NOSEGAY

OR

A Miscellany of several Divine Truths, for the Instruction of all Persons; but especially for the consolation of a troubled Soul.

By *Peter Bertius*, the Author of the *way to Heaven*.

If any man teach otherwise, and consent not to wholsome words, even the words of our Lord Jesus Christ, and to the Doctrine which is according to Godliness, he is proud, knowing nothing — from such withdraw thy self. 1 Tim. 6.

For if the Blind lead the Blind, both shall fall into the Ditch. Matth. 15.

LONDON,
Printed by *T. M.* for the Author, 1684.

Epitre DEDICATOIRE.

A LA

Tres Illustre

ET

Tres Vertueuse

ANNE

Princesse de

DENMARK, &c.

Madame,

JE prens la Liberté de presenter ce petit Bouquet à vôtre Altesse. Je me persuade qu'il ne luy sera aucunement desagreable, puisque les Fleurs, qui ne se fanent jamais, dont il est composé, sont autant de veritez Orthodoxes, choisies, & cueillies dans le

Epistle DEDICATORY.

TO
The Most Illustrious
AND
Most Vertuous
ANNE
Princess of
DENMARK, &c.

Madam,

I *Here presume to Present a small Nosegay to your Highness, trusting it will not be any ways unpleasant, since the never fading Flowers, whereof 'tis compos'd, are so many choice Orthodox Truths collected out of the Sacred Garden of Divinity.*

I have

le ſacré Jardin de la Theologie. J'ay fait Reflexion avec quelle froideur d'autres ont été receus, lorsqu'ils ont publié la verité, & comment leur Sincerité a été ſouvent cenſuree & blamee : ce qui me fait croire que quelques Cerveaux foibles & infectez (comme ſont ceux qui s'évanouiſſent à l'odeur des Oeillets & des Roſes) ne manqueront pas de me maltraiter, & de trouver à redire à pluſieurs ſolides veritez qui ſe rencontrent dans ce petit Livre. Mais, ſoit qu'ils ſoient Heretiques ou Schiſmatiques, je ne crains pas pour cela de leur deplaire, tandiſque ma Conſcience me fait connoître que je plais à Dieu, en refutant leurs Erreurs, & en ſoûtenant la verité de ſon ſainct Evangile. Je ſouhaite que chaque Fleur de ce petit Bouquet ſerve à orner cette Couronne de Glorie & d'Immortalité, que Dieu a preparée dés le commencement du Monde, pour Recompenſer vôtre Foy, vôtre Pieté exemplaire,

I have beheld what cold requitals others have found in their several Affections of Truth, and how their Ingenuous inquiries have been dismist with censure and Contempt. And I question not but some weak distempered Brains (like those that faint away at the sent of Pinks and Roses) will blame me, and dislike many solid Truths in this little Treatise, But such, whether Schismaticks or Hereticks, I fear not to displease, whilst my Conscience tells me I please God, in confusing their Errors, and maintaining the Truth of his Holy Gospel. May every Flower of this little Nosegay be an additional help to adorn that Crown of Glory and Immortality, which God hath prepared from the beginning of the World, to reward your Faith, exemplary Piety, and other excellent Vertues: the Imitation of which is sufficient to dispel the Clouds and Mists of Schismaticall Ignorance, and

Su-

& vos autres excellentes vertus ; dont l'Imitation eſt ſuffiſente pour chaſſer non ſeulement les nuees & les Brouillards de la ſuperſtition & du Schiſme, mais encore pour diſſiper les plus Epaiſſes & horribles tenebres de l'Hereſie ; pour detourner les Méchants du vice, encourager les Bons à la vertu, & cauſer une Reforme generale dans la vie, & dans les Coeurs de tous les hommes. Et quoyque vôtre Modeſtie me deffende d'étaler icy vos vertus, qui ſont autant de Traits de la Divinité, & qui par conſequent ne peuvent être exactement tirees au vif ni par la main la plus habile, ni par le Pinceau le plus delicat ; toutefois je ne puis m'empêcher de parler icy de vôtre Eminente Charité à Secourir les Miſerables, avant même qu'ils vous demandent ; en quoy vous Reſſemblez ſi fort à la Divinité, que ceux qui en approchent de plus prés, reſſemblent certainement à vôtre Alteſſe. Je ſouhaite qu'elle perſevere

jaſqu

Superstition, as well as to dissipate the more gross and dismall darkness of Heretical Principles and Doctrines; To deter Wickedness, encourage Vertue, and to cause a general Reformation in the Hearts and Lives of all Mankind. And though your Modesty forbids a particular display of all your Vertues, which are so many Lineaments of Divinity, and therefore not exactly to be drawn by the most skilful hand, nay the most refined and united Pincills, even of Art it self; yet I cannot forbear to mention your transcendent Charity, which even anticipates the Requests of the humble Supplicant; which is so great a Ray of Divinity, that they which approach neareſt to't, do certainly reſſemble your Highness. May your Highness perſevere to the end in the Practice of Piety, and good works; increase in Grace daily, live here a long and prosperous Life; and hereafter be Crown'd with a

Crown

jusqu'à la Fin dans la pratique de la Pieté, & des bonnes Oeuvres ; qu'elle croisse tous les jours en Graces ; qu'elle mene icy une vie longue & pleine de Prosperité ; que puis aprés au Ciel elle soit Eternellement Bienheureuse, & y porte une couronne de Gloire, qui ne fletrira jamais. C'est la tres humble Priere de celuy qui est avec un profond Respect.

Madame

De vôtre Alteſſe

Le tres humble

& tres Obeiſſant Serviteur

Pierre Berault.

Crown of Eternal Glory, that will never Fade. This is the earnest Prayer of him that is with all Humility.

Madam,

Your Highness's

most humble

and Obedient Servant.

Peter Berault.

Son Alteſſe Royalle

A N N E

Princeſſe de *DENMARK*, &c.

Admirez Roys, Sujets, cette aymable (Princeſſe;
Si L'Art, ni la Nature illuſtres en (Beauté
S'ont jamais fait paroître un Pourtrait (de Déeſſe,
En qui ſoient plus de Traits de la Di- (vinité.
Ses Regards ſont charmants, ſa Bouche (eſt Incarnate,
Toújours le Lys S'y peint, & la Roſe y (éclate;
Voila le noble Objet qui ſçait donner (des Lois;
Anne vivez long temps jcy bas dans le (Monde,
Regnez ſur tous les Coeurs ſur la Terre (& ſur L'onde,
Vous les ans enfantez des Princes, ou (des Roys

A LA

MEME SONNET.

J'Ose bien vous nomer un Objet sans pareil,
Puisque plus on vous voit, plus on vous trouve (aymable,
Et puisque vôtre Tein paroit incomparable
Quand il vient a s'orner de Blanc & de ver- (meil.
Vos yeux ont deux Brillants qui font honte au (Soleil ;
Vôtre sein porte un Lys qui n'a point de sem- (blable,
Vôtre Bouche un Corail, qui vous rend Ado- (rable,
Je puis donc vous nomer un Objet sans Pareil.

Vôtre Esprit pénetrant par tout se fait passage,
Ils est subtil & fin, il est solide & sage,
Mais quand il se fait voir avéque ses douceurs,
Il met promptement & sans peine
Les plus Rebeles à la Chaine,
En un mot il scait l'Art de gaigner tous les Co- (eurs.

Advis

Advis aux

REBELS

STANCES.

INhumains étouffez cet horrible Dessein
que vous couvez dans vôtre sein ;
vôtre Dieu en est en colere,
Il ne sçauroit être d'Advis
que vous traitiez jamais le Fils,
comme vous avez fait le Pere.

Il veut, & en dépit de tous ses Ennemis,
qu'ses Sujets luy soient soumis ;
au ciel cet Arrest on peut lire,
Il y est clairement écrit
que celui la sera détruit
qui cherchera a le detruire.

Arrétez

Arrêtez donc Cruels, chassez de vôtre (Coeur
toute Rage, Envie, et Aigreur,
toute Malice, et toute Haine.
L'un des deux il vous faut choisir,
aux Lois il vous faut obeir,
ou bien en endurer la Peine.

L'Ange, *Eve* et *Adam* pour leur Rebel- (lion
ont eu tous trois Punition;
l'Enfer, la Mort sont leur Partage,
voila du tout Puissant la Loy,
et ceux qui sont Rebels au Roy
auront * Tyburn en Heritage.

* la Corde
la Hache

P. Berault.

Vive le Roy.

au Lecteur

AU LECTEUR.

Cher Lecteur,

DE quelque Sexe ou Condition que tu ſois, ſi tu n'as pas toujours beſoin d'Inſtruction, je m'aſſure que tu manqueras ſouvent de Conſolation; car ſoit que tu ſois Amy de Dieu, ou non; tandiſque tu vis en ce monde il te faut boire dans la coupe d'Affliction. David, Joſeph, Job, Paul & *tous les Saincts ont été dans les troubles. Et ſi les plus grands Amis de Dieu ont étégrandement affligez, qui oſeroit eſperer que ſes Enemis ſoient mieux traitez! La Roſe, en la ſentant, te fortifie le cerveau, & te rejouis le coeur. Lis ce petit Livre; ſens ce Bouquet, & outre l'Inſtruction que tu recevras dans tes douces, tu ne manqueras jamais de Conſolation dans tes Troubles. à Dieu.*

TO THE READER.

Dear Reader,

OF what Sex or Condition ſoever thou art, if thou need'ſt not always Inſtruction, I am certain, whilſt thou liveſt in this world, that thou ſhalt oftentimes want Conſolation, for whither thou art Friend to God or not; thou muſt drink in the Cup of Affliction, David, Job, Joſeph, Paul, *and the other Saints have been often in Troubles; and if the greateſt Friends of God were Afflicted, who can expect that he will deal better with his Enemies? When thou ſmelleſt a Roſe, it fortifies thy Brain, and comforts thy Heart; Read this little Book, ſmell this Noſegay, and beſides the Inſtruction that thou ſhalt receive in thy doubts, thou ſhalt never want Conſolation in thy Troubles.*

Farewel.

TABLE.

Dieu presente sa Grace à tous. CHAP. I. Page 2

Dieu donne plus de Grace à l'un que l'autre. c. ii. p. 8

Dieu donne à tous une Grace suffisante à Salut. c. iii. p. 16

Liberté Co-operation à la Grace est necessaire à Salut. c. iv. p. 14

La Grace opere differemment. c. v. p. 18

La Grace est resistible. c. vi. p. 20

La Grace ne detruit pas la Liberté. c. vii. p. 24

Si l'homme ne vit pas en ce monde sans péché, il ne faut pas en imputer la faute à la Grace de Dieu, mais à l'Infirmité de sa nature & aux Tentations aux quelles il est Sujet. c. viii. p. 28

La Grace ne detruit pas la Concupiscence. c. ix. p. 32

La Grace Sanctifiante est incompatible avec le peché mortel. c. x. p. 34

La Grace Sanctifiante se peut perdre. c. xi. p. 36

Le Juste tombe quelquefois & meurt dans son Peché c. xii. p. 40

Par la Repentance l'homme peut recouvrer sa Sanctetè perdue. c. xiii. p. 44

La Repentance, après que nous avons souvent rejetté la Grace de Dieu, n'est pas en notre pouvoir. c. xiv. p. 48

Les hommes font de grandes promesses à Dieu, & les rompent fort souvent. c. xv. p. 52

Tous vœus faits à Dieu d'une chose qui n'est pas en vôtre Pouvoir sont nuls. c. xvi. 56

Le

TABLE.

GOD gives his Grace to all. CHAP. I. Page 1
God gives a greater measure of Grace to one than to another. c. ii. p. 9
God gives to all Men Grace sufficient to Salvation. c. iii. p. 11
Our Co-operation with Grace is necessary to Salvation. c. iv. p. 15
Grace works differently. c. v. p. 17
Grace is Resistible. c. vi. p. 21
Grace doth not destroy Liberty. c. vii. p. 25
If no Man Lives on this World without Sin, we must not blame the Grace of God but the infirmity of his Nature, and the Temptations which he is Subject to. c. viii. p. 29
Grace doth not destroy Concupiscence or sensual Lusts. c. ix. p. 33
Sanctifying Grace is incompatible with Mortal Sins c. x. p. 35
Sanctifying Grace may be lost. c. xi. p. 37
The Righteous Man falls sometimes and Dies in his Sins. c. xii. p. 41
By Repentance a Man may recover his lost Holiness c. xiii. p. 43
Repentance, after we have often rejected Gods Grace, is not in our Power. c. 14. p. 46
Men make fair promises to God, and break them very often. c. xv. p. 53
All vows made unto God of any thing which is not in our Power, are void. c. xvi. p. 57

Mar-

Le Marriage doit être permis à tous indifferemment. c. xvii. p. 66

La Saincteté consiſte dans la pratique de toutes les vertus, & de tous les commandements de Dieu. c. xviii. p. 76

De la Predeſtination & Reprobation. c. xix. p. 80

Diverſes impietez qui procedent de la Doctrine de la Predeſtination & Reprobation, comme elles ſont crues, maintenues, & publiées par Calvin *& ſes Sectateurs.*

Premiere Impieté.

Elle détruit le Miniſtere de la parole de Dieu. c. xx. p. 90

Seconde Impieté.

Elle detruit la Priere, La foy la Repentance, l'uſage des Sacrements, & l'obſervance des Comments de Dieu. c. xxi. p. 96

Troiſieme Impieté.

Elle detruit cette doctrine que Dieu veut ſauver tous les hommes, qu'il ne veut pas qu'aucun periſſe, & qu'il ne prend point de plaiſir en la mort du pecheur. c. xxii. p. 102

Quatrieme Impieté.

Elle fait Dieu Crual & Tyran. c. xviii. p. 112.

Cinquiéme Impieté.

Elle fait Dieu Autheur du Peché. c. xxiv. p. 116

Sixieme Impieté.

Elle cauſe le vice, le fomente, & eſt Ennemie du bon Gouvernement.

Septieme Impieté.

Elle ôte toute Conſolation. c. xxvi. p. 126

David & St. Paul *n'ont pas cru la Predeſtination & Reprobation comme elles ſont expliquées au chap. 19.* c. xxvi. p. 132

Comme

TABLE.

Marriage ought to be permitted to all Men and Women indifferently. c. xvii. p. 67
Holiness consists in the practice of all Vertues and Commandments of God. c. xviii. p. 77
Of Predestination and Reprobation c. xix. p. 81
Several Impieties do proceed from the Doctrine of Predestination and Reprobation, as they are both believed, maintain'd and Publish'd by Calvin and his Followers.
First Impiety.
It destroys the whole Ministry of the word of God. c. xx. p. 91
Second Impiety.
It Aboliſhes Prayer, Faith, Repentance, the use of the Sacraments, and the keeping Gods Commandments. c. xxi. p. 97
Third Impiety.
It destroys that Doctrine of ours, that God will have all Men to be ſaved, and none to Periſh, and that he hath no Pleaſure on the Death of a Sinner. c. xxii. p. 103
Fourth Impiety.
It makes God Cruel and Tyrannical c. xxiii. p. 113
Fifth Impiety.
It makes God the Author of Sin. c. xxiv. p. 117
Sixth Impiety.
It causes, and Nouriſhes Vice, and is Enmity to a good Government. c. xxv. p. 123
Seventh Impiety.
It takes away all Comforts. c. xxvi. p. 127
David, and St. Paul did not believe Predeſtination and Reprobation, as they are above explain'd in the 19th. Chapter. c. xxvi. p. 133
How Predeſtination is to be underſtood. c. xxvii p. 137

How

Comme la Predestination se doit entendre. c. xxvii. p. 136
Comment la Reprobation se doit entendre. c. xxviii. p. 142
Les bonnes oeuvres sont necessaries à salut. c. xxix. p. 150
Les Images sont de grande utilité, pour nous instruire & enflamer notre Devotion. c. xxx. p. 158
Les mauvaises Compagnies sont à euiter plus que la Peste. c. xxxi. p. 162
Le Pecheur devant mourir bientôt, & ne sçachant pas quand, ni comment, ne doit pas differer sa conversion. c. xxxii. p. 168
Comment la Femme mariée doit vivre, si elle desire d'estre heureuse après sa mort, & vivre en cette vie en bonne odeur parmi les hommes. c. xxxiii. p. 172
Grande Consolation à la femme scrupuleuse, luy faisant voir que tous petis Enfants qui meurent sans Baptême, sont Sauvez. c. xxxiv. p. 178
Etat du Pecheur sur le point de Mourir. c. xxxv. p. 184
Etat du Pecheur après sa mort. c. xxxvi. p. 190
Etat de l'Ame saincte sur le point de se separer de son Corps par la mort. c. xxxvii. p. 194
Etat de l'Ame Saincte après la separation de son Corps. c. xxxviii. p. 198
Le monde est un trompeur. c. xxxix. p. 204
Mefiez vous du monde, fiez vous seulement en Dieu. c. xl. p. 210
Rien n'est capable de satisfaire notre Ame que Dieu seul. c. xli. p. 214
L'Avare est toujours pauvre & malheureux; le Liberal est toujours riche & heureux. c. xlii. p. 218

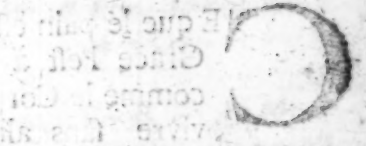
How Reprobation is to be understood. c. xxviii. p. 147.
Gods Works are necessary to Salvation. c. xxix. p. 151.
Images are of great advantage to instruct us, and inflame our Devotion. c. xxx. p. 159.
Bad Companions are rather to be avoided than the Plague it self. c. xxxi. p. 163.
The Sinner being to die slowly, and knowing not when nor how, ought not to delay his Conversion. c. xxxii. p. 169.
How the Married Woman that is desirous to be happy after Death, and in a good Reputation among Men in this World, ought to Live. c. xxxiii. p. 172.
A great comfort to the Scrupulous Woman, shewing that all the little Children that dye without Baptism, are saved. c. xxxiv. p. 179.
The condition of a Sinner near Death. c. xxxv. p. 185.
The condition of a Sinner after Death. c. xxxvi. p. 191.
The Condition of a Holy Soul near the Separation from its Body by Death. c. xxxvii. p. 192.
The Condition of an holy Soul after She is separated from her Body. c. xxxviii. p. 199.
The World is a Cheat. c. xxxix. p. 205.
Mistrust the World, trust in God only. c. xl. p. 211.
Nothing is able to satisfie our Soul but God alone. c. xli. p. 213.
The Covetous Man is always poor and miserable, the Liberal always Rich and Happy c. xlii. p. 219.

Il faut soumettre la Chair a l'Esprit. c. xliii. p. 224
Il faut eviter la Paresse. c. xliv. p. 228
Il faut me priser les Richesses & Comment. c. xlv. p. 232
Il faut eviter les plus petis Pechez. c. xlvi. p. 238
Il faut obeir aux Roys & aux Magistrats. c. xlvii. p. 240
Comme il se faut Comporter au temps de l'Affliction. c. xlviii. p. 248
Preparation necessaire à quiconque desire de recevoir dignement le souper du Seigneur. c. xlix. p. 256
Marques asseurées pour connoitre si vous avez les qualitez que requier St. Paul, pour recevoir dignement le souper du seigneur. c. l. p. 268

We must submit our Flesh to the Spirit. c. xlii. p. 225
Idleness ought to be avoided. c. xliv. p. 229
Riches ought to be contemned, and how. c. xlv. p. 233
We must avoid the smallest Sins. c. xlvi. p. 239
We must Obey Kings and Magistrates. c. xlvii. p. 241
How Men ought to behave themselves in their troubles. c. xlviii. p. 249.
A necessary Preparation to every one that desires worthily to receive the Lords Supper. c. xlix. p. 257.
Certains signs to know whether you have the qualities that St. Paul requires, worthily to receive the Lords Supper. c. l. p. 269.

GRACE.

CHAP. I.



De la

GRACE.

CHAP. I.

Dieu preſente ſa Grace à tous.

CE que le pain eſt au Corps, la Grace l'eſt à l'Ame ; car comme le Corps ne peut pas vivre ſans aliment, ainſy l'Ame ne ſçauroit ſubſiſter de la vie ſurnaturelle ſans la Grace. Nôtre bon Dieu qui le ſçait, & qui ne veut pas qu'aucun periſſe, mais qu'il vive, ne manque pas de nous la preſenter ; comme il paroiſt clairement par ces textes ſuivants. *La Grace de Dieu ſalutaire eſt clairement apparue à tous hommes,* Tit. 2. 11. *Dieu ayant ſuſcité ſon fils Jeſus, l'a envoyé pour vous benir, en retirant un chacun de vous de vos iniquitez,* Act. 3. 26.

OF GRACE.

CHAP. I.

God gives his Grace to all.

GRace is the same to the Soul that Bread is to the Body; for as the Body cannot subsist without Food, so the Soul cannot breath a supernatural Life without Grace. Our good God, who knows it, and is not willing that any one should Perish, but live Eternally, never fails to vouchsafe it to us, as appears Evidently by these following Texts. *The Grace of God, which bringeth Salvation, appeared unto all Men,* Tit. 2. 11. *God having raised up his Son Jesus sent him to Bless you, in turning away every one of you from your Iniquities,* Act. 3. 26. *He*

3. 26. *Il illumine tout homme venant au monde*, John 1. Car comme il fait luire ſon ſoleil ſur les Juſtes & injuſtes; ainſy preſente-il ſa Grace à tous ſans faire diſtinction de perſonnes. Il ſe comporte comme le Laboureur. Le Laboureur jett ſa ſemence dans ſon champ; une partie tombe en bonne terre, & apporte bon fruit; & l'autre partie tombe parmi les ronces, les Epines, les pierres, & ſur le grand chemin; & elle eſt ou étouffée, ou les oyſeaux du Ciel viennent qui l'emportent. Dieu ſeme ſa Grace dans le coeur de tous les hommes; ceux qui la reçoivent ſont la bonne terre, ils portent bon fruit, & ſont aymez de Dieu; Ceux, qui la rejettent, ſont la terre remplie de ronces, d'épines, & de pierres, ils ſont ſterils, hais, & maudits de Dieu. Quand je dis que Dieu donne ſa Grace à tous, je ne parle pas ſeulement de cette Grace univerſelle, qui, ſelon *Calvin, giſt en la predication exterieure: par laquelle le Seigneur invite à ſoy tous les hommes indifferemment, voire même ceux aux quels il la propoſe en odeur de mort, & pour matiere de plus grieve condemnation.* J'entend une Grace interne, qui eſt une lumiere dans l'entendement,

lighteth every Man that cometh into the World, Jo. 1. for as he cauſes his Son to ſhine both upon the Juſt and Unjuſt; ſo he gives his Grace to all without diſtinction or exception of Perſons. He Acts like an Husbandman. The Husbandman ſcatters his ſeed upon his Land; ſome falls upon good ground, and brings forth good Fruit; ſome falls among Briars, Thorns, Stones, and by the way ſide, and this is either choaked, or the Birds of the Air come and devour it. God ſows his Grace in the hearts of all Men; thoſe that receive it are the good ground, they bring forth good fruit, and are the beloved of God. Thoſe that reject it, are a Land full of Thorns, Bryars and Stones; they are barren, hated, and Curſed of God. When I ſay that God gives his Grace unto all, I do not ſpeak only of that Univerſal Grace, whereby according to *Calvin, through the outward preaching of the word, God calleth all together to him, even them alſo to whom he ſetteth it forth unto the ſavour of Death, and unto matter of more grievous Condemnation.* I mean an inward Grace, which is a light in our underſtanding, and a motion in our

rendement & un movement dans la volonté, par laquelle Dieu nous faisant connoitre le bien & le mal, nous incite a embrasser la vertu, & à fuir le vice : & à laquelle si nous correspondons, nous obtiendrons infailliblement le salut eternel. Plusieurs asseurent que Dieu ne donne pas cette Grace à tous. Ils disent que Dieu, sans aucune autre raison que son bon plaisir, a determiné les uns pour être sauvez, & les autres pour être damnez, & consequemment ils font Dieu injuste, quand il punit le péché. Car puisque nous ne pouvons pas éviter le peché sans la Grace, s'il est vray que Dieu ne donne pas sa Grace à tous, il s'ensuit que tous ne sçauroient pas éviter le péché ; & pourtant, quand il punit leur peché, il les punit pour une chose, qu'ils ne pouvoient pas éviter, & pourtant il s'ensuit qu'il est injuste. Je montreray ensuite que c'est le sentiment de *Calvin*, & de ses sectateurs.

CHAP.

will, whereby God shewing good and evil, invites us to imbrace Vertue, and eschew Vice, which if we answer to, we shall infallibly obtain Eternal Salvation. Many affert that God doth not give this Grace unto all; they say that God without any other reason than his good Pleasure hath appointed some to be saved, and th'other to be damn'd, and consequently they make God unjust, when he Punishes Sin: for seeing that we cannot avoid Sin without Grace, if it be true that God doth not give his grace unto all, it followeth that all cannot avoid sin, and therefore when he Punisheth their Sin, he Punisheth them for a thing, which they could not avoid, and therefore it followeth that he is unjust. I will afterwards make appear that this is the Opinion of *Calvin*, and of all his followers.

CHAP. II.

Dieu donne plus de Grace à l'un qu'à l'autre.

QUoy qu'il plaise à Dieu de donner sa Grace à tous, toutteſois il ne la donne pas également. Il en donne plus à l'un qu'à l'autre; Il ya des degrez dans la Grace comme dans la Gloire. *Il ya diverſité de dons dit St. Paul*, 1 Cor. 12. 4. *La Grace de dieu eſt diverſe dit St. Pierre*, 1 Pi. 4. 10. Et cecy ſe confirme par cette parabole de J. Chriſt en St. Mathieu, où il eſt dit *qu'à l'un il donna cinq talens, à l'autre deux, & à l'autre un.* Ne croyez vous pas qu'il a communiqué plus de Grace à St. *Paul* qu'à *Judas*? & qui peut douter qu'il a répandu plus de lumiere dans l'eſprit des Apôtres, & plus de Zele dans leurs coeurs pour prêcher & ſoutenir la verité du Sainct Evangile, qu'il n'en a répandu dans le reſte des Juifs infidels, qui ſe ſont montrez rebels à ſes Sainctes Inſpirations? Il a Compaſſion de celuy de qui il veut avoir Compaſſion; il luy eſt

CHAP. II.

God gives a greater measure of Grace to one than to another.

ALthough God is pleas'd to give his Grace to all Men, yet he doth not give it us all alike, or in equal portions; to one he is pleas'd to give more of it than to another. There are degrees of Grace as well as of Glory. *There are diversities of Gifts* saith St. *Paul*, 1 *Cor.* 12. 4. *The Grace of God is Manifold*, saith St. *Peter*, 1 *Pet.* 4. 10. and this is confirmed by the parable of our Lord Jesus Christ, in St. *Mathew*, *to one he gave five Talents, to another two, to another one.* Do you not believe that he bestowed more Grace on St. *Paul* than on *Judas*? And who can doubt but that he Communicated more Light to the mind of the Apostles, and more Zeal to their Hearts for Preaching and maintaining the truth of the Holy Gospel, than he gave to the rest of the unbelieving Jews, who declar'd themselves Rebels to his Holy Inspirations?

eſt permis de faire ce qu' il veut de ce qu'il a ; & neantmoins il n'eſt pas accepteur de perſonnes, parce qu' il ne nous doit rien ; non plus que celuy qui donne ſix ſols á un pauvre, & un liard à un autre, ne fait aucune injuſtice. Et quoy qu' en rigueur il ne ſoit obligé á perſonne, toutteſois étant un Dieu d'une bonté & miſericorde infinie, il donne á tous ce qui eſt ſuffiſant á ſalut.

CHAP. III.

Dieu donne á tous une Grace ſuffiſante á Salut.

Bien qu' il paroiſſe clairement & par l'Ecriture, & par l'experience que Dieu donne plus de Grace à celuy cy, qu'a celui la, il n'ya pourtant point d'injuſtice en Dieu. Il ne nous a point d'obligation, & il luy eſt permis de faire ce qu' il veut, ſans qu' aucun oſe luy demander, pourquoy fais tu ainſy ? neantmoins nous ne ſommes pas ſauvez, il n'en faut pas imputer la faute à Dieu,

puis

He hath Compassion on whom he will have Compassion, and may dispose of his own as he pleases; yet he is no respecter of Persons, no more than he is guilty of Injustice that give Sixpence to one Beggar and a Farthing to another. And though, in strictness, he is indebted to no Man, yet being a God of infinite Goodness and Mercy, he vouchsafes to all what is sufficient to Salvation.

CHAP. III.

God gives to all Men Grace sufficient to Salvation.

ALthough it is Evident, both by the Scriptures and by Experience, that God gives a greater measure of Grace to one Man than to another, yet we cannot tax God with the least injustice. He is under no Obligation to us, and may do whatever seems him good, nor dare any Man say to him, why doest thou so? Notwithstanding if we

puis qu'il donne à tous une Grace ſuffiſante á ſalut. Cela ne ſe peut nier, a moins que de nier ces paroles de St. *Paul. La Grace de Dieu ſalutaire, eſt clairement apparue á tous hommes.* Dans ces paroles vous voyez la Grace univerſelle, & ſuffiſante á ſalut. *La Grace de Dieu ſalutaire*, voila la Grace ſuffiſante à ſalut. *Apparue à tous hommes*, voila la Grace univerſelle. *Jugez, je vous prie*, dit Dieu par ſon Prophete Eſaie, *entre moy & ma vigne, qu'y avoit il plus a faire à ma vigne, que je ne luy aye fait?* 5. 3.

CHAP.

we are not Saved, we muſt not impute our Perdition to God Almighty, ſince he gives to every Man a ſufficient meaſure of Grace to work out his own Salvation. This cannot be denied unleſs we will deny theſe words of S. *Paul* to *Titus* 2. 11. *The Grace of God which bringeth Salvation appear'd unto all Men.* Thoſe words, you ſee, expreſs a Grace univerſal, and ſufficient to Salvation. *Appeared unto all Men*, there you have Grace Univerſal given to all Men. *Which bringeth Salvation*, there you have it ſufficient. *Judge I pray you, ſaith God by his* Prophet Iſaiah, *betwixt me and my Vineyard; what could have been done more to my Vineyard that I have not done in it?* 5. 3.

CHAP.

CHAP. IV.

Nôtre Co-operation à la Grace eſt neceſſaire à Salut.

DE ce que je viens d'alleguer, il eſt conſtant que Dieu donne à tous une Grace ſuffiſante à ſalut; & denier cette verité, comme c'eſt la coutume de pluſieurs, c'eſt accuſer Dieu d'une cruauté ſans ſeconde; car c'eſt dire qu'il en a mis quelques uns au monde pour être damnez, ou qu'il veut une fin ſans en vouloir les moyens. Ce qui ne pouvant entrer dans le ſens commun, comme étant incompatible avec la nature d'un Dieu tout bon & miſericordieux, il faut Confeſſer, ainſy qu'il eſt manifeſte per ce paſſage de *St. Paul* du chapitre precedent, que Dieu donne à un chacun une Grace ſuffiſante á ſalut. Quoyque cela ſoit veritable, perſonne neantmoins ne ſera ſauvé, amoins qu'il ne coopere à cette Grace, ainſy qu'il ſe voit par ces deux textes ſuivants, *Tous ceux, qui étoient ordonnez à vie eternelle, crurent*, Act. 13. 48. *Si tu veux être ſauvé,*

CHAP. IV.

Our Co-operation with Grace is necessary to Salvation.

FRom what hath been said already, it remains most certain that God gives to all Men Grace sufficient to Salvation. And to deny that Truth, (as too many are wont to do) is no less than to accuse God himself of unparallel'd Cruelty: For it is as much as if we should say that he hath sent some into the World on purpose to be damned, or that he willeth the end, but willeth not the means thereto: which are Impieties that common sense cannot apprehend, as being incompatible with the nature of a God infinitely good and merciful. We must confess, as is manifest by that passage of St. *Paul* in the foregoing Chapter, that God vouchsafes to every Man Grace sufficient to Salvation. Yet notwithstanding the truth of this, no Man nevertheless shall be saved, unless he Co-operates, that is, joyns his own endeavours with that Grace;

ſauvé, garde les commandements. Celuy qui nous a fait ſans nous, ne nous ſauvera pas ſans nous, dit *Auguſtin*. Si, comme St. *Paul*, nous pouvions être ravis jus qu'au troiſieme Ciel, & voir tous les Saincts qui, étants icy bas ſur la terre, ont été plus ou moins honorez de la Grace de Dieu, nous trouverions qu'ils ne ſont point Parvenus à ces degrez de gloire & de bonheur, dont ils jouiſſent apreſent, que parce qu'ils ont cooperé à la Grace.

CHAP. V.

La Grace opere differemment.

LA Grace eſt comme le feu; elle agit toûjours, mais differemment. Quelquefois imperceptiblement, comme elle fit en St. *Jean* Baptiſte, qui fut Sanctifié des le ventre de ſa mere; comme elle fait dans tous les petis Enfants qui ſont Baptiſez; & comme probablement elle agit dans *Zacharie* & *Elizabeth*, qui, s'etants adonnez á la pratique

Grace; which appears evidently by these two following Texts. *As many as were ordained to Eternal Life*, believed, *Act* 13. 48. *If thou wilt be saved, keep the Commandments. He that made us without our selves, will never save us without our selves, saith* Austin. If with St. *Paul* we could be transported to the third Heavens, and there behold all those Saints who were all more or less endued with the Grace of God, whilst they were here below; we should find that they have arrived to those degrees of glory and happiness, which they now enjoy, by co-operating, and joyning their own endeavours with Gods Grace.

CHAP. V.

Grace works differently.

GRace is like Fire; it acts continually, but differently. Sometimes it works insensibly, as it did in *John* the Baptist who was Sanctified from his Mothers Womb; as it doth in all little Infants who are Baptised; and as probably

pratique de la vertu des leur Jeuneſſe, auroient eu beaucoup de peine a dire quand ce fut que la Grace les rendit juſtes & agreables à Dieu. Elle eſt ſouvent comme le point du jour, elle vient ſans qu'on s'en apperçoive. Quelquefois elle opere perceptiblement, ainſy qu'il parut en *Marie Magdelaine*, lorſqu'elle ſe convertit au Seigneur, et abandonna ſes crimes; ainſy qu'il arriva à *St. Paul*, qui, ayant une commiſſion pour perſecuter les Crétiens, entendit une voix qui luy dit, *Saul Saul pourquoy me perſecutes tu?* Et ainſy qu'il arriva à *S. Pierre*, qui, ayant renié ſon Maitre Par trois fois avec ſerment et execration, ſe repentit de ſa faute, quand il entendit le chant du Coq. Et ainſy l'on peut comparer icy la Grace au ſoleil, qui, perçant une nuée par ſon rayon, diſſipe le brouillard, & ſe fait voir à nos yeux.

CHAP.

bly it wrought in *Zachary* and *Elizabeth*, who being addicted to the practice of Piety from their Youth, would have found it very hard to have told the very time when it was that Grace render'd them Righteous and Acceptable to God. It comes oftentimes like the dawning of the day without being perceived. Sometimes it works sensibly, as it appeared in *Mary Magdalen*, when she was converted to the Lord, and forsook her sins; as it befel St. *Paul*, when having a Commission to Persecute the Christians, he heard a Voice saying, *Saul, Saul, why Persecutest thou me?* and as it hapned to St. *Peter*, when having denied his Master Thrice, and that with Swearing and Cursing, he Repented of his fault, when he heard the Crowing of the Cock. And thus in this Sense we may compare Grace to the Sun, which by piercing a Cloud with its Beams, disperses the Mist and becomes visible to our Eyes.

CHAP.

CHAP. VI.

La Grace est resistible.

Quand Dieu nous donne sa Grace, ce n'est pas pour nous forcer, mais bien pour nous assister, parceque de nous mêmes nous ne sommes pas capables de faire aucun bien surnaturel, nous pouvons donc luy resister : et sans parler de nôtre propre experience, nous n'en avons que trop de preuves dans la sainte écriture. *Ils ont été rebeles, & ont contristé l'Esprit de sainteté. Esa.* 63. 10. *malheur sur toy Corazin, malheur sur toy Bethsaida, car si en Tyr & en Sydon eussent été faites les vertus, qui ont été faites au milieu de vous, ils se fussent amendez avec sac & cendres, Mat.* 11. 21. *vous resistez toujours au St Esprit, Act.* 7. 51. Mais me dira quelqu'un la resistance suppose une reaction, or celuy qui est mort n'a aucun pouvoir pour agir, donc le pecheur, qui est mort par le peché, n'a aucun pouvoir pour resister à la Grace ; à quoy je répond que cette conclusion n'est pas bonne, car dans l'antecedent il est parlé d'une mort phisique, et dans le consequent d'une mort morale ; le pécheur, qui est mort par

CHAP. VI.

Grace is Resistible.

WHen God gives us his Grace, 'tis not to force us, but to assist us; because of our selves we are not able to do any supernatural good: we may then resist it. And not to speak of our own Experience, we have but too many proofs thereof in Holy Writ. *They rebelled and vexed his holy spirit*, Isa. 63. 10. *Woe unto thee Corazin, woe unto thee Bethsaida, for if the mighty works, which were done in you, had been done in Tyre and Sydon, they would have repented long ago in sackcloth and ashes*, Mat. 11. 21. *Ye always resist the holy Ghost*, Act. 7. 51. But some will say, Resistance supposes acting against; now he that is dead has no power to Act, and therefore a Sinner being dead in Sin, can have no power to resist Grace. To whom I answer that that Conclusion is not good, for in the Antecedent is spoken of a natural Death, and in the Consequence of a moral Death. A Sinner who is dead in Sin, is not

par le peché, n' eſt pas mort à tous egards, puiſque nous liſons dans l' Ecriture qu' il reſſamble quelquefois à un homme demi mort, & quelquefois un homme endormi, *Luc.* 10. 30. *Eph.* 5. 14. Il eſt donc certain que l' on peut reſiſter à la Grace ; et pour le faire voir plus clairement, obſervez ces textes Suivants. *Combien defois ay je voulu aſſembler en un vos Enfants, comme la poule aſſemble ſes pouſſins ſous ſes ailes, et vous ne l' avez point voulu,* Mat. 23. 37. *J' ay crié, et vous avez refuſé d' ouir ; J' ay étendu ma main, et n' y a eu perſonne qui y a pris garde,* Prov 1 24. *Quand j' ay appellé, vous n' avez point respondu, quand j' ay parlé vous n' avez point écouté, mais avez fait ce qui me deplaiſt, et avez choiſy les choſes, auxquelles je ne prend point de plaiſir,* Eſa. 65. 12. Cela paroiſt encore par cette parabole de Jeſus Chriſt en ſainct mateus, ou il eſt dit qu' il envoya ſes ſerviteurs, diſant, *voicy, tout eſt preſt, venez aux nopces, mais ceux ci en tenants conte, s' en allerent.* Et ſi l' on ne peut pas reſiſter à la Grace, à quoy bon cette priere de St. Paul aux Corinthiens *nous vous prions que vous ne receviez pas en vain la Grace de Dieu* ? à quoy ſervent les exhortations des Prophetes, de Jeſus Chriſt, et des Apôtres ? CHAP.

not dead in all respects, for as much as we read in the Scripture that sometimes he is like a Man half dead, sometimes he is like a Man asleep, *Luk.* 10. 30. *Eph.* 5. 14. 'Tis certain that we may resist Grace, And to make it appear more clearly, mark well these following Texts. *How often would I have gathered thy Children, as the hen her chickens, and ye would not. I have called, and ye refused; I have stretched out my hands, and ye regarded not. When I called ye did not answer, when I spake ye did not hear, but did evil before mine Eyes, and did chuse that wherein I delighted not.* *Isa.* 65. 12. It is further evident by that parable of our Lord Jesus Christ in St. *Mat.* 22. 4. where he says that *he sent out his Servants, saying, all things are ready, come unto the Marriage, but they made light of it.* And if a Man cannot resist Grace, what means the request of St. *Paul, we beseech you also that ye receive not the Grace of God in vain?* To what end serve the *Exhortations of the Prophets, of our Saviour Jesus Christ and his Apostles?*

CHAP.

CHAP. VII.

La Grace ne detruit pas la Liberté.

DIeu a fait l'homme à ſon Image, & reſſemblance : Il luy a donné une ame raiſonable, l'uſage de ſon entendement, & la Liberté de ſa volonté. Il luy a donné le pouvoir de conſiderer, de deliberer, de conſulter & de choiſir, & parconſequent il luy a donné l'authorité & la domination ſur toutes ſes actions ; & l'ayant fait Seigneur du monde, il n'eſt pas croyable qu'il l'ayt fait eſclave de ſoy même, Forcer ſa volonté, ce ſeroit detruire ſa nature. La Grace ne le contraint pas, mais l'aſſiſte. Et pour vous montrer cette verité que la Grace ne detruit pas la Liberté, remarquez ces textes ſuivants. *Dieu a fait l'homme dés le commencement, & l'a laiſſé en la puiſſance de ſon conſeil*, Eccl. 15. 14. *J'ay mis aujourdhuy devant toy tant la vie & le bien que la mort & le mal*, Deut. 30. 15. *Je prens aujourdhuy en témoins les cieux*

CHAP. VII.

Grace doth not destroy Liberty.

GOD hath made Man after his own Image and Likeness; he hath given him a reasonable Soul, the use of his understanding, and the Liberty of his will. He has given him Power to consider, to deliberate, to consult and to choose, and consequently has given him Authority to govern his own Actions. For having made him Lord and Master of the whole World below, 'tis not to be imagined that he hath made him a Slave to himself. To force his Will, were to destroy his nature. Grace doth not at all compel him, but assists, and aids him. And to prove this truth, that Grace does not destroy Liberty, Observe well these following Texts. *God made Man from the beginning and left him in the hand of his Counsel, Eccl.* 15. 14. *I have set, saith he, before thee this day Life and Death, Good and Evil, Deut.* 30. 15. and in verse 19. he saith, *I call Heaven and Earth to record*

cieux & la terre contre vous, que i'ay mis devant toy la vie & la mort, la benediction & la malediction, choisis donc la vie, afinque tu vives.

Il me semble dira quelqu'un que la Liberté est inconsistente avec ces paroles de St. *Jean. Quiconque est né de Dieu, ne fait point de peché, car la Semence d'iceluy demeure en luy, & ne peut pecher, pour ce qu'il est né de Dieu,* 1 *Jean* 3.9. car s'il ne peut pas pecher, donc il n'est pas libre, donc la Grace detruit la liberté. Pour bien entendre ce passage, il faut faire distinction d'une puissance morale & Phisique. Quand il ne nous est pas permis de faire quelque chose, nous avons coutume de dire que nous ne pouvons pas le faire; ce qui se doit entendre d'un pouvoir moral & non phisique. C'est ainsy qu'il faut expliquer ces paroles de l'Ange lors qu'il dit qu'il ne pouvoit rien faire jusqu'a ce qu'il fût entré en la ville de Zoar, *Gen.* 19. 22. quand donc il est dit que, *quiconque est né de Dieu, ne peut pecher,* il ne faut pas croire que le pouvoir naturel luy soit oté, mais bien le moral. C'est a dire que, tandis qu'il agit Suivant les principes de sa naissance Spirituelle, &

this day against you, that I have ſet before you Life and Death, Bleſſing and Curſing, therefore chuſe Life.

Some may ſay that Liberty ſeems inconſiſtent with theſe words of St. *John*, *whoſoever is Born of God, doth not commit Sin, for his ſeed remaineth in him, and he cannot Sin, becauſe he is Born of God.* For if he cannot Sin, then he is not free, then Grace deſtroys Liberty; for the right underſtanding of this paſſage, we muſt diſtinguiſh between a Moral and Natural Power, when we may not do a thing, we uſe commonly to ſay, we cannot do it, which is to be underſtood of a Moral Power, and not a Natural, and thus we muſt expound thoſe words of the Angel, where he ſays that he could do nothing againſt *Sodom*, till *Lot* were eſcaped into *Zoar*, Gen. 19. 22. When then 'tis ſaid that *whoſoever is Born of God cannot Sin*, we muſt not believe that the Natural Power is taken away, but the Moral; 'tis as much as to ſay, that as long as he Acts according to the Principles of his Spiritual Birth, and doth his utmoſt endeavours to be like his Heavenly Father, he cannot Sin, which we are to underſtand as

& qu'il fait tous ces efforts pour reſſembler à ſon pere celeſte, il ne peut pecher. Cela ſe doit entendre, comme parlent les Philoſophes, *in ſenſu Compoſito*, mais *non in Senſu Diviſo*.

CHAP. VIII.

Si l'homme ne vit pas en ce monde ſans péché, il ne faut pas en imputer la faute à la Grace de Dieu, mais à l'Infirmité de ſa nature & aux Tentations aux quelles il eſt Sujet.

IL ya tant de ſortes de pechez, aux quels l'homme eſt ſujet, qu'il eſt trés rare de le voir, ou pour mieux dire, qu'on ne le voit jamais en ce monde exempt de tout péché. Car il ya des pechez d'ignorance qui ſouventefois a cauſe de la legereté de leur matiére S'emparent inſenſiblement de nous. Il ya des pechez d'infirmité qui nous ſurprenent tout a coup, & il ya d'autres pechez qui nous attrapent fort ſouvent

School-men term it *in sensu composito*, but not *in sensu diviso*.

CAAP. VIII.

If no Man Lives in this World without Sin, we must not blame the Grace of God for it, but the infirmity of his Nature, and the Temptations which he is Subject to.

MAN is subject to so many sorts of Sins, that 'tis very rare to find one in this World exempt from all Sins. Oftentimes we are caught by Sins of ignorance, and because they seem matters of little weight, we are not sensible of 'em. Again, Sins of Frailty surprize us all of a sudden; and other Sins overtake us very often by reason of the continual Temptations of the Devil, the World and the Flesh. Therefore what *St. John* saith, *if we say that we have no Sin, we deceive our selves, and the Truth is not in us*, appears but

a cauſe de la continuelle Tentation du Diable, du monde, & de la chair. c'eſt pourquoy quand Sainct *Jean* dit, *ſi nous diſons que nous n'avons point de peché, nous nous trompons, & la verité n'eſt pas en nous*, ne paroiſt que trop veritable. Bien donc qu'il ſoit vray, ordinairement parlant, que l'homme en ce monde n'eſt point ſans peché, avec la Grace neantmoins il peut vivre ſans y tomber. *Je puis toutes choſes en Chriſt qui me fortifie*, dit S. Paul *Eph.* 4. 13. qui dit tout n'excepte rien: S'il eſt vray qu'il peut toutes choſes en celuy qui le fortifie, donc avec la Grace il peut vivre ſans commettre le peché, autrement cette Exhortation de St. *Pierre, etudiez vous a ce que vous ſoyez trouvé de luy ſans tache & ſans reproche*, ſeroit vaine & inutile, ſi avec la Grace nous ne pouvions pas vivre ſans la tache du peché, & pour vous le faire voir par raiſon, voicy comme je raiſonne. Ou la Grace que Dieu nous donne eſt ſuffiſante pour nous faire eviter le peché, ou elle ne l'eſt pas. Si elle n'eſt pas ſuffiſante, donc c'eſt en vain que Dieu nous donne ſa Grace pour cet effet, & c'eſt injuſtement qu'il punit nôtre peché,

too true, but though it is true in an ordinary sense, that in this World Man is not without Sin, yet by the Grace of God he may Live without falling into it. *I can do all through him that Comforts me*, saith *St. Paul*, by saying all he excepts nothing, now if he can do all through him that strengthens him, then by Grace he can live without committing Sin, otherwise that exhortation of *St. Peter*, *Be diligent that at Christs coming ye may be found of him in Peace without Spot, and Blameless*, 2 Pet. 3. 14. would be vain and to no purpose, if by the assistance of Gods Grace we could not live without being spotted and defiled with Sin; and to make it appear by reason, thus I argue, either the Grace of God is sufficient for the avoiding of Sin, or it is not, if it be not sufficient, *Ergo* in vain God gives us his Grace for that effect, and doth injustly punish our Sins, seeing that he Punishes us for a thing which we could not avoid, and since we cannot say so of God without Blasphemy, we must say that his Grace is sufficient, as it appears by these words of Christ to *St. Paul*, *sufficit tibi gratia mea*; and therefore we must conclude

puiſqu' il nous châtie pour une choſe que nous ne pouvions pas eviter. Ce qui ne pouvant pas être aſſuré de Dieu ſans Blaſpheme, il faut dire qu' elle eſt ſuffiſante, comme il appert par ces paroles de Jeſus Chriſt à St. *Paul, ma Grace te Suffit.* & partant il faut conclure qu' avec la Grace on peut vivre ſans peché. Si donc nous ne vivons pas en ce monde ſans peché, il ne faut pas en imputer la faute à la Grace, mais purement ou a la fragilité de nôtre Nature, ou aux continuelles Tentations du Diable & du monde.

CHAP. IX.

La Grace ne detruit pas la Concupiſcence.

IL eſt vray que la Grace nous fait ſurmonter le peché. C'eſt à elle que nous ſommes redevables de tous les biens que nous faiſons, & de la victoire que nous remportons ſur nos Ennemis Sathan, le monde & la chair. Mais ſi elle amortit les feux de nôtre Concupiſcence, elle ne les detruit pas totalement.

that with Grace a Man may live without sin; if then we do not live in this World without sin, we must not blame the Grace of God for it, but either the frailty of our nature, or the continual Temptations of the Devil and of the World.

CHAP. IX.

Grace doth not destroy Concupiscence or sensual Lusts.

BY Grace 'tis true we overcome Sin, to Grace we are indebted for all the good works we do, and for the Victories we obtain over our grand Enemies the Devil, the World and the Flesh. But tho it cools the Fires of our Lusts, yet it doth not totally extinguish 'em: Experience convinceth us too often that the *Flesh Lusteth against the Spirit, and these are contrary the one to the other*, Gal. 5. 17. so long as we are here below in the Church Militant, although we have the Grace of God on our side, yet we

lement. L'Experience ne nous fait voir que trop ſouvent que *la chair convoite contre l'Eſprit, & l'Eſprit contre la chair, & que ces choſes ſont oppoſees l'une à l'autre, Gal.* 5. 17. Tandiſque nous ſommes icy bas, quoyque la Grace de Dieu ſoit avec nous, il ne faut pas eſperer d'etre ſans combat. St. *Paul* en eſt le témoin, il eſt en Grace, & cependant ſa concupiſcence ſe reveille ; il eſt combatu de l'aiguillon de la chair. Sa chair combat contre ſon Eſprit ; il ne fait pas le bien qu'il voudroit, & il eſt contraint de S'écrier, *O miſerable que je ſuis!*

CHAP. X.

La Grace Sanctifiante eſt incompatible avec le peché Mortel.

POur bien prouver cette aſſertion, il faut ſçavoir la Definition du peché mortel, & de la Grace, ou quels ſont les effets de l'un & de l'autre. Le peché mortel eſt appellé ainſy, parce qu'il donne la mort à nôtre Ame, ou la prive de la Grace de Dieu, qui eſt ſa vie

must not hope to live without Wars. Witness *St. Paul*, he was in the State of Grace, and yet his Lusts alarm him, he is encountred with the sharp Goads of the Flesh, his Flesh Warreth against his Spirit, and the good that he would do, he doth not, and is forced to cry out, *Oh wretched Man that I am?*

CHAP. X.

Sanctifying Grace is incompatible with Mortal Sin.

TO prove this assertion we must know the right Definition of Mortal sin, and of sanctifying Grace, or what are the effects of both. Mortal sin is so call'd, because it procures death to the soul, or deprives it of the Grace of God, which is its supernatural Life; and sanctifying Grace is so term'd, for as much as it sanctifieth the soul, and renders it acceptable to God. By mortal sin the soul is in Enmity and hatred with God, but through sanctifying Grace it

vie ſurnaturelle, & la Grace ſanctifiante eſt nommée telle, dautantqu'elle ſanctifie nôtre Ame, & la rend agreable à Dieu. Par le peché mortel nôtre Ame eſt Ennemie & haie de Dieu; & par la Grace ſanctifiante elle en eſt amie & bien aymée. Par le peché mortel elle eſt deſtinée, à l'enfer, & par la Grace ſanctifiante elle eſt heritiere du Ciel. Or la Definition, & les effets du peché mortel & de la Grace etants oppoſez, ils ne peuvent ſe trouver en même temps dans un même ſujet. & comme le jour & la nuit ſe chaſſent reciproquement, & ne peuvent être enſemble en même temps dans un même lieu; ainſy le peché mortel, & la Grace ne ſcauroient en même temps ſe rencontrer dans une Ame; & partant l'un eſt incompatible avec l'autre.

CHAP. XI.

La Grace Sanctifiante ſe peut perdre.

IL n'ya rien en cette vie caduque & miſerable d'aſſuré que la mort. Les plus brillantes couronnes ſont incertaines,

it becomes his friend and well beloved. By mortal sin it is doomed to the Infernal Lake of Hell, but through sanctifying Grace it is made an heir to the Kingdom of Heaven. Now the Definition and the effects of mortal sin and sanctifying Grace being opposites, they cannot possibly be found at one and the same time in one and the same subject, as day and night chase away each other, and cannot exist both together at the same time in the same place and subject; so mortal sin and Grace cannot cohabit at one and the same time in one and the same soul, and therefore the one is inconsistent with th' other.

CHAP. XI.

Sanctifying Grace may be lost.

THere is nothing certain in this fading and miserable Life but Death, the most splendent Crowns are tottering, and the best established Monarchies are oftentimes subverted. And as the health of the Body, which we count a great Trea-

taines, & les Monarchies les mieux établies ſe renverſent fort ſouvent. & comme la ſanté du corps, que nous eſtimons un threſor, ne ſe perd que trop frequemment, ainſy en va il de la Grace ſanctifiante, qui eſt l' ornement de nôtre Ame. C'eſt ce qui ſe peut voir clairement en ces Textes. *Vous couriez bien, & vous êtes decheus de la Grace*, Gal. 5. 4. *ayant foy & bonne Conſcience, la quelle quelques uns ayants rejettée, ont fait naufrage quant à la foy*, 1 Tim. 1. 19. *Car déja ſe ſont devoyez quelques uns apres Sathan, ayants leur Condemnation, entant qu'elles ont fauſſé leur premiere foy*, 1 Tim. 5. *le chien eſt retourné à ſon vomiſſement, & la truie lavee eſt retournee a ſe vautrer au bourbier* 2 Pier. 2. 22. & c'eſt auſſy ce que l' experience ne nous fait voir que trop ſouvent à nôtre honte. *David* qui etoit un homme de grande foy & integrité, commet deux grands crimes, un Adultere & un Meurtre, 2 *Sam.* 11. 4. *Solomon* qui etoit aymé du Seigneur, 2 *Sam.* 12. 25. toutteſois *il ayma pluſſieurs femmes etrangeres, il detourna ſon coeur d'avec l' Eternel le Dieu d' Iſrael, & chemina aprés d' autres Dieux.* 1 Rois, 11. Pierre qui etoit le premier des Apôtres,

Treaſure, is too frequently loſt, ſo it fares with ſanctifying Grace which is the Ornament of the ſoul, this is very Evident in theſe Texts, *ye did run well, ye are fallen from Grace*, Gal. 5. 4. *holding Faith and a good Conſcience, which ſome having put away concerning Faith have made Shipwrack*, 1 Tim. 1. 19. *Some are already turned after Satan, having Damnation, becauſe they have loſt of their firſt Love*, 5. 12, 15. *the Dog is turned to his Vomit again, and the ſow that was waſhed to her wallowing in the mire.* 2 Pet. 2. 22. 'tis that which Experience alſo proves to us but too often, and to our ſhame. *David* a Man of great Faith, and Integrity, committed two great Sins, Adultery and Murder, 2 *Sam.* 11. 4. *Solomon* who was the beloved of the Lord, *yet through the Love of ſtrange Women, his heart was turned from the Lord God of* Iſrael, *and went after other Gods*, 1 *King* 11. *Peter* the firſt of the Apoſtles, to whom Chriſt had given his ſpecial Commiſſion to feed his Flock, and who had ſo ſolemnly promiſed never to forſake him, though he were to die for his ſake, yet ſoon after forgot his great zeal, and his publick promiſe

and

pôtres, à qui Jesus Christ avoit donné la Commission de paitre ses Brebis, & qui avoit promis solemnellement qu'il ne l' abandonneroit jamais quand bien il faudroit mourir pour son amour ; peu de temps aprés oublie son beau zele, & sa publique promesse, il le nia avec serment disant, *je ne connois point cet homme la, Mat.* 26. 70. Or que le meurtre, l' Adultere, l' Idolatrie, & l' Apostasie soient inconsistants avec la Grace Sanctifiante, tous les Theologiens en conviennent ; & c'est ce qui se peut voir en plusieurs lieux de la Ste. Ecriture ; ce sont des opposez qui ne se rencontrent jamais en meme temps dans un même sujet. l' approchement de l'un est l' eloignement de l' autre.

CHAP. XII.

Le Juste tombe quelquefois & meurt dans son Peché.

QUE le juste tombe, cela n'est que trop veritable. La chute des Anges & d' *Adam* qui etoient creez dans l' Inno-

and begun to Curse and to Swear, saying, *I know not the Man, Mat.* 26. 70. Now that Murder, Adultery, Idolatry, and Apostacy, are inconsistent with Sanctifying Grace, all Divines do agree, and is Evident by several places of Scripture; they are opposites, and never meet at the same time in the same subject. The admission of one is the expulsion of th' other.

CHAP. XII.

The Righteous Man falls sometimes and Dies in his Sin.

THat the Righteous Man falls is but too true. The fall of Angels, and Adam who were Created in a State of Innocency, and what I before quoted of *David*, *Solomon*, and *Peter* are an indisputable proof of it. And that he Dies sometimes in his Sin, *Ezekiel* convinceth us where he saith, *when the Righteous turneth away from his Righteousness, and committeth Iniquity, and*

Innocence, & ce que je viens d'alleguer de *David*, de *Salomon* & de St. *Pierre* en ſont une preuve inconteſtable. Et qu'il meurt quelquefois dans ſon Peché, *Ezekiel* nous en convaint, quand il dit, *ſi le Juſte ſe detourne de ſa Juſtice, & qu'il faſſe l'iniquité ſelon touttes les abominations que le mechant a accoutumé de commettre, vivra-il? touttes ſes Juſtices qu'il aura faites ne ſeront point ramenteues, a cauſe de ſon forfait dont il aura forfait, & a cauſe de ſon peché qu'il aura commis, il mourra pour ces choſes la*, 18. 24. & ſi nous avions l'oeil aſſez perçant pour penetrer juſqu' au fond de l'enfer, combien y verrions nous d'hommes & de femmes, de pauvres & de riches, qui, ayants eté quelque temps Saincts dans le monde, ſont tombez dans le Peché, & y ſont morts finallement? a cauſe de quoy ils ont eté chaſſez de la preſence de leur Dieu, & condamnez a bruler dans un feu qui ne finira jamais.

CHAP.

and doth according to all Abominations that the wicked Man doth, ſhall he Live? all his Righteouſneſs that he hath done ſhall not be mention'd, in his treſpaſſes that he hath treſpaſſed, and in his ſin that he hath ſinned, in them ſhall he Die, 18. 24. if we had eyes ſo piercing as to diſcern the dark Pit of Hell; how many Men and Women both Rich and Poor ſhould we there ſee that for ſome times lived as Saints on Earth, yet fell in their ſins, and at laſt died Eternally? Wherefore they were baniſhed from the preſence of God, and condemn'd to burn in the Fire that never ceaſeth.

CHAP.

CHAP. XIII.

Par la Repentance l'homme peut recouvrer ſa Sancteté perdue.

A *facto ad poſſe valet conſequentia.* C'eſt un Axiome receu de tous les Philoſophes. Pluſſieurs ont recouvert par la Repentance leur ſainčteté perdue par le Peché. Temoin Eſechias qui S'etant humilié devant Dieu, l'appaiſa & detourna ſa colere. Temoin *David* qui, ayant confeſſé ſes crimes devant le Prophete *Nathan*, & ayant temoigné douleur de les avoir commis, entendit ce Prophete luy declarer de la part de Dieu que ſon peché luy etoit remis, 2 *Sam.* 12. 13. Temoin St. *Pierre* qui, etant ſorti, & ayant pleuré amerement le reniement qu'il avoit fait de ſon bon Maitre, recouvra ſa ſainčteté perdue, *Mat.* 26. 27. Temoin *Marie Magdalaine* qui, S'etant agenoueillee aux pieds de ſon Sauveur, & les ayant arrouſé de ſes larmes, & eſſuyé de ſes cheveux, eut la Joye de luy entendre proferer ces conſolatives paroles, *tes Pe-*

CHAP. XIII.

By Repentance a Man may recover his loſt Holineſs.

A *facto ad poſſe valet conſequentia* is an Axiom that is maintain'd by all Philoſophers. Many Men by Repentance have recovered their Holineſs which they had loſt by Sin. Witneſs *Ezekias*, who humbling himſelf before God, the Wrath of God was remov'd from him. Witneſs *David* who having confeſſed his Sins to the Prophet *Nathan*, and expreſſed his ſorrow for committing of 'em, received a Pardon and Remiſſion of the ſame from the ſame Prophet in the Name of God, 2 *Sam.* 12. 13. Witneſs *St. Peter* who going aſide and bitterly Lamenting his denial of his good Maſter, recovered his loſt State of Grace, *Mat.* 26. 27. Witneſs *Mary Magdalen* who proſtrate at her Saviours Feet waſhing 'em with her Tears, and wiping 'em with her Hair, received thoſe Joyful and Comfortable words of Abſolution, *thy Sins which are many*,

Pechez qui ſont grands te ſont pardonnez, *Luc.*7. Cela paroiſt encore par ces Textes: *O Dieu tu ne mepriſes point le coeur froiſſé & briſé*, *Pſal.* 51. *retournez vous, & vous detournez l'un l'autre de tous vos forfaits, & l'iniquité ne vous ſera point en ruine*, Ezech. 18. 30. *Si vous vous repentez quand vos pechez ſeroient comme cramoiſy ils ſeront blancs comme* neige, C'eſt pourquoy la Repentence eſt, appelleé *Secunda poſt naufragium tabula*, une ſeconde planche aprés le naufrage. Car l'homme eſt dans ce monde, comme ſur une vaſte mer orageuſe, toute pleine d'ecueils, ou, ſi par le peché il vient a faire naufrage de ſa foy & Saincteté, il peut avoir recours à la Repentance, comme a une planche aſſurée apres le naufrage, & ainſy recouvrer ſa ſaincteté perdue, & ſe ſauver. *Quand le méchant ſe detournera de la méchanceté qu'il aura commiſe & qu'il fera ce qui eſt juſte & droit, il fera revivre ſon ame*, Ezech. 18.27.

CHAP.

many, are forgiven, Luc. 8. This is Evident further by these Texts, *a broken and contrite heart, O God thou wilt not despise. Repent & turn your selves from all your Transgressions, so iniquity shall not be your Ruin,* Ezech. 18. 30. *if you Repent though your Sins be as Red as Scarlet, they shall become as white as Snow.* And upon this account Repentance is call'd *Secunda post naufragium tabula, a second plank after Shipwrack.* For Man in this World is as it were in a Tempestuous Sea full of dangerous Rocks, where if by the seducement of sin he happens to make Shipwrack of his Faith and Holiness, he may yet take refuge in Repentance, as on a sure plank after Shipwrack, and so recover his lost Holiness, and save himself. *When the wicked Man turneth away from his wickedness that he hath committed and doth that which is Lawful and Right, he shall save his Soul alive.* Ezech. 18. 27.

CHAP.

CHAP. XIV.

La Repentance, aprés que nous avons ſouvent rejetté la Grace de Dieu, n'eſt pas en notre pouvoir.

POur bien prouver cecy, il faut ſçavoir que nous ſommes redevables à la Grace de toutes nos bonnes penſées, & ſainctes Actions, comme il ſe peut voir par ces Textes ſuivants. *Non point que nous ſoyons ſuffiſants de penſer quelque choſe de nous, comme de nous mêmes, mais nôtre ſuffiſance eſt de Dieu* 2 Cor. 3. 5. *par la Grace de Dieu je ſuis ce que je ſuis,* 1 Cor. 15. 10. *toute bonne donation, & tout don parfait eſt d'en haut deſcendant du pere des lumieres,* Jaq. 1. 17. *vous êtes ſauvez par Grace, & cela non point de vous, C'eſt le don de Dieu,* Epheſ. 2. 8. C'eſt pourquoy la Repentance étant une Grace ſpeciale de Dieu, il S'enſuit que nous en étants montrez indignes parle frequent mépris des Graces de Dieu, elle n'eſt pas en nôtre pouvoir; nous ne pouvons pas l'avoir quand bon nous ſemble, *Vous ſçavez qu' Eſau puis aprés*

CHAP. XIV.

Repentance, after we have often rejected Gods Grace, is not in our Power.

FOR the better proof of it, we must know that we are indebted to Grace for all our good thoughts and holy actions, as it may be seen by these Texts following. *We are not sufficient of our selves, but our Sufficiency is of God,* 2 Cor. 3. 5. *By the Grace of God I am what I am,* 1 Cor. 15. 10. *Every good gift and every perfect gift is from above,* Jam. 1. 17. *by Grace are ye saved, and that not of your selves, it is the gift of God, Eph.* 2. 8. Therefore Repentance being a special Grace of God, it follows that having shewed our selves unworthy of it by our frequent contempt of Gods favours, it lies not in our Power; we cannot obtain it when we will. *Ye know that* Esau *afterward when he would have inherited the blessing, was rejected, for he found no place of Repentance, though he sought it carefully with Tears,* hib. 12. 17.

aprés desirant d'heriter la benediction, il fut rejetté, car il ne trouva point lieu de repentance, jacoit qu'il sçeût la demander avec larmes, Heb. 12. 17. C'est pourquoy, quand Dieu frape à la porte de nôtre cœur, il faut avoir grand soin de l'ouvrir promptement. Aussitot qu'il éclaire nôtre entendement, & enflame nôtre volonté, & nous donne de Sainctes inspirations pour nous repentir de nos pechez; nous ne devons pas mépriser ses faveurs, ni leur resister. Autrement il est a craindre qu'il ne veuille ne nous écouter, quand nous l'invoquerons. *Alors ils crieront aprés moy, mais je ne respondray point; on me cherchera de grand matin, mais on ne me trouvera point. Car ils n'ont point eu à gré mon Conseil, ils ont dedaigné toutes mes reprehensions. Aussi me riray-je de vôtre calamité, je me moqueray quand vôtre effroy viendra*, Prov. 1. Quand vous serez sur le point de mourir, vous m'invoquerez, mais je ne vous écouteray pas.

CHAP.

Therefore when God knocks at the door of our Hearts, we must take heed to open it quickly. As soon as he enlightens our understanding, and inflames our Will, and gives us Holy inspirations to Repent for our Sins we ought not to despise his Favours, nor resist 'em. Otherwise it is to be feared he will not hear us, when we call upon him. *Then shall they call upon me,* saith he, *Prov.* 1. *and I will not answer, they shall seek me early but they shall not find me, for that they did not choose the fear of the Lord, they would none of my Counsel, they despised all my reproof, I also will laugh at your Calamity, I will mock when your fear cometh, in interitu vestro ridebo,* when you are ready to dye, you will call upon me for help, but I will not hear.

CHAP. XV.

Les hommes font de grandes promesses à Dieu, & les rompent fort souvent.

IL n'y a rien de plus ordinaire à l'homme que de vouer à Dieu, & luy faire de belles promesses: & il n'y a rien de plus commun que de rompre ses voeus, & ne pas tenir ses promesses. Tous les chrétiens n'ont ils pas voué, & promis en leur Baptême de renoncer au Diable, aux pompes & vanitez de ce monde, aux plaisirs de la chair, & de garder les commandements de Dieu? mais combien y en a-il qui gardent leurs promesses? & depuis ce temps là combien en trouve-on qui ont renouvelé leurs voeus, & ont fait une forte resolution d'abandonner un tel peché, & d'en eviter les occasions, & neantmoins y retournent, si non le même jour, du moins le lendemain, ou peu de jours aprés. Et pour specifier ce que j'avance icy, Pierre ne dit il pas à J. Christ, *quand même il me faudroit mourir avec toy, si ne*

te

CHAP. XV.

Men make fair promises to God, and break them very often.

THere is nothing more ordinary than for Men to vow unto God, and make him fair promises; and nothing more common than to break their Vows, and not perform their promises. Do not all Christians vow and promise in their Baptism to Renounce the Devil, the Pomps and Vanities of this wicked World, the Lusts of the Flesh, and to keep Gods Commandments? but how many are there that keep their promises? and since that time how many do we find that have renewed their vows, and made a strong resolution to forsake such or such a Sin, and avoid the occasions of it, and yet commit it again, if not that same day, at least the next or few days after? And to specifie what I alledg here, did not *Peter* say unto Christ, *though I should dye with thee yet will I not denie thee? likewise also said all the Disciples. But he denied him before*

'e renieray-je point : Et tousaussi disoient de mêmes. Mais il le renia devant tous, disant je ne connois pas cette homme la. Et ils l'abandonnerent tous, & s'enfuirent, Mat. 14 31. *Ainsi Ezekias fit ce qui etoit bon droit & veritable en la presence de l'eternel son Dieu, & besogna de tout son coeur en tout l'oeuvre qu' il commença au service de la maison de Dieu, & en la Loy, & aux commandements, recherchant son Dieu, & prosperá.* Mais au chapitre suivant verset 27. *Nous lisons qu' Ezechias ne rendit pas selon le benefice à luy fait, car son coeur fut élevé, dont il y eut indignation contre luy, & contre Juda, & Jerusalem.* Ceſt pourquoy nous ne devons pas nous fonder sur nos belles promesses. *Parquoy que celuy qui s'estime être debout, regarde qu' il ne tombe*, 1 Cor. 10.12. *Employons nous à notre propre salut avec crainte & tremblement*, Phil. 2. 13. *Car O que bienheureux est l'homme qui se donne frayeur continuellement*, Prov. 27. 14. *Car il ne sçait pas quelle chose le jour enfentera*, Prov. 27. 1.

them all, saying I do not know the Man, and they all forsook him and fled, Mar. 14. 31. So Ezechias, 2 Cron. 31. 20. wrought that which was good and right before the Lord his God, and in every work that he began in the service of the house of God, and in the Law, and in the Commandments to seek his God, he did with all his heart and prospered; but in the next Chapter v. 27. we read that Ezechias rendered not again according to the benefits unto him, for his heart was lifted up, therefore there was Wrath upon him, and upon Judah and Hierusalem. Therefore we ought not to ground our selves upon our fair promises; therefore let him that thinketh he standeth, take heed least he fall, 1 Cor. 10. 12. let us work our Salvation with fear and trembling, Phi. 2. 13. for happy is the Man that fears always, Prov. 28. 14. for he knows not what a day may bring forth, Prov. 27. 1.

CHAP. XVI.

Tous voeus faits à Dieu d'une chose qui n'est pas en nôtre Pouvoir sont nuls.

POur faire qu'un voeu soit bon, il doit avoir deux conditions. Il doit être d'une chose bonne, & il faut qu'il soit en nôtre pouvoir. Quand les Juifs firent serment qu'ils ne boiroient ni ne mangeroient, jus qu'a ce qu'ils eussent tué *Paul*; ce voeu la etoit nul, car quand bien il eut eté en leur pouvoir, il étoit pourtant d'une chose mauvaise. Et quand *Jacob* voua à Dieu que, s'il retournoit en paix en la maison de son pere, le Seigneur seroit son Dieu, & qu'il luy offriroit la dixieme partie de tout ce qu'il avoit, *Gen.* 28. 20. Ce voeu la etoit bon parce qu'il avoit les deux conditions requises? il etoit d'une chose bonne, & il etoit en son pouvoir de l'Executer.

Quand

CHAP. XVI.

All Vows made unto God of any thing which is not in our Power, are void.

THere are two Conditions requisite to a vow to make it Lawful; it ought to be of a good thing, and in our Power. When the Jews made a vow that they would neither eat nor drink till they had kill'd *Paul*, that vow was void, they were not obliged by it; for had it been in their Power, yet it was of a bad thing; and when *Jacob* did vow unto God that if he could return in Peace into his Fathers Houſe, the Lord ſhould be his God, and would offer unto him the tenth part of his goods, *Gen.* 28. 20. That vow was good, becauſe it contained the two re-

Quand les Moines & les Nonains a l'age de seize ans, & les Prêtres a vingt quatre font voeu à Dieu de garder une chasteté perpetuelle, ce voeu la n'oblige pas; il est nul, parcequ'il est fait d'une chose qui n'est pas en leur pouvoir. La continence est un don de Dieu, il ne la donne pas à un chacun, mais à qui bon luy semble, *Mat.* 19. 11. Donc il n'y a que ceux à qui Dieu la donne, qui sont obligez de la garder. Donc quand celuy, qui a voué une chasteté perpetuelle, sent par experience qu' il est troublé des mouvements de la chair; & que s'estant souvent addressé a Dieu pour en être delivré, ils ne laissent pas de continuer, c'est une marque asseurée que Dieu ne luy a pas donné le don de continence & partant qu'il veut qu'il se serve du Mariage, *qui est remarqué entre tous*; qu'il a determiné comme le moyen pour conserver l'Espece & comme le remede pour appaiser nos mouvements dereglez. Car quand il fit l'homme il parla ainsy, *il n'est pas bon à l'homme d'être seul, je veux luy donner une compagne*, Gen. 2. 18. *il les fit masle & female, & pour cette cause il dit que l'homme abandonnera pere & mere, & s'attachera à sa femme*, Mat. 19.

St.

ave required Conditions for a good vow, it was of a good thing, and in his Power: when Munks and Nuns at Sixteen Years Old, and Priests at four and twenty vow unto God Almighty to keep a perpetual Chastity, that vow doth not bind them, it is void, being made concerning a thing which is not in their Power. Continence is a gift of God; he doth not grant it to every Body, but to whom he pleases, *Mat.* 19. 11. therefore those only that are endued with it, are bound to keep it; therefore when he that hath vowed a perpetual Chastity, finds by Experience he is often troubled with the Lusts of the Flesh, and that though he have often called upon God to be freed from 'em, yet they still continue to Torment him, it is a certain sign that God hath not granted him the gift of continence, and therefore he will have him to use Marriage, *which is honourable amongst all*, which he hath appointed as a means to keep mankind, and as a remedy to passe our disordinate passions, for when he made Man he spoke thus, *It is not good for a Man to be alone, I will give*

St. Paul *veut que les Evêques, qui sont des Prêtres, soient maris d'une seule femme*, 1 Cor. 7. 9. Il veut, sans faire aucune exception que, *pour eviter la fornication, un chacun ayt sa femme, & que chaque femme ayt son Mari*, & il en donne la raison, quand il dit *qu'il vaut mieux se marier que de brûler*. Autrefois on ne permettoit pas aux filles de prendre le voile qu'a quarante ans, Comme il se peut voir *Can. Sanctimoniales causa*, 20. q. 1. Et quoy que St. *Paul* veuille que *les jeunes filles se marient, qu'elles procreent lignée, qu'elles Gouvernent le menage; & que la vefue ne soit enrolée n'ayant pas moins de soixante ans*, 1 Tim. 5. 9. 14. toutefois on se moque à present de cette ordonnance & coutume. On les enferme devant qu'elles ayent une veritable connoissance de Dieu, du monde, ni d'elles mêmes. Ainsi Rhea Sylvia fille de Numitor fut mise dans le Monastere de Vesta par Amulius son Oncle, qui avoit chassé Numitor, depeurqu'elle ne fust mariée, & n'eust des Enfants capables d'en prendre vengeance, & rentrer dans l'heritage qu'il avoit usurpé. On les enferme dans des cages de fer comme des

him a Companion, Gen. 2. 18. he made them Male and Female, and for this cause he said that Man shall forsake Father and Mother and cleave to his Wife, Mat. the 19. St. Paul saith that a Bishop must be the Husband of one Wife, 1 Cor. 7. 9. and to avoid Fornication, he speaks thus without any exception. Let every Man have his own Wife, and let every Woman have her own Husband, and this is the reason, for it is better to Marry than to Burn. Formerly the young Women were not admitted to take the Nuns vail, till they were Forty Years Old, as it may be seen, can. Sanctimoniales cause 20. q. 1. and though St. Paul saith I will that younger Women Marry, bear Children, guide the House, and let not a Widow be taken in the number under Threescore Years Old, 1. Tim. 5. 3. 9. 14. yet they laugh now at theis Ordinance and Custom: They shut them up before they have any true knowledg of God, of the World, and of themselves. So Rhea Silvia Numitors Daughter was

shut

des bêtes sauvages, ainsy qu'on referre les fols & les enragez, depeurqu'ils ne commettent quelque desordre. Par cette prison, ou elles sont renfermées, & par ce qui est declaré au decret de *Gregoire*, l. 3. tit. 2. c. 1. *De cohabitu clericorum & mulier.* Sçavoir que les Prêtres & Clercs n'ayent à frequenter ni habiter avec leurs meres, soeurs & parentes, depeurqu'il ne leur arrive le même qu'au fils de David: il est assez clair que ni les uns ni les autres n'ont pas le don de continence: car s'ils l'avoient, à quoy bon toutes ces cages de fer aux uns: & toutes ces prohibitions aux autres? & s'ils n'ont pas le don de continence, *S. Paul* leur commande de se marier, & partant ils ne sont pas obligez à leurs voeus. C'est pourquoy tous les Prêtres, Moines, & Nonains n'y sont obligez que conditionellement, c'est à dire suppose que Dieu leur donne la continence. Ainsy que celuy qui fait voeu d'estre grand Philosophe ou grand orateur, n'est obligé à l'Execution de ce voeu qu'à condition que Dieu luy donne l'Esprit & la force de parvenir à ces deux éminentes qualitez. C'est pourquoy, quoique Plusieurs Moines, Prêtres, & Nonains n'ont pas le don

de

shut up in the Monastery of *Vesta* by her Uncle *Amulius*, who had expell'd *Numitor*, for fear she should Marry, and have Children able to revenge and restrain the Heritage usurped. They are shut up in Iron Cages as wild Beasts, Fools and Mad Folks, for fear they should commit any disorders. By this Prison wherein they are shut up, and by what is declared in the decree of *Gregory*, Lib. 3. *Tit.* 2. C. 1. *de cohabitu cleric. & Mulier*, viz. *that all Priests and Clerks ought not to converse, nor to dwell with Women, nor so much as with their Mothers, Sisters, and Kindred, least it should happen to them as it happened to the Son of David*; it is clear enough that neither the one nor the other have the gift of continence, for if they were endued with it, for what purpose are all those Iron Cages to the one, and all those strict prohibitions to th'other? And if they have not the gift of continence, St. *Paul* Commands them to Marry, and consequently they are not bound to keep their Vows. Therefore all Priests, Monks and Nuns are obliged by 'em but conditionally, that is to say, upon con-

de continence, ni assurance; ou revelation de Dieu qu'ils l'auront toute leur vie, n'est-ce pas à eux folie & temerité de promettre ce qui n'est pas pas en leur pouvoir? Leur voeu donc manquants de la derniere condition requise pour le rendre bon, deviennent nuls, & ils n'y sont pas obligez.

CHAP.

condition that God hath endued them with the gift of Continence. As he that made a vow to be a great Philosopher; or famous Orator, is not bound to the Execution of that vow, but upon condition that God gives him Wit and Strength enough to obtain these two Eminent qualities. Therefore seeing that many Monks, Priests, and Nuns, have not the gift of Continence, nor any assurance or Revelation from God that they shall have it all the days of their Life, is not Foolishness and Rashness for them to promise what is not in their Power? their vow therefore wanting the last required condition to make it good, becomes void, and they are not bound by it.

CHAP.

CHAP. XVII.

Le Mariage doit être permis à tous indifferemment.

Ceux qui deffendent le Mariage sont abuseurs, & enseignent une Doctrine des Diables.

Ceux qui gouvernent dans l'Eglise Romaine defendent de se marier.

Donc ils sont abuseurs, & enseignent une Doctrine des Diables.

LA mineure de cet argument est certaine, car il est constant que le Clergé de *Rome* defend le Mariage à tous les Prêtres, Diacres, Soudiacres, & autres innombrables Moines & Nonains qui se sont consacrez à Dieu par les voeus monastiques. *Si quis dixerit*, dit le concile de Trente Sess. 23. can. 11. *Clericos in sacris ordinibus constitutos, vel Regulares castitatem solemniter professos posse matrimonium contrahere, contractumque validum esse non obstante lege ecclesiastica vel voto, & oppositum nihil aliud esse quàm damnare matrimonium, posseque omnes contrahere*

CHAP. XVII.

Marriage ought to be permitted to all Men and Women indifferently.

Those that forbid Marriage are seducers and teach the Devils Doctrine.

Those that Rule in the Church of *Rome* forbid to Marry;

Ergo they are seducers and teach the Devils Doctrine.

THE Minor proposition of this Syllogism is certain, for it is known that the Ruling part of the *Roman* Church forbid Marriage unto all Priests, Deacons, Subdeacons, Monks and Nuns dedicated unto God by their monastical vows, and the Council of *Trent* saith, *Sess.* 23. *c.* 11. *Si quis dixerit Clericos in sacris ordinibus constitutos vel Regulares castitatem solemniter professos posse matrimonium contrahere, contractumque validum esse non obstante lege Ecclesiastica vel voto, & oppositum nihil aliud esse quam damnare matrimonium, Posseque omnes contrahere matrimonium qui non sentiunt se castitatis,*

trahere matrimonium, qui non sentiunt se castitatis, etiamsi voverint, habere donum, Anathema sit. Si quelqu' un dit que les clercs, qui sont dans les ordres sacrez ou que les Reguliers, qui ont solemnellement fait voeu de chasteté, peuvent se marier, & que leur mariage est bon, non obstant leur voeu, ou la loy Ecclésiastique; & que tous ceux la peuvent se marier qui, bien qu' ils ayent fait voeu, sentent neantmoins qu' ils n'ont pas le don de chasteté, qu' il soit Anatheme.

La majeure est de l'Apotre St. *Paul* en la premiere a Timothee Chap. 4. ou il l'avertit par un Esprit prophetique *qu' és derniers temps quelques uns se revoleront de la Foy, s'adonnants aux esprits abuseurs & aux doctrines des Diables, enseignants mensonge par hypocrisie étants cauterisez en leur propre conscience, defendants de se marier.* Et sçachant que c'est le piege que Sathan tend à la plus part des hommes pour les attraper, sous pretexte d'une vie angelique, il parle ainsi à son Disciple *Timothee. Si tu proposes ces choses aux freres, tu serais bon ministre de J. Christ, nourri és paroles de foy & de la bonne doctrine que tu as soigneusement suivie---- pratique ces choses & y sois attentif, entend à toy*

&

Castitatis, etiamsi voverint, habere donum, Anathema sit. If any Man saith, that Clercs that are in Orders, or Regulars or Monks that have made a solemnel vow of Chastity, may Marry; and that their Marriage is good, notwithstanding their vow, or the Ecclesiastical Law, and that those may Marry who, though they have made a vow, yet feel that they have not the gift of Chastity, let him be Anathema.

The Major is of St. *Paul*, 1. Tim. c. 4. wherein by a Prophetical Spirit he saith that *in the latter days some shall depart from the Faith giving heed to seducing Spirits, and Doctrines of Devils, speaking lyes in Hypocrisy, having their Conscience seared with a hot Iron forbiding to Marry*, and knowing 'tis the common snare which Sathan uses to catch the greatest part of Mankind under the pretence of an Angelical Life, he speaks thus to his Disciple *Timothy*, if *thou put the Bretbren in remembrance of those things, thou shalt be a good Minister of Jesus Christ nurished up in the words of Faith, and a good Doctrine whereunto thou hast attained. Take heed unto thy self and unto thy Doctrine, continue in 'em, for doing this thou shalt both save thy self & them that hear thee.*

The

& à l'endoctrinement, sois perseverant en ces choses, car en ce faisant tu te sauveras, & toy, & ceux qui t' écoutent, v. 6. 16.

Le Clergé de *Rome* se voyant ainsi pressé, fait ses efforts pour s'echaper. Ils répondent que la defence qu' ils font du mariage n'est pas universelle; qu' il est seulement deffendu à quelques particuliers, que le Mariage n'est pas interdit absolument, mais seulement à condition qu' on soit Ecclesiastique, ou engagé dans la vie monastique, & partant que ce n'est pas d'eux dont parle St. *Paul* dans le texte sus allegué.

Je Repond & fais voir que c'est deux dont parle l'Apôtre; car il n'a pas dit que la deffence deust être faite à tous universellement; il n'eust pas fallu de Prophetie, pour avertir les hommes d'une telle deffence, elle eust été aussitot renversée, car chacun s'y seroit opposé, & auroit lapidé les autheurs d'une telle prohibition. Il n'a pas dit non plus qu'ils defendroient le mariage pour telle & telle raison, mais simplement, sans faire aucune distinction, il dit *qu'ils deffendront de se Marier*. Si quelqu'un disoit à un homme je t'oteray la vie, si tu viens en ma maison; pour avoir mis

cette

The Ruling part of *Rome* ſeeing themſelves thus urged do their endeavours to evade this Argument, they anſwer that the Prohibition, which they make of Mariage, is not univerſal; that it is only forbidden to ſome particular Perſons; that Mariage is not abſolutely forbidden but only upon condition that you be a Clergy-Man, or engag'd in the monaſtical Life. And therefore that St. *Paul* doth not ſpeak concerning them in the Text above mentioned.

I anſwer and ſhew that it is them that the Apoſtle means, for he did not ſay the forbiding ſhould be made unto all generally. A Propheſy would be needleſs to give notice unto Men of ſuch a prohibition; it would have been immediately aboliſh'd. Every body would have reſiſted it, and ſtoned the Authors of ſuch a prohibition. Neither did he ſay they ſhould forbid Mariage for ſuch and ſuch a reaſon; but without uſing any diſtinction he ſaith *they will forbid to Marry*. If you ſhould ſay to a Man, I will take away your Life, if you dare to come into my houſe, would the taking away the life of that Man be a jot

the

cette condition, auroit il moins ôté la vie à cet homme ? feroit il moins coupable que s'il l'avoit tué hors de sa maison ? pour avoir donc mis cette condition, si tu veux estre Prétre, ou Moine, ou Nonain, tu ne te mariras pas, le mariage est il moins deffendu pour cela ? à quelque condition qu'ils l'interdisent, il est pourtant deffendu ; & c'est tout ce que St. *Paul* remarque, *il deffendront de se marier*, que ne laissent ils le Mariage libre en touttes conditions, puisque l'apôtre dit *qu'il est honourable entre tous* ? & s'il est honourable entre tous, comment peut il être deshonorable en quelques particuliers ? puisque les propheres, les freres du seigneur, & Cephas s'en sont servi ; & *qu'il faut que l'evêque soit mary d'une seule femme, conduisant honetement sa propre maison, ayant ses enfants sujets en toutte reverence, car si quelqu'un ne scait conduire sa propre maison, comment pourá-il gouverner l'Eglise de Dieu* ? 1 Tim. 3. & que, *pour eviter la Fornication*, il parle ainsi. *Que chaque homme ayt sa femme, & que chaque femme ayt son mary.*

La Loy divine dit, *tu ne paillarderas point*, & par consequent tu te serviras des moyns

the less Murder because of that fore-warning? Should the Murderer be less guilty than if he had kill'd him out of his House? Therefore because they have proposed this Condition, that if you will be a Priest, or Monk, or Nun, you shall not Marry, is Marriage less forbidden for that? upon what condition soever they forbid it, yet 'tis forbidden, and that is all which St. *Paul* observes, *they shall forbid to Marry*. Why do they not leave Mariage free to all Persons in what condition soever they be? for the Apostle saith, *it is honourable unto all*, (if honourable, unto all, how can it be dishonourable to some?) and that the Propets the Brethren of the Lord and *Cephas* used it; and he saith *that a Bishop must be the Husband of one Wife, one that rules well his own House, having his Children in Subjection, with all gravity, for if a Man know not how to rule his own House, how shall he take care of the Church of God?* 1 Tim. 3. *and to avoid Fornication* he speaks thus, *let every Man have his own Wife, and let every Woman have her own Husband.*

The Divine law saith, *thou shalt not commit Adultery*, thou shalt not be a

moyens propres à eviter la paillardise & *St. Paul* dit, *qui ne peut se contenir, qu'il se marie*, c'est un Commandement divin fait aux incontinents, en quelque état ou condition qu'ils soient. En tel cas donc tous les Prestres, Moines, & Nonains peuvent rompre leurs voeus, & ce n'est pas un sacrilege à eux de se Marier, s'ils ne peuvent se contenir, quoyque Bellarmin, & quelques Papes disent qu'il leur est deffendu de se marier, & qu'ils ne sçauroient prendre femmes, sans deplaire à Dieu, & vivre selon la chair, & par consequent sans se damner, d'ou il s'ensuit que, quand St. *Paul* Commande à tous les incontinents de se marier, il commande à tous les Prestres incontinents, Moines & Nonains de déplaire à Dieu, & de se jetter dans la damnation eternelle. Ils repliquent que, bienque le mariage des Prestres ne soit pas deffendu, ni par l'authorité de la Loy ancienne, ni par celle de l'Evangile & des Apôtres, neantmoins il est entierement deffendu par la loy ecclesiastique, (c'est adire par la loy tyrannique de *Rome*) A quoy je répond que puisqu'il n'est pas deffendu par l'authorité de la loy ancienne, ni par celle de l'Evan-

monger, and therefore thou shalt use the means proper to avoid Fornication. And St. *Paul* saith *he that cannot contain, let him Marry.* 'Tis a Commandment from God made unto all that have not the gift of continency, in what state or condition soever they be; therefore in such a case all Priests, Monks, or Nuns may break their vows, and it is not sacrilege to 'em to Marry, if they cannot contain; tho Bellarmin and some Popes say that it is forbidden them to Marry, that they cannot take Wifes without displeasing God, without living according to the Flesh, and consequently being damned. From whence it follows that when St. *Paul* Commands all incontinents to Marry, he Commands all incontinent Priests, Monks, and Nuns to displease God, and throw themselves into Eternal Flames. They reply that though Sacerdotal Mariage be not forbidden by the Authority of the old Law, nor by that of the Gospel and Apostles, yet it is wholly forbidden by the Ecclesiastical Law, (that is by the Tyrannical Law of *Rome.*)

To which I answer, that since it is not forbidden by the Authority of the old

l'Evangile & des Apôtres, il ne le doit pas être par la loy Eccleſiaſtique ; car ce que Dieu laiſſe libre, ne peut être rendu neceſſaire par les hommes ; & ils ne peuvent pas avoir de meilleurs conſeils que ceux de Dieu, de Chriſt, & des Apôtres. Et puiſqu'ils n'ont pas voulu impoſer cette loy aux Prêtres, & autre qui ſe conſacrent à Dieu, le Clergé de l'Egliſe Romaine ne doit pas la leur impoſer.

CHAP. XVIII.

La Saincteté conſiſte dans la pratique de toutes les vertus, & de tous les commandements de Dieu.

POur être ſainct & agreeable à Dieu, ce n'eſt pas aſſez d'embraſſer une vertu, il les faut épouſer touttes. Il ne ſuffit pas d'eviter un vice, ill les faut abandonner tous ſans exception. Si l'abhorre les Idoles, & que je commette un ſacrilege ; ſi je croy qu'il ne m'eſt pas permis de boire du vin, & ſi je l'evi-

te

Law, nor by that of the Goſpel and Apoſtles, it ought not to be by the Eccleſiaſtical Law; for what God leaves free, cannot be made neceſſary by Men, and they cannot have better Counſels than thoſe of God, of Chriſt and Apoſtles; and ſince they were not willing to impoſe ſuch a Law upon Prieſts and others who dedicate themſelves unto God, the ruling part of the Church of *Rome* ought not to impoſe it on them.

CHAP. XVIII.

Holineſs conſiſts in the practice of all Vertues and Commandments of God.

WHoſoever will be Holy and pleaſe God, 'tis not enough for him to embrace one Vertue, he ought to eſpouſe them all, 'tis not ſufficient to avoid one vice, he muſt forſake them all without any exception. If I have Idols in Abomination and commit ſacrilege; if I believe that it is not lawful to me to

a cauſe de ſes mauvaiſes conſequences & que je ne me mette pas en peine de bannir de mon coeur l'orgueil & la deſobeiſſance, qui me font tomber dans le Schiſm & dans l'Hereſie. Si je commet le meurtre, & que j'evite la Fornication; & ſi je donne l'aumône aux pauvres, & que je faſſe tort a la veſve & à l'orphelin, je ſuis fort eloigné de la Saincteté. *Comme les oeuvres de la chair ſont adultere, paillardiſe, Souillare, inſolence, Idolatrie, empoiſonements, inimitiés, noiſes, dépits, couroux, contentions, diviſons, hereſies, envies, meurtres yvrogneries, gourmandiſes, & choſes ſemblables; ainſy les fruits de l'eſprit (ou de la ſainctété) ſont charité, paix, eſprit patient, benignité, bonté, loyauté, douceur, attrempence*; en un mot la pratique de touttes les vertus, & l'obſervance de tous les commandements, *Gal. 5. quiconque aura gardé toute la loy, s'il vient a faillir en un ſeul point, il eſt coupable de tous*, Jaq. 2. 10. & ſainct *Pierre* nous commande de *dépouiller toutte malice, & toutte fraude & feintiſes, & envies, & touttes Detractions*, 1 Pi. 2. 1. le Diable ſe ſoucie fort peu qne nous ſoyons chaſtes, pourveuque nous ſoyons orgueilleux ou ſeditieux

drink Wine, and if I abſtain from it becauſe of its ill effects; and take no care to baniſh from my Heart Pride and Diſobedience, which make me fall into Schiſm and Hereſy. If I commit Murder, and avoid Fornication; if I give Alms to to the Poor, and wrong the Widow and Fatherleſs, I am very far from Holineſs. *As the works of the Fleſh are Adultery, Fornication, Uncleanneſs, Laſciviouſneſs, Idolatry, Witchcraft, Hatred, Variance, Emulations, Wrath, Strife, Seditions, Hereſies, Envyings, Murders, Drunkenneſs, Revilings and ſuch like. So the fruit of the Spirit,* (or Holineſs) *is Love, Joy, Peace, long Suffering, Gentleneſs, Goodneſs, Faith, Meekneſs, Temperance, in a word,* the practice of all Vertues and Commandments of God, *Gal.* 5. 19. *Whoſoever ſhall keep the whole Law, and yet offend in one point, he is guilty of all,* Jam. 2. 10. and St. *Peter bids us to lay aſide all Malice, all Guile and Hypocriſies, and Envies, and Evil ſpeakings,* 1 Pet. 2. 1. The Devil cares but little whether you be chaſt, provided you be Proud or Seditious, he cares not at all whether you be Meek, provided you commit Adultery

ditieux. Il ne se met pas en peine que nous soyons pacifiques, pourveuque nous commettions l'Adultére, ou la Fornication. Il sçait bien que, sans la pratique de toutes les vertus, & sans l'observace de tous les commandements, nous ne serons jamais sauvez. *Si tu veux être sauvé*, dit J. Christ à ce jeune homme qui luy demandoit ce qu'il devoit faire pour obtenir le salut eternel, *garde les commandements.*

CHAP. XIX.

De la Predestinatian & Reprobation.

CAlvin & ses Sectateurs, qui sont dispersez en plusieurs lieux de la terre, mais particulierement en *France*, *Angleterre*, *Allemagne*, *Genevé*, & aux environs, croyent, maintiennent & publient cette Doctrine, sçavoir que Dieu par son decret eternel & immuable

or Fornication. He knows that without the Practice of all Vertues and Commandments you shall never be saved. *if thou wilt be saved, saith Christ* to the Young Man that asked him what he ought to do to obtain Eternal Life, *keep the Commandments.*

CHAP. XIX.

Of Predestination and Reprobation.

CAlvin and those of his Sect that are spred in several places of the World, as *France, England, Holland, Germany, Geneva,* and round about, believe, maintain, and publish this Doctrine, *viz.* that God did by his Eternal and immutable decree elect a small number of Men to be saved, and leave the rest in Damnation without any respect of their Faith or Infidelity, good or bad Actions, without any other reason but because it is his Will

able a choſi un petit nombre de perſonnes, pour être ſauvéz & a laiſſé le reſte dans la damnation, ſans avoir aucun égard à leur foy ou infidelité, à leur bonnes ou mauvaiſes Actions, & ſans aucune autre raiſon que ſon bon plaiſir. Je ſçay bien que *Calvin* a beaucoup travaillé à la vigne du ſeigneur; je ſçay qu'il a reformé l'Egliſe qui etoit corrompue dans ſes moeurs & dans ſa Doctrine, & qu'il étoit Sçavant & zelé pour le ſalut des ames: neantmoins tout ſçavant qu'il fuſt, il a eu ſes erreurs; & il ne faut pas s'en etonner, il etoit homme, & il n'ya que Dieu ſeul qui ne peut errer. Mais afinqu'on ne diſe pas que j' impoſe a Calvin, voicy ſes propres paroles.

Nous diſons que dieu a unefois decreté par ſon conſeil eternel & immuable les quels il vouloit prendre à ſalut, & les quels il vouloit devouer à perdition. Nous diſons que ce conſeil quant aux eleus, eſt fondé en ſa miſericorde ſans aucun égard de dignité humaine. Aucontraire que l'entrée de vie eſt forcloſe à tous ceux qu'il veut livrer à damnation, & que cela ſe fait par ſon jugement occulte, & incomprehenſible, com-

and Pleasure. I know that *Calvin* took great pains in the Lords Vineyard; 'tis certain that he reformed the Church, which was corrupted both in its manners and Doctrine, and that he was very Learned and Zealous for the Salvation of the Souls of Men; yet though he was very Learned, he had his Errors, and we must not wonder at it, he was a Man, and God only cannot Err. And to the end that no Body might say that I wrong *Calvin*, here are his own words.

We say that God by Eternal and unchangeable Counsel hath once appointed whom in time to come he would take to Salvation, and on the other side whom he would condemn to destruction. This Course as touching the Elect we say to be grounded upon his free Mercy, without any respect of the worthiness of Man. But whom he appointed to Damnation, to them, by his just indeed and irreprehensible, but also incomprehensible judgment, the entry of Life is foreclosed, Institut. l. 3. c. 21. S. 7. *all these things, which we have said, are not without controversy among many, specially the free Election of the Faithful, which yet cannot be weakened; for the com-*

en qu'il ſoit juſte & equitable, Inſt. l. 3. c. 21. §. 7. *ce que nous avons dit, n'eſt pas ſans contredit envers beaucoup de gens, & ſur tout l'Election gratuite des fideles car ils eſtiment que Dieu choiſit d'entre les hommes cettuici, & cettuy la ſelon qu'il prevoit n'etre pas indignes de ſa grace; quant à ceux qu'il connoiſt devoir etre enclins à malice & impieté, qu'il les laiſe en leur condemnation. Or tels gens font de la preſcience de Dieu comme un voile pour non ſeulement obſcurir ſon Action, mais pour faire accroire qu'elle prend ſon origine d'ailleurs,* l. 3. c. 22. §. 1. *Dieu cree par adoption gratuite ceux qu'il veut avoir pour Enfants, & la cauſe intrinſeque de cette Election giſt en luy, veu qu'il n'a regard qu'a ſon bon plaiſir,* l. 3. c. 22. §. 7.

Je ne me ſoucie pas de cette ſubtilité de Thomas d'Aquin, *c'eſt que combienque la preſcience des merites ne puiſſe etre nommee cauſe de la Predeſtination du vouloir de Dieu, toutteſfois qu'on la peut ainſi appeller de nôtre part comme quand il eſt dit que Dieu a predeſtiné ſes Eleus a recevoir gloire par leurs merites, pource qu'il a voulu leur donner la Grace, par laquelle ils meritent cette gloire, au contraire, puiſque Dieu ne veut point*

qu'

common sort do think God, as he foreseeth that every Man deserving shall be, so maketh difference between Men, that therefore when he foreknoweth that they shall be not unworthy of his Grace, them he adopteth into place of Children, and whose Nature he espieth that they will be bent to Wickedness and Ungodliness, them he appointeth to the Damnation of Death. So by cloaking it with the vail of foreknowledg, they do not only darken Election, but faign that it hath beginning from elsewhere, l. 3. c. 22. S. 1.

God maketh them his Children by free Adoption whom he will have to be his Children, and that the inward cause thereof is in himself, because he is content with his own secret good Pleasure, l. 3. c. 22. S. 7.

Neither do we any thing pass upon the subtlety of Thomas, *that the foreknowing of deservings is not indeed the cause of Predestination on the behalf of the Act of him that doth predestinate, but on our behalf it may after a certain manner be so called, that is, according to the particular weighing of Predestination, as when it is said that God predestinateth Glory to Man by deservings, because he hath decreed to give to him Grace, by which he may deserve*

que nous considerions rien en nôtre Election que sa pure bonté, c'est une affectation perverse de vouloir regarder quelque chose davantage, l. 3. c. 22. S. 9.

Ceux que Dieu laisse en eliſant, il les reprouve, & non pour autre cause ſi non qu'il les veut exclure de l'heritage, lequel il a predeſtiné à ſes Enfants, l. 3. c. 23. S. 1. Il n'y a nul propos d'aſſigner cette Preparation, par laquelle il eſt dit que les reprouvez ſont deſtinez a perir, ailleurs qu'au conſeil ſecret de Dieu: ainſy il leur ſemble que les hommes ont bonne cauſe de ſe plaindre de Dieu, ſi par ſon pur vouloir, ſans leur propres merites, ils ſont predeſtinez à la mort eternelle, l. 3. c. 23. S. 2.

Parquoy il n'y aura nulle repugnance de dire que Dieu elit ceux que bon luy ſemble par ſon bon plaiſir, ſans aucun merite, en reprouvant & rejettant les autres: pourtant que Dieu en elit l'un en rejettant l'autre, nelà ne vient point du regard de l'homme, mais de ſa ſeule miſericorde, à la quelle il doit être libre de ſe montrer ou bon luy ſemble, & quand bon luy ſemble, l. 3. c. 23. S. 10. voyez. l. 3. c. 24. S. 1. c. 21. S. 1. 5 c. 22. S. 4. 5. 6. 7. 11. voila comme parlent Calvin, & ſes Sectateurs.

Ja-

serve Glory. For sith the Lord will in Election have us to look unto nothing, but his meer goodness, if any Man shall covet here to see any more, it shall be a wrongful goodness, l. 3. c. 22. S. 9.

Whom God passeth over, he rejecteth, and for none other cause, but for that he will exclude them from the Inheritance which he doth Predestinate to his Children, l. 3. c. 23. S. 1.

They farther say also that it is not for nothing said, that the Vessels of Wrath are prepared to Destruction, but that God hath prepared the Vessels of Mercy--therefore they say that that is cause why Man should charge God, if by his bare will without their own deserving, they be predestinated to Eternal Death, l. 3. c. 23. S. 2.

Wherefore there shall be no Controversy, if we shall say that God, according to the will of his good Pleasure, without any deserving, chooses to his Sons whom he will, rejecting and refusing other--whereas therefore God chooses one Man, refusing another, this cometh not of respect of Man, but of his Mercy alone, which ought to have Liberty to shew forth and utter it self where, and when it pleaseth him, l. 3. c. 23. S. 10.

See

Jacob & Esau, disent ils, *n'etants pas encore nez & n'ayants fait ni bien ni mal, afinque le propos arrêté selon l'election demeurast, non point par les oeuvres, mais par celuy qui appele, il luy fut dit le plus grand servira au moindre ainsi qu'il est escrit, j'ay aimé* Jacob, *& ay hai* Esau, *que dirons nous donc ? y a il iniquité envers Dieu, ainsy n'avienne, car il dit a moyse, j'auray merci de celui que j'auray merci, & Feray misericorde à celuy á qui je feray misericorde a cette propre fin, t'ay-je suscité, (parlant a* Pharaon *) pour demontrer en toy ma puissance, & afinque mon nom soit publié en toutte la terre ; qui es tu qui contestes contre Dieu ? la chose formee dira elle à celui qui l'a formée, pourquoy m'as tu ainsi faite ? le Potier de terre n'ait point puissance de faire d'une même masse de terre un vaisseau à honneur, & un autre à deshonour ? & qu'est ce si Dieu en voulant montrer son ire, & donner a connoitre sa puissance, a tolerè en grande patience les vaisseaux d'ire appareillez a perdition, & pour donner a connoitre la richesse de sa gloire és vaisseaux de misericorde, lesquels il a preparez a gloire* Rom 9. voila les paroles sur lesquelles ils fondent cette sorte de Predestination, &

Re-

See l. 3. c. 24. S. 1. l. 3. c. 21. S. 1. 5. c. 22. S. 4, 5. 6. 7. 11. Thus speaks Calvin, and his followers.

Jacob and Esau, say they, being not yet Born, neither having done any Good or Evil, that the purpose of God according to Election might stand, not of Works, but of him that calleth, it was said unto Rebecca, the elder shall serve the younger, as it is written, Jacob have I Loved, but Esau have I Hated. What shall we say then, is there Unrighteousness with God? God forbid; for he saith to Moses, I will have Mercy on whom I will have Mercy, and I will have Compassion on whom I will have Compassion. Even for this same purpose have I raised thee up, (speaking unto Pharao) that I might shew my Power in thee, and that my name might be declared through all the Earth. Who art thou that Replieth against God? shall the thing formed say to him that formed it, why hast thou made me thus? hath not the potter Power over the clay, of the same lump to make one Vessel unto honour, and another unto dishonour? what if God willing to shew his Wrath, and to make his Power known endured with long suffering the Vessels of Wrath fitted to Destruction, and

that

Reprobation, qui n'etants pas bien entendues, comme je montreray cy apres sont la cause de plusieurs Impietez.

CHAP. XX.

Diverses impietez qui procedent de la Doctrine de la Predestination & Reprobation, comme elles sont erhes, maintenues, & publiées par Calvin & ses Sectateurs.

Premiere Impieté.

Elle destruit le Ministere de la parole de Dieu.

SI Dieu, de toute eternité, par son decret absolu & immuable, m'a choisi pour être sauvé, sans avoir aucun égard à ma foy, ni à mes bonnes oeuvres, ni à mon obeissance à ses commandements, ou m'a determiné par le même

that he might make known the Riches of his Glory on the Vessels of Mercy, which he afore prepared unto Glory. Rom. 9. these are the words whereupon they ground this kind of Predestination and Reprobation, which being not rightly understood, as I will make it appear, are the cause of several Impieties.

CHAP. XX.

Several Impieties do proceed from the Doctrine of Predestination and Reprobation, as they are both believed, maintain'd and Publish'd by Calvin *and his Followers.*

First Impiety.

It destroys the whole Ministry of the word of God.

IF God, from all Eternity, did by his absolute and immutable decree Elect me to be saved, without any respect of my Faith, good Works, and

même decret à une eternelle damnation, ſans conſiderer mon infidelité, ni mes mechantes Actions, ni ma deſobeiſſance à ſes commandements : à quoy me ſervent les exhortations des Prophetes de J. Chriſt, des Apôtres, & autres Miniſtres de l'Evangile ? à quoy bon cette admonition de S. *Pierre, etudiez vous a affermir vôtre vocation, & Election*, 2. Pi. 2. 10. a quoy bon de mécrier avec *David*, Ps. 6. *Eternel ne me reprend point en ta colere, & ne me châtie point en ta fureur, aye merci de moy, car je ſuis ſans aucune force, gueri moy, Eternel, car mes os ſont etonnez, même mon ame eſt grandement eperdue, & toy, Eternel, juſques a quand ; Eternel, retourne toy, tire mon ame hors de peine, delivre moy pour l'amour de ta gratuité.* De quelpro fit me peuvent être ces precautions ? *n'endurciſſez pas vos coeurs ? ne recevez pas la Grace de Dieu en vain, tien ferme ce que tu as, afinque nul ne prenne ta couronne*, Apoc. 3. 11. *prenez donc garde à vôus mêmes, que d'avanture vos coeurs ne ſoient grevez de gourmandiſe, & d'yvrognerie & des ſoucis de cette vie, veillez donc priants en tout temps*, Luc. 21.

Obedience to his Commandments; or did by the same decree appoint me to Eternal Damnation, without considering my Infidelity, bad Actions and Disobedience to his Commandments. What then can all the Exhortations of the Prophets, of J. Christ, of the Apostles, and other Ministers of the Gospel profit me? For what purpose serves this Admonition of St. *Peter, be deligent to make your calling and Election sure?* 2 Pet. 1. 10. for what end to say with *David.* Psa. *O Lord rrbuke me not in thy anger, neither chasten me in thy displeasure, have mercy upon me O Lord, for I am weak; O Lord heal me for my bones are vexed, my Soul is also sore vexed, but thou O Lord how long? Return O Lord deliver my Soul, O save me for thy Mercies sake, and restore to me the Joy of my Salvation. What* advantage can I draw from these good Counsels? *harden not your Hearts? receive not the Grace of God in vain? hold that fast which thou hast, that no Man take thy Crown. Take heed least at any time your hearts be overcharged with surfeting and drunkness, and the cares of this Life, Watch ye therefore and pray always,* Luc. 21. 24. *be sober, be vigilant because*

your

34. *soyez sobres, & veillez, dautant que votre adversaire le Diable, chemmant comme un Lion rugissant à l'entour de vous, cerchant qui il poura engloutir, au quel il vous faut resister etants fermes en la foy,* 1 Pi. 5. 8. à quoy bon toutes ces precautions ? *prenez garde de tomber ne croyez point a tout esprit mais éprouvez les Esprits s'ilsſont de Dieu, car plusieurs faux Prophetes ſont venus au monde,* 1. Jean 4. 1. tout cela eſt inutil, voire pernicieux, car c'eſt comme dit *Calvin*, l. 3. c. 24. S. 13. *pour les faire plus ſourds, il allume la clarté, mais c'eſt pour les rendre plus aveugles, il leur preſente la doctrine, mais c'eſt pour les rendre plus étourdis, il leur donne remede mais c'eſt afinqu'ils ne gueriſſent pas.* Et ſi il ya quelque utilité dans ces exhortations, conſeils, precautions & menaces, c'eſt ſeulement au Miniſtre parcequ'il en eſt payé. Car ou je ſuis predeſtiné, ou je ne le ſuis pas, c'eſt l'un ou l'autre, mais ſoit que je le ſois, ou que je ne le ſois pas, toutes les exhortations, admonitions, precautions, & menaces ſont inutiles, puisque ſans elles je ne laiſſeray pas d'etre ſauvé, ſuppoſé, que je ſois predeſtiné,

r adversary the Devil as a roaring Ly-
walketh about seeking whom he may de-
ur, whom resist stedfast in the Faith, 1
t. 5. 8. for what purpose serve all
ese Precautions? *take heed least ye fall,*
lieve not every Spirit, but try the Spirits
whether they are of God; for many false
Prophets are gone into the World, 1 Jo. 4.
all that is unprofitable, even hurtful,
r it is, as saith *Calvin, that they may*
become the more deaf, and that he doth set
his Light before them on purpose to make
them the more blind. He shineth fourth
Doctrine but that they may be more dull.
He layeth them a Remedy, but not that
they may be healed. Inst. L. 3. c. 24. S. 13.
And if there be any profit in these Exhortations, Counsels, Precautions, and Threatnings, it is only to the Minister, he being well pay'd for his Pains. For either I am predestinated or I am not, it is one or the other. But whether I am or am not, all Exhortations, Counsels, Precautions, and Threatnings are unprofitable, because without them I shall still be saved, if I am Predestinated; and with 'em I shall still be damned, if I am appointed to Eternal Damnation. Wherefore I may in the mean time take my

predestiné, & avec elles je ne laisserary pas d'être damné, supposé que je sois reprouvé. C'est pourquoy en attendant, je n'ay qu'a me donner du bon temps, accorder à mes sens tout le plaisir, qu'ils desirent, desobier aux Roys, Princes & Magistrats ; brouiller un Etat ; Semer la discorde, causer la Division, & faire tout ce que bon me semblera. voila les pernicieuses & Infernales consequences, qui naturellement procedent d'une telle doctrine.

CHAP. XXI.

Seconde Impieté

Elle detruit la Priere, La foy la Repentance, l'usage des Sacrements, & l'observance des Commments de Dieu.

S'il est vray que tous les hommes & toutes les femmes sont enregistrez de toute eternité, les uns pour être sauvez, & les autres pour être damnez sans

my Pleasure, Indulge my Senses, Disobey Kings, Princes, and Magistrates, disturb Kingdoms, sow Sedition, cause Tumults and Riots, and do what is most suitable to my Inclination though never so much corrupted. These are the pernicious and hellish consequences naturally following from such a Doctrine.

CHAP. XXI.

Second Impiety.

It Aboliſhes Prayer, Faith, Repentance, the uſe of the Sacraments, and the keeping Gods Commandments.

IF it be true that all Men and Women are enroled from all Eternity, some of 'em to be saved, and th' others to be damned, without any regard to

ſans avoir aucun egard à leur foy ou Infidelité; obeiſſance ou deſobeiſſance aux commandements de Dieu. Supoſé que vous ſoyez du nombre des Repouvez, alors ſi vous venez a prier Dieu, votre priere eſt inutile; au lieu de l'appaiſer, & de vous le rendre propice, elle ne ſervira qu'a le provoquer, & le facher davantage. C'eſt pourquoy il faudroit que le Predicateur qui vous incite à la priere, ſe comportaſt comme ce Philoſophe, qui, etant dans un vaiſſeau avec de méchants garnements, que la tempête, & la crainte d'etre ſubmergez, avoient excité a prier Dieu, leurs parla en cette ſorte. *Silete, ne Dij vos nebulones hic navigare ſentiant.* Car s'ils s'appercoivent que vous etes icy, ils auront aſſez de ſujet pour ſe mettre en colere, & ſubmerger nôtre vaiſſeau. Pour quoy prieriez vous pour votre ſalut? pourquoy vous en metreriez vous en peine plus qu' *Adam* ne fit pour la Creation d'*Eve*, Si vous etes obligez de croire que rien n'eſt capable de l'avancer, & que Dieu executera neceſſairement ce qu'il a determiné? les Elus ne ſcauroient rien obtenir de nouveau

their Faith or Infidelity; Obedience or Disobedience to Gods Commandments, upon condition that you be of the number of the Reprobate, then if you pray unto God Almighty, your Prayer is of no profit, and instead of making God Propitious, it will serve but to provoke him and make him the more angry. Therefore the Preacher, that incites you to pray, ought to imitate that Philosopher who being in a ship in the Company of wicked Livers, whom the Tempest and Fear of being drown'd had incited to pray, spoke thus unto 'em. *Silete ne Dij vos Nebulones hic navigare sentiant*, for if they perceive you are here, they shall have cause enough to be angry, and drown our ship. Why should you pray for your Salvation? why should you trouble your selves about it more than *Adam* for the Creation of *Eva*, if you are bound to believe that nothing is able to promote it? and that God will necessarily perform what he hath determined? the Elect can never obtain any thing new by their Prayers, no more than by their Faith, Repentance, use of Sacraments, and keeping Gods Commandments; their names

par leurs prieres, non pluſque par leur foy, par leur Repentance, par l'uſage des Sacrements, & obſervance des Commandements de Dieu; puiſque de toute eternité leurs noms ſont écrits das le livre de vie, ſans avoir egard à toutes ces choſes, & qu'il eſt impoſſible quil's en ſoient effacez. Et les Reprouvez ne peuvent jamais s'y faire enroler par l'exercice de la Priere, de la Repentance, de l'uſage des Sacrements, de la pratique des vertus & Commandements de Dieu, ou de quelques autres bonnes oeuvres, non plus qu'ils ſont capables d'annuler le decret immuable de leur Reprobation. voila les belles conſequences de la Predeſtination & Reprobation, comme elles ſont enſeignees par *Jean Calvin* & ſes ſectateurs.

CHAP.

being written from all Eternity in the Books of Life without any regard to all these things; and it being impossible for them to be blotted out. And the Reprobates can never be hereafter enroled in 'em by the exercise of their Prayers, Repentance, use of Sacraments, Practice of Vertues and Commandments of God, or other good works whatsoever, no more than they can Abolish the immutable decree of their Reprobation.

These are the fair Consequences of Reprobation and Predestination, as they are taught by *John Calvin* and his followers.

CHAP. XXII.

Troiſieme Impieté.

Elle detrait cette doctrine que Dieu veut ſauver tous les hommes, qu'il ne veut pas qu'aucun periſſe, & qu'il ne prend point de plaiſir en la mort du pecheur.

IL n'y a rien de plus freqtient, ni de plus clair dans la Ste. Ecriture que ces principes. Dieu veut ſauver tous les hommes; & ne veut pas qu'aucun periſſe. *Je ſuis vivant, dit le ſeigneur l'Eternel, je ne prens point plaiſir à la mort du méchant, ains plutôt que le méchant ſe detourne de ſon train, & qu'il vive. Detournez vous, detournez vous de vôtre mechant train, & pourquoy mouriez vous o maiſon d'Iſrael?* Ezech. 33. 11. *il ne veut pas qu'aucun periſſe, mais que tous viennent à Repentance,* 2 Pi. 3. 9. *nous avons un advocat envers le Pere J. Chriſt le Juſte, c'eſt*

CHAP. XXII.

Third Impiety.

It destroys that Doctrine of ours, that God will have all Men to be saved, and none to Perish; and that he hath no Pleasure on the Death of a Sinner.

THere is nothing more usual and evident in the holy Scripture, than these Principles. God will have all men to be saved, and none to perish. *As I Live, saith the Lord God, I have no pleasure in the Death of the Wicked, but that the Wicked turn from his way and Live. Turn ye turn ye from your Evil ways, for why will ye die O House of* Israel? *Ez.* 33. 11. *He would not that any should Perish, but that all Men should come to Repentance,* 2 Pi. 3. 9. *We have an advocate with the Father J. Christ the Righteous, and he is the Propitiation for our Sins, and not for ours only, but also for the Sins of*

c'eſt luy qui eſt la propitiation pour nos pechez, & non ſeulement pour les nôtres, mais auſſy pour ceux de tout le monde, 1 Jean 2.2. *il a gouté la mort pour tous; pour les pecheurs, pour ſes Ennemis,* Heb. 2. 9. Rom. 5.6.8.10.1 Pi.3.18. *nous eſperons au Dieuvivant qui eſt le conſolateur de tous les hommes, mais principalement des fideles,* 1 Tim. 4. 10. *en cela eſt manifeſtée la charité de Dieu envers nous, que Dieu a envoyé ſon fils unique au monde, afinque nous vivions par luy; en cecy eſt la charité non point que nous ayons aymé Dieu, mais pource qu'il nous a aimés & a envoyé ſon fils pour être propitiation pour nos pechez,* 1 Jean 4. 9. 10. *car Dieu n'a point envoyé ſon fils au monde pour condamner le monde, mais afinque le monde ſoit ſauvé par luy* Jean 3. 17. Et Bienque texte ces ſoient ſi ordinaries & ſi commune dans la Ste. *Ecriture,* que Dieu veut ſauver tous les hommes, qu'il ne veut pas qu'aucun periſſe, qu'il ne prend point de plaiſir en la mort du pecheur, mais qu'il ſe convertiſſe, & qu'il vive, ils ſont neantmoins combatus par pluſieurs. Ceux qui ſoutiennent la Predeſtination & Reprobrtion de la maniere que je les ay expliquees cy deſſus, y ſont entierement oppoſez.

the whole World, Jo. 2. 2. *he tasted Death for every Man*, Heb. 2. 9. *for the unjust, for the ungodly, for sinners, for his enemies*, 1 Pet. 3. 18. Rom. 5. 6. 8. 10. *We trust the Living God, saith* John, *who is the Saviour of all Men. In this was manifested the Love of God towards us, because that God sent his only begotten Son into the World that we might live through him. Here is Love, not that we loved God, but that he loved us, and sent his Son to be the Propitiation for our Sins*, 1 Jo. 4. 9. 10. *for God sent not his Son into the World, to condemn the World, but that the World through him might be saved*, Jo. 3. And though these Texts be so common and manifest in the holy Scripture that God will have all Men to be saved and none to perish, & that he takes no pleasure in the Death of Sinners, but that they turn from their Evil ways and Live, yet they are opposed by a great many. Those that maintain Predestination and Reprobation in such a manner as I have said before, are quite of another Opinion. For maintaining that God from all Eternity did by his immutable decree elect a small number of Men to be saved, without any regard to their Faith,

opposez. Car puisqu'ils assurent que Dieu de toute eternité par son decret immuable a choisi une petite partie des hommes pour etre sauvez sans avoir aucun égard a leur foy, obeissance, & bonnes Actions, ils détruisent en même temps cette croyance que nous avons que Dieu veut sauver tous les hommes, & qu'il ne pren point de plaisir en la mort du pecheur. *Calvin* est de cette Opinion, comme vous pouvez voir par ces paroles suivantes. *Certes si Dieu vouloit que tous les hommes fussent sauvez, il donneroit à tous Jesus Christ pour leur Gardien, & les uniroit à son corps par le lien de la foy,* l. 3. c. 22. S. 10. voyez c. 24. S. 14. Ils repondent que, quand il est dit que Dieu veut sauver tous les hommes cela se doit entendre *de generi singulorum, non de singulis generum,* non qu'il veuille sauver tous les hommes de chaque Nation, mais bien qu'il en veut sauver quelques uns en chaque Nation, & quand il est dit qu'il ne pren point de plaisir en la mort du mechant, qu'il a gouté la mort pour tous, & qu'il ne veut pas qu'aucun perisse, ils repliquent avec *Calvin* qu'il y a en Dieu deux sortes de volonté, une exterieure

&

Obedience, and good Actions, they do at the ſame time deſtroy that belief of ours that God will have all Men to be ſaved, and that he hath no Pleaſure in the Death of Sinners. This is *Calvins* Opinion, as you may ſee by theſe following words. *Indeed if God would have all Men to be ſaved, he ſhould give J. Chriſt unto all for their Gardian, and unite them to his Body by the bound of Faith* l. 3. c. 22. S. 10. vide c. 24. Sect. 14.

They anſwer, that when it is ſaid God will have all Men to be ſaved, that is to be underſtood *de generibus ſingulorum, non de ſingulis generum.* Not that he will have all Men that are in every Nation to be ſaved, but that he will ſave ſome in every Nation. And when it is written that he hath no Pleaſure in the Death of the Wicked, and that he hath taſted Death for every Man, and would have none to periſh, they reply with *Calvin* that there are in God two ſorts of Will, one outward and reveal'd whereby he ſweetly invites us to his Grace, and calls us to Repentance, as if in good earneſt he would have us to be ſaved: and another inward and ſecret which no Man can reſiſt,

& revelee par la quelle il nous invite doucement à sa Grace, & nous appelle à la Repentance, comme si veritablement il desiroit nôtre Salut; & une autre interieure & secrette à laquelle on ne peut resister, qui a toujours son effect. *Il ya, dit* Calvin, *la Vocation universelle qui gist en la Predication exterieure de l'Evangile, par laquelle le Seigneur invite à soy tous les hommes indifferemment, voire même ceux aux quels il la propose en odeur de mort, & pour matiere de plus grieve Condemnation. Il y en a une autre speciale, delaquelle il ne fait quasi que les fideles participants, quand par la lumiere interieure de son Esprit, il fait que la doctrine soit enracinée en leurs coeurs. Combien qu'aucunefois il use aussi d'une telle Vocation envers ceux qu'il illumine pour un temps, & puis apres a cause de leur ingratitude, il les delaisse, & jette en plus grand aveuglement.* l. c. 24. s. 8.

Comme le Seigneur par la Vertu de sa Vocation conduit ses Eleus au salut, auquel il les avoit preordennez en son conseil Eternel; aussi d'autre part il a ses Jugements sur les Reprouvez, par les quels il execute ce qu'il a determiné d'en faire, pour ant ceux qu'il a crees à Damnation &

mort

sist, which is always effectual. *There is,* saith Calvin, *an Universal calling, whereby through the outward Preaching of the word, God calleth altogether to him, even them also to whom he setteth it forth unto the Savour of Death, and unto matter of more grievous Condemnation. The other is a special calling; which for the most part he vouchsafeth to give only to the Faithful, when by the inward lightning of his Spirit he maketh that the word Preached is settled in their Hearts; yet sometime he maketh them also partakers of it whom he enlightneth but for a time, & afterward by the deserving of their unthankfulness, forsaketh them, and striketh them with greater blindness,* l. 3. c. 24. S. 8. *as the Lord by the effectualness of his calling toward the Elect, maketh perfect the Salvation, whereunto he had by Eternal Counsel appointed them, so he hath his Judgments against the Reprobate, whereby he executeth his Counsel of them. Whom therefore he hath Created unto the shame of Life, and Destruction of Death, that they should be Instruments of Wrath, and examples of his severity; from them, that they may come to their end, some time he taketh away the Power to hear his word,*

and

mort Eternelle, afinqu'ils ſoient inſtrumens de ſon ire, & examples de ſa ſeverité, pour les faire venir à leur fin, ou il les prive de la faculté d'ouir ſa parole, ou par la Predication d'icelle il les aveugle, & endurcit davantage, l. 3. c. 24. S. 12. *Voila comme il addreſſe ſa parole, mais c'eſt pour les faire plus ſourds; il allume la clarté, mais c'eſt pour les rendre plus aveugles; il leur preſente la Doctrine, mais c'eſt pour les rendre plus étourdis; il leur donne Remede, mais c'eſt afinqu'ils ne gueriſſent pas.* l. 3. c. 24. S. 13. C'eſt pourquoy quand il eſt dit que Dieu veut ſauver tous les hommes, il faut entendre par là la volonté de Dieu exterieure & revelée, mais non ſa volonté interieure & ſecrete. A quoy je repond que cette diſtinction eſt impie & Blaſphematoire, puiſqu' elle fait Dieu Cruel, Tyran, & Autheur du peché, comme je feray voir dans les deux chapitres ſuivants.

CHAP.

and sometime by the Preaching of it, he more blindeth and amazeth them, l. 3. c. 24 S. 12. *behold he directeth his Voice to them, but that they wax more deaf; he lights a light, but that they may be made more blind. He sheweth forth doctrine, but that they may be made more dull, he layeth to them a Remedy, but not that they may be healed,* l. 3. c. 24. S. 13.

Wherefore when it is said that God will have all Men to be saved, we must understand thereby his outward and revealed Will, but not his inward and secret. To whom I answer that this Distinction is impious and blasphemous, making our good God Cruel, Tyrannical, and Author of Sin, as I will make it appear in the two next Chapters.

CHAP.

CHAP. XXIII.

Quatrieme Impieté.

Elle fait Dieu Cruel & Tyran.

DE dire qu'il ya en Dieu une volonté exterieure & revelee, par laquelle il veut que tous les hommes ſoient ſauvez ; & qu'il y en a une autre interieure & ſecrette, irreſiſtible, & qui a toujours ſon effect ; par la quelle il a choiſi les uns pour être ſauvez, & determiné les autres pour être damnez, ſans avoir aucun égard à leurs bonnes ou méchantes Actions, c'eſt faire Dieu Cruel & Tyran. Je ſçay bien que Dieu, par ſon pouvoir abſolu, & par le droit qu'il a ſur toutes les Creatures, peut faire ce que bon luy ſemble, ſans que perſonne oſe luy demander, pourquoy fais tu ainſi ? *ne m'eſt il pas loiſible de faire ce que je veux de mes biens*, Mat. 20. 15. mais il n'eſt pas icy queſtion de ſon pouvoir abſolu, mais bien de celuy qui s'accorde avec ſa bonté, ſageſſe, &

CHAP. XXIII.

Fourth Impiety.

It makes God Cruel and Tyrannical.

TO say that there is in God an outward and revealed Will, whereby he will have all Men to be saved; and that there is in him another inward and secret will irresistible, and always effectual, whereby he hath chosen some to be saved, and determined others to be damned without any respect to their good or bad Actions, 'tis to make God Cruel and Tyrannical. I know that God, by his absolute Power and Right over all Creatures, may do what seemeth him good, and none dares ask him, why doest thou so? *Is it not lawful to me to do what I will with mine own?* Mat. 20. 15. but the question here is not of his absolute Authority, but of such Power as agreeth with his infinite goodness, Wisdom and

Justice

& Juſtice infinies. Et s'il a determiné les uns à une eternelle Damnation, ſans conſiderer leur demerites, ou eſt cette bonté, ſageſſe, & Juſtice infinies, que nous diſons être en nôtre Dieu ? il eſt dit que *les voyes de Dieu ſont bien reglées, & unies, & qu'il n'y a point d'iniquité en luy*, Ezech. 18. 26. Pſal. 92. 15. Il eſt ecrit en Hoſée que *la Perdition de l'homme eſt de luy même*, Hoſ. 13. 9. nous liſons en Eſaie que *nos iniquitez ont fait Separation entre Dieu & nous, & que nos pechez ont caché ſa face & l'ont detourné de nous.* *Nous liſons* aux actes, 10. 34. que *Dieu n'a point d'egard à l'apparence des perſonnes, mais qu'en toute Nation celuy qui le craint, & s'adonne à Juſtice, luy eſt agreeable.* Comment ces textes ſe peuvent ils accorder avec cette doctrine que, ſans avoir aucun égard au peché, Dieu a determiné la plus grande partie des hommes pour etre damnez ? avoir ces penſées de Dieu, n'eſt ce pas le faire Tyran ? ou eſt le Roy ſi Injuſte & ſi abſolu qui, ſans conſiderer l'obeiſſance, ou deſobeiſſance de ſes ſujets, ordonne que les uns vivent en paix dans ſon Royaume, & que les autres ſoient cruellement mis à mort ?

ou

Justice, and if he hath determined some to Eterr al Damnation without any respect to their bad Actions, where is that infinite goodness, Wisdom and Justice which we will have to be in our God? it is said that *Gods ways are right and equal, that he can do no iniquity* Eze. 18. 25. It is written in *Hosea, Mans Destruction is of himself* Hos. 13. 9. We read in Isaiah that *our Iniquities have separated between us and our God, and our Sins have hid his Face from us.* We read also in the Acts 10. 34. *God is no respecter of Persons, but in every Nation, he that fears him, and Works Righteousness is accepted with him.* How can these Texts agree with this Doctrine that without any respect unto Sin, God hath determined the greatest part of Mankind to be Damned? to have such thoughts of God, is it not to make him Tyrannical? where is a King so unjust and arbitrary, that without any respect to the Obedience or Disobedience of his Subjects, orders that some Live in Peace, and that others be cruelly put to Death? where is a Father so cruel and barbarous that without any respect to

ou eſt le Pere ſi barbare & denaturé, qui, ſans conſiderer aucune faute dans ſes Enfants, veut que les uns ſoient heureux, & que le reſte ſoit miſerable? Et s'il y avoit un Roy ou un Pere qui ſe comportât de cette maniere, ne paſſeroit il pas dans l'Eſprit de tout le monde pour un Cruel & Tyran?

CHAP. XXIV.

Cinquiéme Impieté

Elle fait Dieu Autheur du Peché

IL eſt dit en pluſieurs endroits de la Saincte Ecriture que *Dieu hait le Peché, qu'il ne prend point plaiſir à méchanceté, mais qu'il hait l'iniquité*, Pſ. 5. 4. 45. 7. il luy eſt en horreur, il le defend, il eſt irrité par luy, il le venge, & le punit. *Qui aura peché contre moy, je l'effaceray de mon livre*, Exod. 32. 33. *l'ame qui pechera, ſera celle qui mourra*. Eze. 18. 4 Neantmoins cette doctrine de la Predeſtination

to the ill carriage and behaviour of his Children, will have some to be happy; the rest miserable? but if there were either a King or Father who would deal in such a manner, should he not be thought Cruel and Tyrannical by all Men?

The Fifth Impiety.

CHAP. XXIV.

It makes God the Author of Sin.

IT is said in several places of the Holy Scripture, that *God hates Sin, and that he hath no Pleasure in Wickedness, but hates and abhors* Iniquity, *Psa.* 5. 4. 45. 7. it is a burden to him, he forbids it, he is provoked to Anger by it; it is Enmity to him; he doth revenge it, and Punish the Sinner for it, *whosoever hath Sinned, him will I blot out*, Exo. 32. 33. *The Soul that Sinneth it shall die*, Ezech. 18. 4. Nevertheless

ſtination & Reprobation fait Dieu Autheur de ce qu'il hait, deffend, & punit. Car etant certain que preſonne n'entrera jamais dans l'enfer qu'apres avoir commis le peché, il s'enſuit, ſuivant la doctrine de *Calvin*, qu' ayant determiné la plus grande partie des hommes à une eternelle Damnation, comme il leur eſt impoſſible de l'eviter, ils ne peuvent pas auſſy en eviter les moyens, ſçavoir le Peché, & par tant il eſt clair que Dieu en eſt l'Autheur. *Calvin* eſt de ce ſentiment, ainſique vous pouvez voir pas ces paroles ſuivantes. *Les Reprouvez veulent être excuſables en péchant, parce qu'ils ne peuvent evader la neceſſité de pecher, principalement veuqu'elle procede de l'ordonance & volonté de Dieu*, l. 3. c. 23. S. 9. *or ce que je dis ne doit ſembler étrange, c'eſt que Dieu non ſeulement a preveu la chute du premier homme, & en icelle la ruine de toute ſa poſtorité, mais qu'il l'a ainſi voulu*, *Ibid.* S. 7. *aucuns recourent icy à la difference de volonté & permiſſion, diſants que les impies periſſent, Dieu le permettant, mais non pas le voulant ; mais pourquoy dirons nous qu'il le permet, ſinon parce qu'il le veut ? Combienque cela même ne ſoit pas vray ſemblable*

que

ertheless this Doctrine of Predestination and Reprobation makes God the Author of what he hates, forbids, and punishes. For being a certain truth that none shall enter into Hell but after he hath committed Sin, it follows according to *Calvins* Doctrine, that God having determined the greatest part of Mankind to an Eternal Damnation; as it is impossible to 'em to avoid it, so they cannot avoid the means; *viz.* Sin; and therefore it is clear that God is the Author of it. *Calvin* is of that Opinion, as you may see by these following words. *The Reprobate, saith he, would be thought excusable in Sinning, because they cannot escape the necessity of Sinning, specially sith such necessity is cast upon 'em by the ordinance of God. Neither ought it to seem an absurdity which I say that God foresaw not only the fall of the first Man, and in him the Ruine of his Posterity, but also disposed it after his own will*, l. 3. c. 23. S. 9. and 7, *Here they run to the Distinction of Will & Permission, by which they will have it granted that the Wicked do Perish, God only permitting, but not willing it; but why should we say that he permitted it, but because he so willeth; howbeit it is not likely*

that

que c'eſt par la ſeule permiſſion, & non par l'ordonance de Dieu que l'homme s'eſt acquis Damnation. Ibid. S. 8.

Quelques uns répondent qu'il ya deux choſes dans le Peché, la materialité, & la formalité, c'eſt adire l'acte & la deformité. Et que Dieu eſt la cauſe du premier, mais non pas du ſecond, à quoy je repond que s'il ya des pechez qui ſont capables de cette Diſtinction, comme le Blaſpheme & le Meurtre, & autres pechez de Commiſſion ; & ſi on peut dire que Dieu concourt à l'acte, mais non pas à ſa deformité, qui fait veritablement le peché. Il ya d' autres péchez qu'on appelle d'omiſſion, qui n'ayants point d'acte, on ne peut pas dire que Dieu y concoure, ſans dire auſſi qu'il en eſt l'Autheur. Et cette Diſtinction de la materialité, & Formalité, de l'acte & Deformite, eſt vaine, parceque le peché conſiſte ſeulemant dans le dernier, Je veux dire dans la Formalité, ou deformité de l'acte.

CHAP.

that Man by himself, by the only Permission of God without any of his Ordinance, brought Destruction to him, ibid. S. 8.

Some answer there are two things in Sin to be distinguished, the Materiality and Formality of Sin, that is to say, its act and Deformity; and that God is the Cause of the former, but not of the latter; to which I thus answer, if there be Sins capable of this Distinction, as Blasphemy, Murder, and other Sins of Commission; and if we may say that in those sorts of Sins God concurs with the Act, and not with the Deformity, wherein Sin truly consisteth; there are other Sins called of Omission, which having no act, we cannot say that God concurs with them, without saying also that he is the Author of 'em. And this Distinction of Materiality and Formality of the Act and deformity, is vain; Sin consisting only in the latter, I mean in the Formality or Deformity of the Act.

CAAP. XXV.

Sixieme Impieté.

Elle cauſe le vice, le fomente, & eſt Ennemie du bon Gouvernement.

LE vice nous eſt deffendu par loy de Dieu & par celle des hommes. Et nous ſommes obligez de le bannir non ſeulement de nôtre coeur, mias encore de nos familles, & d'un etat, autant qu'il eſt en nôtre pouvoir. Or la Doctrine de la Predeſtination & Reprobation, ſuivant les principes de *Calvin*, le maintient & le fomente. Car quand quelqu'un eſt inſtruit & convaincu que le decret de Dieu eſt immuable, & qu'il a choſi un petit nombre de perſonnes pour être ſauvez, ſans aucun egard à leur foy, & obeiſſance a ſes Commandements; & que par le même decret il a determiné le reſte des hommes a être damnez, ſans conſiderer leur Infidelité, & autres pechez. Comment eſtce qu'il s'abſtiendra, par crainte d'etre damné, dune galante tentation de la chair,

CHAP. XXV.

Sixth Impiety.

It causes, and Nourishes Vice, and is Enmity to a good Government.

VIce is forbidden both by the Law of God and Men. And we are bound to Banish it, not only from our Hearts, but also from our Families, and from a State as much as lyes in our Power. Now the Doctrine of Predestination and Reprobation according to *Calvins* Principles does maintain and encourage it, for when a Man is taught and convinced that Gods decree is immutable, and that he hath elected to Eternal Salvation, but a very little Number of Men without any respect to their Faith, and Obedience to his Commandments; and by the same decree ordained the rest of mankind to Eternal Damnation without any regard to their Infidelity and other Sins; how can the Fear of Damnation ever restrain him from yielding to a brisk

chair, & de donner a ſes ſens tout ce qu'ils deſirent ? Et s'il ſçait bien ſe ſervir de cette doctrine, quel advantage n'en retirera il pas ? Elle luy ſera une épreuve contre toutes ſortes de dangers & de craintes. Elle le rendra intrepide & in ebranlabe dans toutes ſortes d'occaſions. S'il ſe ſouleve, & pren les armes contre ſon Prince legitime, dans la pretention de deffendre ſa Religion, ſon droit, & ſa liberté, quoy qu'il arrive, il ne ſe mettra pas en peine. Il eſt inſtruit, & plainement convaincu que le decret de Dieu eſt immuable, qu'on ne peut pas luy reſiſter, et qu'il doit avoir neceſſairement ſon effect.

CHAP.

and voluptuous Temptation of the Flesh? and from Indulging his Senses in whatsoever they desire? but if he knows how to make the best use of this Doctrine, what advantage may he not draw from thence? It will serve him both for a Sword and Buckler in all Fears and Dangerss; it will make him courageous and undaunted on all occasions; if he Rebels and takes up Arms against his Lawful Prince in the pretended defence of his Religion, Rights and Liberties; happen what will, he will be unconcerned. He is taught and fully convinced that Gods decree is irrevocable, that none can resist it, and that it will have its effect maugre all Opposition.

CHAP. XXVI.

Septiesme Impieté.

Elle ôte toute Consolation.

Il ya eu un temps que je marchois en la presence de Dieu, avec beaucoup de Joye & Consolation interieure, ressentant en mon ame tant de douceurs, que cela me fait ressouvenir de cette manne cachée, qui etoit si agreeable & si douce, que rien n'est capable de l'exprimer que l'experience. Je pouvois m'ecrier en ce temps la, comme St. *Pierre, il fait bon d'etre icy*; mais maintenant je m'apperçois que le flux est changé; Il ya de l'eave dans mon vin, ou pour mieux dire, mes Joyes sont changées en amertume. Car étant continuellement alarmé par les cries d'une conscience qui m'accuse, j'apprehende les terreurs d'un Dieu vangeur, & j'ay peur qu'il ne me condamne aux flames Eternelles de l'enfer. Ces craintes ne me quittent jamais, elles m'accompagnent par tout, elles se couchent & se leven

CHAP. XXVI.

Seventh Impiety.

It takes away all Comfort.

THere was a time when I walked in the presence of God with much Joy and inward Consolation, feeling in my Soul such delights as make me still Remember the hidden Manna which was so pleasant and sweet that nothing but Experience is able to express it. I could at that time say with *Peter, it is good to be here.* But now I perceive that the Tide is turn'd, there is water mingled with my Wine, Joys are changed into bitterness for being continually alarm'd by the cryes of an accusing Conscience, I am afraid of the terrors of an avenging God least he condem me for ever into Eternal Fire, those fears never leave me, they are my constant attendants, they lye down and rise up with me, and pursue me so near that I am become a Burden to my self, and can find no Comfort. *Remember,* some

avec moy, & me talonent de ſi prés, que je ſuis à charge à moy même, & ne puis trouver aucune Conſolation. Reſouvenez vous, me dira quelqu'un *que J. Chriſt eſt la Propitiation pour nos pechez, & non ſeulement pour les nôtres, mais auſſi pour ceux de tout le monde; qu'il a fait par ſoy meme la purgation de nos pechez; & qu'il nous a retiré de la malediction de la loy, & de l'ire a venir, & ſatisfait à la divine juſtice, & qu'il nous a reconcilié avec ſon Pere.* Ces paroles, à la verité, ſont excellentes, pour conſoler une ame qui a un veritable intereſt en J. Chriſt, mais, puiſque Dieu, ſelon l'opinion de *Calvin*, de toute Eternité par ſon decret immuable a choiſi une petite partie des hommes pour être ſauvez, & determiné le reſte a être damné, ſans avoir égard à leurs bonnes ou méchantes Actions, mais ſeulement à ſon bon plaiſir, l. 3. c. 22. S. 7. Comment ſçauray-je que je ſuis du nombre des Eleus, ſans une particuliere Revelation de Dieu? on dit que le nombre des Reprouvez eſt beaucoup plus grand que celuy des Eleus, s'il eſt ainſi, n'ay-je pas grand Sujet de craindre que je ne ſois enregiſtré ſous ce grand nombre?

Quand

may say, *that J. Christ is the Propitiation for our Sins, he hath purged them, and delivered us from the Curse of the Law, and from the Wrath to come, and satisfied the Divine Justice, and obtain reconciliation with the Father for us.* These words are indeed excellent to comfort a Soul that is persuaded she hath a real interest in J. Christ, but since God, according to *Calvins* Doctrine, did by his immutable decree elect a small number of Men to Salvation, and appoint the rest to Damnation, neither considering their good or bad Actions, but his pleasure only, l. 3. c. 22. Sect. 7. How shall I know that I am of the number of the Elect without a particular Revelation from God? they say the number of the Reprobates is far greater than that of the Elect. If so, have I not great cause to fear that I am enroll'd under the greater Multitude? when Christ said to his Apostles, *one of you shall betray me*, though eleven of 'em were Innocent, and but one Guilty, yet they were so anxiously concern'd and troubled, that they could not forbear asking, Master, is it I? Wherefore in Case the number of the Reprobates should be less,

Quand J. Christ dit a ses Apotres, *un d'entre vous me trahira*, bienqu'ils fussent onze Innocents, & qu'il n'y en eust qu'un de coupable, ils furent si fort inquietez, qu'il ne purent s'empécher de demander, *Maitre est ce moy*? quand bien donc le nombre des Reprouvez seroit moindre que celuy des Eleus, n'etant pas asseuré sous quel nombre je suis enrolé, & les torments de l'enfer etants si horribles, cette seule Consideration est capable de m'inquieter, et de m'oter toute Consolation. Car rien n'est capable de m'assurer et de me consoler, qu'une infallible et certaine persuasion que je suis du nombre des Eleus. Et c'est ce que je ne sçaurois avoir en cette vie, sans une speciale Revelation de Dieu.

CHAP.

than that of the elect, yet being doubtful in what number I am listed, and the torments of Hell being very frightful, this consideration alone is able to trouble me, and deprive my Soul of all comfort. For nothing can assure and comfort me but an Infallible and certain perswasion that I am of the number of the elect, and that is what I cannot have in this Life, without a special Revelation from God.

CHAP.

CHAP. XXVI.

David & *St.* Paul *n'ont pas cru la Predeſtination & Reprobation comme elles ſont expliquées au Chap.* 19.

LEurs ardentes prieres à Dieu, & exhortations aux hommes pour leur ſalut Eternel, en eſt une preuve inconteſtable. *I'ay grande triſteſſe, dit St.* Paul, *& continuel torment en mon coeur, car je deſirerois moy même être ſeparé de Chriſt pour mes freres qui ſont mes parents ſelon la chair*, Rom. 9. 2. & au chapitre ſuivant il parle ainſi, *freres quant à la bonne Affection de mon coeur, & la priere que je fai à Dieu pour* Iſrael, *c'eſt qu'ils ſoient ſauvez.* Quelle ſeroit la raiſon de cette triſteſſe Priere, & de ce ſouhait de St. *Paul*, ſi Dieu, par un decret abſolu & irrevocable, avoit determiné les freres de St. *Paul* & ſes Parents ſelon la chair, à une Eternelle Damnation, ſans avoir égard à leurs pechez? car ſi tel euſt eté le decret de Dieu, & que St. *Paul* l'euſt connu tel, il devoit dire qu'il

CHAP. XXVI.

David and St. Paul did not believe Predestination and Reprobation, as they are above explain'd in the 19th. Chapter.

THeir ardent Prayers to God Almighty, and frequent Exhortations to Men for their Eternal Salvation are an undeniable proof of it. *I have, saith Paul, a great heaviness and continual sorrow in my Heart, for I could wish that my self were accursed from Christ for my Brethren, my Kinsmen according to the Flesh,* Rom. 9. 2. and in the next Chapter he speaks thus, *Brethren my Hearts desire and Prayer to God for Israel is that they might be saved.* What should be the reason of this sorrow, Prayer and wish of St. *Paul,* if God did by his absolute and irrevocable decree ordain the Brethren of St. *Paul* and his Kinsmen according to the Flesh to an Eternal Damnation without any regard to their Sins? for if Gods decree had been such, and known

etoit tres ſage, & tres Juſte, & fort conduiſant à la glorie de Dieu; & que c'etoit une grande impieté a quelqu'homme que ce fuſt de le controler, & de s'en affliger: & partant St. *Paul* auroit eté fort imprudent, ſçachant que le decret de Dieu eſt immuable, d'interpoſer ſa priere & ſon voeu pour le rendre ſans effect. Sa priere auroit eté un peché, puisqu'elle auroit eté contre ſa foy, & contre la veritable regle de la priere, qui doit etre une parfaite & entiere ſoumiſſion aux ordres & decrets de la Divine Majeſté, *Rom.* 14. 23. *Elles ont eté retranchées par incredulité.* Rom. 11. 20. *ſçachez que l'Eternal s'eſt choiſi un bien aimé,* Pſ. 4. 3. *la gratitude de l'Eternal eſt de tout temps & ſera a toujours ſur ceux qui le reverent, à ceux qui gardent ſon alliance, & qui ont ſouvenance de ſes mandemens pour les faire,* Pſ. 103. 17. Ces paroles montrent aſſez clairement que *David* & St. *Paul* ne croyoient pas la Predeſtination & Reprobation, de la maniere qu'elles ſont expliquees au chapitre 19. puisqu'ils avoient tous deux égard à la foy & Infidelité, a l'obeiſſance & deſobeiſſance, aux bonnes & mauvaiſes Actions.

CHAP.

known for such to St. *Paul*, he ought to have said that it was very wise, very just, and conducing to Gods Glory, and that it was an impiety for any Man to repine and murmer at it; and therefore St. *Paul* would be very imprudent, knowing Gods decree to be immutably fixt to all Eternity, to interpose his Prayers and Wishes for the Evasion of it. His Prayer would be Sin, being against Faith, and the true Rule of a good Prayer, which ought to be a perfect and intire Submission to Gods orders and decrees, *Rom.* 14. 23. *because of unbelief they were broken off*, Rom. 11. 20. *know, saith* David, *that the Lord hath set apart him that is godly for himself, the mercy of the Lord is from everlasting to everlasting upon him that fear him, to such as keep his Covenant, and to those that remember his Commandments to do them.* These words shew clearly that *David*, and St. *Paul* did not believe Predestination and Reprobation, as they are above explain'd in the 19th. Chapter, having regard to Fidelity and Infidelity, to Obedience and disobedience, to good and bad Actions.

CHAP.

CHAP. XXVII.

Comme la Predestination se doit entendre.

IL est constant que Dieu connoist toutes choses de toute Eternité, & que rien de nouveau ne peut arriver à sa connoissance. Il est certain aussi que son decret est immuable, & que ceux qu'il a predestinez à salut y arriveront infailliblement, comme ceux, qu'il a determinez à la damnation, ne l'echaperont pas, mais ce n'est pas sans avoir eu egard à leur obeissance & desobeissance, a leur bonnes & mauvaises actions. *Regardez, je vous propose aujourd'huy benediction, & malediction; benediction si vous obeissez aux commandements de l'Eternel vôtre Dieu; & malediction si vous n'obeissez point.* Deut. 11. 26. *Si vous vivez selon la chair, vous mourez, mais si par l'Esprit vous mortifiez les fais du corps vous vivrez,* Rom. 8. 13. De sorte que soit que nous vivions par un moyen, ou mourions par un autre, la volonté de Dieu est toujours accom-

plie,

CHAP. XXVII.

How Predestination is to be understood.

IT is certain God knows all things from all Eternity, and no new thing can be added to his knowledg. It is certain also that his Decree is immutable, and that those he hath Predestinated unto Salvation, shall infallibly obtain it, as those he hath appointed to Damnation shall not escape it; but it is not without consideration of their Faith and Infidelity, nor without a respect to their obedience, and to their good and ill Actions. *Behold I set before you this day a blessing and a curse, a blessing if ye obey the Commandments of the Lord your God, and a curse, if ye will not obey*, Deut. 11. 26. *If ye live after the flesh ye shall die, but if ye through the spirit do mortifie the deeds of the body ye shall live*, Rom. 8. 13. So that either we live by one means, or we die by another, the Will of God Almighty is always fulfilled; his decree doth not change, because it is conditional.

Plie, ſon decret ne change point, parce qu' il eſt conditionel. La volonté de Dieu n'eſt pas que nous obſervions neceſſairement ſes commandements, ou que neceſſairement nous les tranſgreſſions, mais que, ſi nous les tranſgreſſons, bienque cette tranſgreſſion ſoit contingente, neantmoins la mort eternelle en eſt la neceſſaire punition. Et ſi nous les obſervons, bienque cette obſervance ſoit en notre pouvoir, toutefois le ſalut eternel en eſt la neceſſaire recompence. C'eſt ainſi que ſe doit entendre la Predeſtination. C'eſt en veüe de nôtre foy, & obeiſſance aux commandements de Dieu. C'eſt ainſi que l'ont entendu les Prophetes & les Apotres. Et afinque vous en ſoyez pleinement convaincus, remarquez ces textes ſuivants. *Il eſt autheur de ſalut eternel à tous ceux qui luy obeiſſent*, Heb. 5. 9. *Celuy qui perſeverera juſques à la fin, ſera ſauvé. Sois fidele juſques à la mort, & je te doneray la couronne de vie*, Rev. 2. 10. *J'ay combatu le bon combat, j'ay parachevé la courſe, j'ay gardé la foy, quant au reſte la couronne de juſtice m'eſt reſervée, la quelle me rendra le Seigneur, juſte Juge*, 2 Tim. 4. 7. *Dieu vous a eleus*

sal. Gods Will is not that we should necessarily observe his Commandments, or that we should necessarily transgress them; but if we transgress them though this transgression be contingent, yet eternal Death is the necessary punishment for 'em: and if we keep them, though this observation of 'em be in our power, with the Grace of God; yet eternal Salvation is the necessary reward for 'em. Thus Predestination is to be understood. It is in respect of our Faith, and obedience to Gods Commandments. Thus the Prophets and Apostles understood it; and that you may be fully convinc'd, marke these Texts following. *He is the Author of Salvation to all them that obey him*, Heb. 5. 9. *He that shall endure unto the end, the same shall be saved*, 1 Tim. 2. 25. *Be thou faithful unto the Death, and I will give thee the Crown of Life*, Rev. 2. 10. *I have fought a good fight*, saith *Paul*, *I have finished my course, I have kept the Faith, henceforth there is laid up for me a Crown of Righteousness*, 2 Tim. 4. 7. *God hath from the beginning chosen you to Salvation through sanctification of the Spirit, and belief of the Truth*, 2 Thess. 2. 13. *Elect according to the fore-*

knowledg

* eleus des le commencement à ſalut, en ſanctification d'eſprit, & par la foy de verité, 2 Theſ. 2. 13. eleus ſelon la providence du pere, en Sanctification d'eſprit, à l'obeiſſance & aſperſion du ſang de J. Chriſt, 1 Pi. 1. 2. Dieu n'a point egard à l'apparence des perſonnes, mais en toute Nation celuy qui le craint, & s'adonne à Juſtice, luy eſt agreable, Act. 10. 34. alors dira le Roy; venez les benits de mon pere, poſſedez en heritage le Royaume qui vous a été apprêté des la fondation du monde, car j'ay eu faim, & vous m'avez donné à manger, j'ay eu ſoif, & vous m'avez donné à boire, j'etois etranger, & vous m'avez recueilly; j'etois nud, & vous m'avez vêtu; j'etois malade, & vous m'avez viſité j'etois en Priſon, & vous etes venu vers moy, Mat. 15. 25. il rendra à un chacun ſelon ſes oeuvres, à ceux qui avec patience a bien faire, cherchent gloire, honneur & immortalité, la vie eternelle. Mais à ceuxqui ſont contentieux, & qui ſe rebellent contre la verité, & obeiſſent à injuſtice, ſera indignation & ire. Rom. 2. 6. par ces textes de la Ste. Ecriture, il eſt auſſi clair qu'il eſt jour en plein midy, que la Predeſtination n'eſt point ſans egard à nôtre foy, obeiſſance, & bonnes Actions.

CHAP.

knowledg af God the Father through ſanctification of the ſpirit unto obedience and ſprinkling of the blood of J. Chriſt, 1 Pet. 1, 2. God is not reſpecter of Perſons, but in every Nation he that feareth him and works Righteouſneſs is accepted with him, Act. 10. 34 Then ſhall the King ſay, come ye Bleſſed of my Father, inherit the Kingdom prepared for you, for I was an hungred, and ye gave me meat, I was thirſty and ye gave me drink, I was a ſtranger and ye took me in, naked and ye cloathed me; ſick and ye viſited me; in Priſon, and ye came unto me, Mat. 25. 35. He ſhall render to every one according to his works, to them who by patient continuance in well-doing ſeek for Glory, and Honour, and Immortality, eternal life; but unto them that are contentious, and do not obey the truth but obey unrighteouſneſs, indignation and Wrath, Rom. 2. 6. By thoſe Texts of the Holy Scripture it is as clear as the day at Noon, that Predeſtination is not without a reſpect to our Faith, Obedience and good Actions.

CHAP.

CHAP. XXVIII.

Comment la Reprobation ſe doit entendre.

C'Eſt une erreur groſſiere, impie & blaſphematoire d'aſſurer que Dieu, par ſon decret immuable, a determiné la plus grande partie des hommes à la damnation eternelle, ſans avoir aucun égard à leur Infidelité, deſobeiſſance, & mauvaiſes actions. C'eſt le Sentiment de *Calvin.* l. 3. c. 23. S. 1, 2. La Reprobation eſt un acte de la haine de Dieu, or Dieu ne hait, & ne punit rien que le peché, dont la Creature ne peut pas être coupable avant ſon exiſtence. C'eſt pourquoy l'Exiſtence de la Creature, & la deſobeiſſance aux commandements de Dieu doivent être preſuppoſées, avant qu'il la reprouve, je veux dire, avant qu'il la haiſſe, & condamne pour jamais au feu d'Enfer. d'ou il S'enſuit que, quand Dieu par ſon decret eternel a determiné la plus grande partie des hommes à la damnation, ça été en conſideration de leur Infidelité deſo-

CHAP. XXVIII.

How Reprobation is to be underſtood.

IT is a groſs, impious and blaſphemous impiety to aſſert that God did by his immutable decree appoint the greateſt part of Men to eternal damnation without having any regard to their infidelity, diſobedience, and bad actions, as *Calvin* will have it to be. lib. 3. c. 23. Sect. 1, 2. Reprobation is an Act of God's hatred, and God hates and puniſhes nothing but Sin, which no Creature can be guilty of before its exiſtence. Wherefore the exiſtence of the Creature, and his diſobedience to Gods Commandments ought to be preſuppos'd, before he be doom'd to eternal damnation. I mean before he can be hated and condemn'd by God into Hells Fire. From whence it follows when God did by eternal decree appoint the greateſt number of Man-kind to eternal damnation, it was in conſideration of their infidelity, diſobedience to his Com-

desobeissance á ses commandements, ou mechantes actions, & pour vous faire voir que ceque j'avance est bien fondé, observez, je vous prie, les textes suivants. *Departez vous de moy maudits au feu eternel, qui est preparé au Diable & á ses Anges,* (Marquez en la raison) *car j'ay eu faim, & vous ne m'avez point donné a manger; j'ay eu soif, & vous m'avez point donné a boire. J'etois etranger, & vous ne m'avez point recuilli; nud, & vous ne m'avez point visité.* Mat. 25. *les mechants, dit David, rebrousseront vers ce qui mene au Sepulchre. Il fera pleuvoir sur les méchants des laqs de feu & de soufre,* Psal. 11. 6. Rev. 21. 7. *L'ire de Dieu vient sur les Enfants de rebellion.* Eph. 5. 6. *La perdition de l'homme est de luy même dit Hosea. Les Anges qui n'on point gardé leur Innocence, & Sodome qui S'est abandonné a la fornication nous sont donnez pour Example,* 2. p. 2. quand Dieu les punit, ce fut pour leurs pechez; & quand, dans son decret eternel, il les condamna aux flames eternelles, ce fut en consideration de leurs pechez, *pour ces choses l'ire de Dieu vient sur les enfants de Rebellion*; quoy que Calvin dise que ce n'est point pour autre raison

que

Commandments, or wicked Actions. And to let you see that what I say is very well grounded, pray mark these Texts following. *Go ye cursed, depart from me into everlasting fire prepared for the Devil and his Angels,* (mark the reason of it) *for I was an hungred, and ye gave me no meat. I was thirsty, and ye gave me no drink, I was a stranger and ye took me not in, naked and ye clothed me not, sick and in prison and ye visited me not,* Mat. 25. *The wicked, saith David, shall be turned into Hell,* Ps. 9. 17. *they shall have their portion in the lake that burneth with fire and brimstone,* Ps. 11. 6. Rev. 21. 8. *the wrath of God cometh upon the Children of disobedience,* Eph. 3. 6. *Mans destruction is of himself saith Hosea. The Angels which kept not their first estate, and Sodom giving himself over to fornication are set forth for an example,* 2 Pet. 2. When God punished them 'twas for their sins, and when in his eternal decree he condemned them to everlasting flames, 'twas in regard of their sins; *because of these things cometh the wrath of God upon the Children of disobedience,* Eph. 5. 6. (though *Calvin* saith that it

que parcequ'il le veut. l. 3. c. 23. S. 1, 2. Le decret de Dieu eſt eternel, & immuable, il eſt vray, mais il eſt ſubſequent & conditionel. Je confeſſe qu'il a determiné la plus grande partie des hommes á la damnation, mais c'eſt en conſideration de leur Infidelité, ou deſobeiſſance à ſes Commandements. Leur deſobeiſſance eſt antecedente, & preſupoſeé ; *L'ame qui pechera, moura.* La Reprobation n'eſt que conditionelle, c'eſt adire ſuppoſé que l'on tranſgreſſe les Commandements de Dieu, ou que l'on ſoit Infidele.

Mais, me dira quelqu'un, Je veux que la Predeſtination & Reprobation ſoient de la maniere que vous venez de l'Expliquer. Je veux que ce ſoit en veue de ma foy, ou Infidelite, de mon obeiſſance, ou deſobeiſſance aux Commandements de Dieu, toutefois cela n'empêche pas que ſon decret ne ſoit immuable. Car comme il a la connoiſſance de toutes les choſes qui ont eté, qui ſont, & qui ſeront ; & que rien ne peut être adjouté à ſa connoiſſance, il ſçait ſi je ſeray fidele, ou infidele ; ſi j'obeiray a ſes Commandements, ou ſi je n'y obeiray pas, & partant il ſçait

is for no other cause but because he wills.) l. 3. c. 23. S. 1, 2.

Gods decree is eternal and immutable, that is certain, but it is subsequent and conditional. I grant he hath appointed the greatest part of Men to eternal damnation, but it is in regard of their infidelity, or disobedience to his Commandments. Their disobedience is antecedent and presupos'd, *the Soul that sinneth shall dye.* Reprobation is but conditional, that is to say, no man is Reprobate but upon condition he transgresses Gods Commandments, or be unfaithful.

But, some will say, I grant predestination and Reprobation to be as you have explain'd them before. I grant it is in respect of my Faith or Infidelity, Obedience or Disobedience to Gods Commandments, yet that hinders not his decree to be immutable. For as he hath the knowledge of all things which have been, are, and shall be, and because nothing can be added to his knowledge, he knows whether I shall be faithfull, or unfaithfull, obedient or disobedient to his Commandments,

je ſeray ſauvé, ou damné. C'eſt pourquoy je n'ay pas beſoin de me metre en peine, car quoy que je faſſe, je ne pouray jamais changer la connoiſſance de Dieu, & le decret eternel qu'il a fait de mon ſalut, ou damnation.

Reponce.

Il eſt vray que nous ne pouvons pas alterer la connoiſſance de Dieu, & il eſt certain que ſes decrets ſont immuables, & que nous ſerons ou ſauvez ou damnez. Mais parceque nous ne ſçavons pas lequel c'eſt des deux; & que nous ſommes aſſurez que Dieu veut ſauver tous les hommes, & qu'il ne veut pas qu'aucun periſſe, & qu'il donne ſa Grace à tous pour cet effect; & que c'eſt. Leur faute s'ils ne ſont pas ſauvez; comme il paroiſt par pluſieurs textes de la Ste. Ecriture. *Perditio tua exte Iſrael*, Hoſ. 13. 9. Tandiſque nous ſommes en cette vie, nous devons entretenir cette penſée, que nous ſommes du nombre des Eleus. Et parcequ'on connoit l'Arbre par le Fruit; & que la Marque des Eleus, c'eſt de faire le bien, & d'eviter le mal; d'embraſſer la vertu, & de fuir le vice, & faire entierement la volonté de Dieu; nous devons vivre con-

and therefore he knows whether I shall be sav'd or damn'd. Therefore I have no need to trouble my self; for whatsoever I do, I can never change Gods knowledge and eternal decree concerning my salvation or damnation.

Answer,

It is true we cannot alter Gods knowledge; it is certain his decrees are immutable, and that we shall be either saved or damned. But knowing not which of the two, and being certain that God will have all Men to be saved, and none to perish, and that, for this cause, he gives his grace unto all, it being their fault if they be not saved, as it appears by several Texts of the Holy Scripture. *Mans destruction is of himself*, Hos. 13. 9. Whilst we are in this World, we ought to entertain this thought, that we are of the number of the Elect. And because the Tree is known by its Fruit, and the mark of the Elect is to do good and avoid evil; embrace vertue, and eschew vice, and wholly obey the will of God. Therefore we ought to live conformable to those Rules all the days of our life, this

conformement à ces principes tous les jours de nôtre vie; voila le caractere d'un ame Predestinée, que nous devons tâcher de porter jus qu'au tombeau.

CHAP. XXIX.

Les bonnes oeuvres sont necessaires au salut.

NOus parlons souvent de la Foy; nous l'exaltons dans les sermons; nous asſurons que par elle nous sommes justifiez, sans avoir égard à nos bonnes oeuvres. et pour le confirmer, nous alleguons les paroles de St. *Paul*, & l'example d'*Abraham*. *Si* Abraham *a été justifié par les oeuvres, il a de quoy se vanter, mais non pas envers Dieu, & il luy a eté alloué à sa justice. Comme aussi* David *declare la beatitude de l'homme, à qui Dieu allcue justice sans oeuvres*, Rom. 4. 2, 6. ce qui est la cause que plusieurs pensants trop à la foy, se soucient fort peu de practiquer de bonnes oeuvres. Mais ils s'abusent, car ils doivent se ressou-

is the Character of a predestinated Soul, which we ought to endeavour to carry along with us to our Grave.

CHAP. XXIX.

Gods Works are necessary to Salvation.

WE speak of Faith; we extol it in Sermons, assert we are thereby justified without having any regard to good works, and to confirm what we say, we alledge, Both the words of St. *Paul* and the example of *Abraham*. *If Abraham were Justified by works, he hath whereof to Glory, but not before God.* Abraham *believed God, and it was counted unto him for Righteousness; even as* David *discriketh the Blessedness of the Man, unto whom God imputeth Righteousness without works*, Rom. 4. 2. 6. which is the cause that many, thinking too much upon Faith, care very little to practice good works. But they deceive themselves, for they ought to Remember there are two

ſouvenir, qu'il ya deux ſortes de foy, une morte, & l'autre vivante. La foy vive qui ſeule nous juſtifie, & par la quelle nous ſommes ſauvez, n'eſt jamais ſans fruit en ſa ſaiſon; le Soleil ſans lumiere; le Feu ſans chaleur; & l'Eave ſans humidité. Toute foy qui n'eſt pas accompagnée des bonnes oeuvres eſt morte dit St. *Jaques 2. 17. mes freres, que profitera il, ſi quelqu'un dit qu'il a la foy, & qu'il n'ait point les oeuvres, la foy le poura elle ſouver? & ſi le frere, ou la ſoeur ſont nuds, & ont faute de vivre quotidien, & que quelqu'un d'entre vous leur die, allez en paix, chauffez vous, & vous raſſaſiez, & vous ne leur donnez point les choſes neceſſaires pour le corps, que leur profitera il? Pareillement auſſi la foy, ſi elle n'a les oeuvres, elle eſt morte en elle meme. Même quelqu'un dira, tu as la foy & moy j'ay les oeuvres, montre moy ta foy ſans tes oeuvres, & je te montreray ma foy par mes oeuvres. Tu crois qu'il eſt un ſeul Dieu, tu fais bien, les Diables le croyent auſſi, & tremblent. Mais, O homme vain, veux tu ſçavoir comme la foy qui eſt ſans oeuvres eſt morte?* Abraham *nôtre Pere n'a il pas eté juſtifié par les oeuvres, quand il offrit* Iſaac *ſon fils ſur l'autel? Vois tu pas que la foy beſoig-*

ſorts of Faith, one Dead and another Living. The Living Faith which only Juſtifies our Souls, and whereby we are ſav'd, is never without good works, as a good Tree is never without Fruit in its Seaſon, the Sun without Light; Fire without Heat, and Water without moiſture. Every Faith without good works is Dead, ſaith St. *James*, 3. 17. *What doth is profit, my Brethren, though a Man ſaith he hath Faith, and have not works, can Faith ſave him? If a Brother or Siſter be naked, deſtitute of daily food, and one of you ſay unto them, depart in Peace, be ye warmed and filled, notwithſtanding ye give them not thoſe things which are needfull to the Body, what doth it Profit? even ſo Faith, if it hath no works is Dead, being alone; yea a Man may ſay, thou haſt Faith, and I have Works, ſhew me thy Faith without thy Works, and I will ſhew thee my Faith by my works; thou believeth that there is one God, thou doeſt well, the Devils alſo believe, and tremble. But wilt thou know, O vain Man, that Faith without Works is Dead? was not* Abraham *our Father Juſtified by works, when he had offered* Iſaac *his Son upon the Altar? ſeeſt thou how Faith wrought with his works?*

noit avec les oeuvres d'iceluy, & que par les oeuvres la foy a eté rendue accomplie? Voyez vous pas donc que l'homme eſt juſtifié par les oeuvres, & non ſeulement par la foy? car ainſi que le corps ſans eſprit eſt mort, ainſi la foy, qui eſt ſans oeuvres, eſt morte. Elle ne ſert de rien ni à notre Juſtification, ni à nôtre ſalut. Quiconque donc veut obtenir, le ſalut eternel aprés ſa mort, il faut, tandisqu'il eſt en vie, qu'il faſſe de bonnes oeuvres. Quand J. Chriſt recompenſera un chacun, il ne dit pas que ce ſera ſelon ſa foy, mais bien ſelon ſes oeuvres. Quand St. *Jean* Rev. 2. 3. parle des Anges des ſept Egliſes, il ne conſidere que leurs oeuvres. *J'ay eu faim, & vous m'avez donné a manger; j'ay eu ſoif & vous m'avez donné a boire; j'etois nud, & vous m'avez revêtu; j'etois etranger, & vous m'avez recuilli, &c. Vous etes les benits de mon Pere, venez, & poſſedez le Royaume qui vous eſt preparé des le commencement du monde.* C'eſt pourquoy quand St. Paul dit *que l'homme eſt juſtifié par la Foy ſans les oeuvres*, Rom. 4. 6. & que St. Jaques aſſure *qu'il n'eſt pas juſtifié par la Foy ſans les oeuvres*, v. 24. ils ne ſe contrediſent pas l'un l'autre, parce qu'ils par-

works? and by works was Faith made perfect? ye ſee then how that by works a Man is juſtified, and not by Faith only, for as the Body without Spirit is Dead, ſo Faith without works is Dead alſo. It profits nothing neither to our Juſtification, nor Salvation. Whoſoever therefore will after his Death obtain an eternal Salvation, ought to perform, whilſt here, good works. When J. Chriſt ſhall reward every one, he doth not ſay, it ſhall be according to his Faith, but according to his works. When St. *John*, Rev. 2. 3. ſpeaks of the Angels of the Seven Churches, he regards only their Works. *I was hungry, and ye gave me to eat, Thirſty, and ye gave to drink, Naked, and ye have cloathed me: Stranger, and ye received me in,* &c. *ye are Bleſſed of my Father, come and poſſeſs the Kingdom which is prepared for you from the beginning of the World.* Therefore when St. *Paul* ſaith *that Man is juſtified by Faith without works*, v. 8. and St. *James* aſſures *that he is not Juſtified by Faith without Works*, v. 24. they do not contradict one another, becauſe they ſpeak in a different ſenſe. St. *Paul* ſpeaks of natural works not vivified by Grace. He ſaith

that

parlent dans un sens different. St. *Paul* parle des oeuvres naturelles, qui ne sont pas animeés par la Grace. Il veut que la foy justifie sans ces sortes d'oeuvres ; car si nous êtions justifiez par icelles, nous aurions de quoy nous glorifier ; nôtre salut seroit en nôtre pouvoir, & il dependroit de nos forces naturelles, ainsi qu'ont voulu quelques Heretiques. Et St. *Jaques* parle des oeuvres surnaturelles animeés par la Grace, les quelles nous justifient, sans que nous ayons de quoy nous glorifier, parceque nous en avons l'obligation à la Grace de Dieu ; & qui ne peuvent pas être sans la veritable & vive foy, non plus qu'il est impossible à un corps de vivre sans ame. *Rachetez vos pechez par justice & vos iniquitez en faisant misericorde aux pauvres,* Dan. 4. 27.

CHAP.

that Faith doth juſtifie without theſe works; for if we were juſtified by 'em, we ſhould have whereof to Glory: our Salvation ſhould be in our Power, and depend upon our natural ſtrength, as ſome Hereticks would have it to be. And St. *James* ſpeaks of ſupernatural works, vivified by Grace, which do Juſtifie us without having whereof to Glory, becauſe we are indebted to the Grace of God for it; and which can no more be without a true and Living Faith than a Body can be vivified without a Soul. *Break off thy Sins by Righteouſneſs and thine Iniquities by ſhewing mercy to the Poor*, Dan. 4. 27.

CHAP.

CHAP. XXX.

Les Images ſont de grande utilité, pour nous inſtruire & enflamer nôtre Devotion.

Quand je dis que les Images ſont de grande utilité pour nous inſtruire, & enflamer nôtre Devotion, je n'entend pas les Figures de *Venus*, in les Poſtures d'*Aretin*, ni les Images que l'on fait pour repreſenter Dieu. Les premieres ſont deffendues par la Loy Morale, puiſqu'elles ne ſervent qu'a nous pervertir. Et les autres ſont deffendues par la Loy de Dieu, parceque, n'etant pas Creature, mais infiniment au deſſus de toutes les Creatures, il ne peut pas être repreſenté par elles. *à qui ferez vous reſſembler le Dieu fort, & quelle reſſemblence luy approprierez vous?* Eſa. 40. 18. *Vous pendrez bien garde ſur vos ames, car vous n'avez veu reſſemblance aucune au jour que l'Eternel vôtre Dieu a parlé en Horeb du milieu du feu, depeurque vous ne vous corrompiez, & ne vous faciez quelque Image, tailleé, ou reſſemblance qui*

vous

CHAP. XXX.

Images are of great advantage to instruct us, and inflame our Devotion.

WHen I say that Images are of great advantage to instruct us, and inflame our Devotion, I do not mean the Figures of *Venus*, nor *Aretin*'s Postures, nor the Images that are made to represent God Almighty. The former are forbidden by the Moral Law, being onely fit to corrupt us; and the latter are forbidden by the Divine Law, because God, being not a Creature, but infinitely above all Creatures, cannot be represented by them. *To whom will ye liken God, or what likeness will ye compare unto him?* Isa. 40. 18. *Take ye good heed unto your selves, for ye saw no manner of similitude on the day that the Lord spake unto you in* Horeb, *out of the midst of the fire, lest ye corrupt your selves, and make you a graven Image, the Similitude of any Figure, the likeness of Male or Female,* Deut. 4. 15. I speak onely of the

vous repreſente choſe quelleconque, qui ſoit effigie de Mâle ou de Femelle, Deut. 4. 15. Je parle ſeulement des Images des Saincts, des Martyrs, des Apotres, de la bien hereuſe vierge, & de Chriſt. Et je penſe qu' etants de grande utilité pour nous inſtruire, & enflamer nôtre pieté, elles devroient etre conſervees non ſeulement dans nos Temples, mais encore dans nos maiſons. Car en les regardants, nous apprenons promptement & ſans peine comment ils ont vecu, & ce qu'ils ont ſouffert, & ſommes en même temps invitez a ſuivre leurs bons examples, & a imiter leurs vertus. Pourquoy condamnerons nous leur Images, plutoſt que leurs écrits? Et ſi vouz me dites que c'eſt parceque on en abuſe, & que pluſieurs ignorants & ſuperſtitieux les baiſent, les adorent, les prient, et leur preſentent de l'Encens. Je répond qu'il faut corriger l'Abus des Images, mais qu'il ne faut pas deffendre de les placer dans nos Egliſes, et dans nos maiſons. l'Abus d'une choſe, ne doit pas en deffendre entierement l'uſage; autrement il nous faudroit deffendre, et retrancher les meilleures choſes, parceque nous en abuſons

the Images of Saints, Martyrs, Apoſtles, of the bleſſed Virgin and Chriſt. And I ſay that they being of great advantage to teach us, and inflame our Devotion, ought to be kept not onely in our Churches, but alſo in our Houſes. For in looking upon them we quickly and without trouble learn how they lived, what they did and ſuffered, and at the ſame time we are incited to follow their good Examples, and imitate their Vertues. Why ſhall we condemn their Images rather than their Writings? If you tell me it is becauſe they are miſuſed by ſome, and that many ignorant and ſuperſtitious Perſons do kiſs and worſhip them, Pray and offer Frankincenſe unto them. I anſwer we muſt correct the abuſe, but not prohibit the having them in our Churches and Houſes. The abuſe of any thing, ought not wholly to deſtroy the uſe of it; otherwiſe the beſt things would be forbidden and taken from us, becauſe they are ſometimes miſuſed. The Holy Scripture would be taken away from us, becauſe there are ſome that do make a bad uſe of it; and alledge it to authoriſe their erroneous opinions, and crimi-

abusons quelquefois. Il nous faudroit ôter la Ste. Ecriture, dautantqu'il y en a qui en font un mauvais usage, et qui s'en servent pour authoriser leurs opinions erronees, et mechantes actions. Il faudroit nous retrancher l'usage du vin, parceque plusieurs s'enyvrent, et qu'il est la cause de beaucoup de desordres. Il nous faudroit Couper les pieds, les maîns, et nous arracher les yeux de la tête, voire même l'Ame du Corps, parcequ'il y a quantité de personnes qui abusent de toutes ces parties.

CHAP. XXXI.

Les mauvaises Compagnies sont a eviter plus que la Peste.

LA Peste ne sçauroit infecter que nos corps, mais les mauvaises Compagnies infectent nos corps & nos ames. C'est pourquoy il nous les faut Craindre & eviter plusque nous ne faisons la presence d'un Crapaut ou d'un serpent. Vous devez abandonner leur Compagnie avec

criminal actions. The use of Wine would be forbidden, because many are drunk with it, and is the cause of several disorders. Our Feet and Hands would be cut off, and our Eyes pluckt out from our Heads, even our Souls from our Bodies, because there are a great many that do misuse all these.

CHAP. XXXI.

Bad Companions are rather to be avoided than the Plague it self.

THe Plague can onely infect our Bodies, but wicked Company both Body and Soul. Therefore you must avoid and fear them more than you do the presence of a Toad or Serpent; you ought to forsake their Company with a greater diligence than you do Houses that you know to be infected with Plague. *Come out from amongst them and be ye separate,* 2 *Cor.* 6. 17. wicked Men are dangerous and pernicious, they lay their nets to ensnare

avec plus de diligence que vous n'evitez les maisons que vous sçavez être pestifereés. *Sortez du milieu d'eux & vous en separez*, 2 Cor. 6. 17. les mechants sont dangereux & pernicieux. Ils vous tendent des filets pour vous surprendre, & vous faire perdre vos biens, vôtre honneur, vôtre vie & la Grace de Dieu. Ils se moquent de tout, & sont les esprits forts. Ils font passer le vice pour la vertu, & la vertu pour le vice. Ils disent que la vengence est une grandeur de courage ; que l'orgueil est une Gravité, que la dissimulation est un compliment ; que la tromperie est une subtilité d'esprit ; que la Devotion est une bigoterie, qui n'est propre qu'aux femmes ; & que de donner l'aumône aux pauvres est une vaine gloire. Ils corrompent les meilleures choses, & aux plus mauvaises ils donnent l'apparence du bien. Combien y en a il qui ont abregé le cours de leur vie, & ont eté ruinez dans leur biens & dans leur reputation, purement pour avoir frequenté de mauvaises compagnies. Le Prophete que Dieu en voyaen Samarie fut tué par un Lion sur le grand chemin, parce qu'il mangea & but avec un faux Prophete,

snare you, and to take away your goods, honour, life and the grace of God. They laugh at all things, and would be lookt upon couragious and undaunted. If you will believe them, vice is vertue, and vertue vice. They say that vengeance is a greatness of courage, that pride is gravity; that dissimulation is a complement, that cheat is a subtilty of wit; that devotion is but a bigotery fit onely for women, and that to give alms to the needy, is vain glory. They corrupt the best things, and to the worst they give the colour of good. How many have shortned the course of their life, and been ruined both in their goods and reputation, onely for having kept ill Company? The Holy Prophet whom God sent into *Samaria* was killed by a Lyon upon the High-way, because he ate and drunk with a false Prophet. 1 *King.* 1. *Jeosaphat* being in Company with the wicked *Ahab*, was ready to be killed, *King.* 22 *Peter* keeping ill Company denied his Master. *He that toucheth pitch shall be defiled*, 2 Eccl. 22. 1. But if we could search into Hell, how many should we see there burning, weep-

1 *Roys*, 1 *Josaphat* etant en la compagnie du méchant *Achab*, fut sur le point d'etre tué, 1 *Roys*, 22. Pierre etant en mauvaise compagnie, renia son Maitre. *celuy qui maniera de la poix, sera souillé*, Eccl. Et si nous pouvions penetrer dedans l'Enfer, combien y en verrions nous qui brulent, pleurent & gemissent purement pour avoir frequenté les mauvaises compagnies. Come les oyseaux de même plumage volent ensemble, ainsi s'attroupent les personnes dont les moeurs sont corrompues. Et à ceux qui se plaisent dans la compagnie des méchants, il leur est aussi difficile d'etre bons & vertueux, que de nager contre le courant d'une riviere fort rapide. C'est pourquoy quand Dieu parle à vôtre coeur, & vous inspire d'abandonner les méchantes compagnies, il ne faut pas differer. Aussy tot que J. Christ eut jeté ses yeux de compassion sur *Pierre*, il abandonna la mauvaise compagnie ou il etoit; il sortit dehors, & pleura amerement son peché, *Luc.* 22. 62.

CHAP.

weeping, lamenting onely for not having left ill Company, As Birds of the same feathers flie together, so flock together those that live wickedly, and it is as hard to them that keep ill Company, to be good and vertuous, as to swim against the stream of a rapide River. Therefore when God speaks to your hearts and excites you to forsake bad Company, you must not delay. As soon as J. Christ had cast his Eyes of Mercy and Compassion upon *Peter*, he forsook the ill Company wherein he was engaged, he went out and wept bitterly for his sins, *Luc.* 22. 62.

CHAP.

CHAP. XXXII.

Le Pecheur devant mourir bientôt, & ne sçachant pas quand, ni comment, ne doit pas differer sa conversion.

COmbien en trove-on qui abondans en richesses, se disent à eux mêmes, *tu as beaucoup de biens amassez pour beaucoup d'années, repose toy, mange, & boi, & fai grand chere; mais Dieu leur dit, Insensez, en cette même nuit on vous redemandera vôtre Ame, & les choses que vous avez apprêtées, à qui seront elles,* Luc. 12. 19. en verité la vie de l'homme est si courte, & si incertaine, qu'elle peut le surprendre dans le temps même qu'il croit être le plus asluré. *L'homme, dit Job, né de la femme est de courte vie, & plein d'ennuy. Il sort comme une fleur, puis est coupé, & s'enfuit comme l'ombre qui n'arrête point*, 14. 1. Sa vie est comme l'eaue qui coule continuellement; elle est semblable à la toile d'Araignée, qui est incontinent defaite par un coup de balay.

CHAP. XXXII.

The Sinner being to die shortly, and knowing not when nor how, ought not to delay his Conversion.

HOW many do we find that, abounding in Riches, speak thus to themselves. *Thou hast many goods lay'd up for many Years, take thine ease, eat and drink and be Merry. But God saith unto them, ye Fools, this night your Souls shall be required of you, then whose shall these things be which you have provided,* Luk. 12. 19. indeed the Life of Man is so short and uncertain, that it may surPrize him in that very time when he thinks himself most secure. *Man saith* Job, *born of a Woman is of few days and full of trouble, he comes forth like a Flower, and is cut down, he flieth also as a shadow and continues not.* His Life is like the water which runs continually; 'tis like a Cobweb which is suddenly swept away with a broom. Let us go and see the Coffin of our Fathers and Friends, and remember that shortly we must follow

balay. Allons voir le Sepulchre de nos Peres, & de nos amis, ressouvenons nous que bientôt nous devons être mis en leur places. Le sable coule sans s'arreter : & la mort peutêtre demain joindra nos corps àleur cendres. Ce Sermon que nous avons oui aujourdhuy ce livre de pieté que nous lisons apresent, seront peutêtre les derniers que nous entendrons & lirons de notre vie. Nos annees, nos mois, & nos jours sont contez, nous ne pouvons pas les allonger. Qui sçait si nous vivrons jusqu'a demain ? Combien en voyons nous tous les jours qui au soir se vont coucher en bonne santé, & sont trouvez au matin morts sur leur lict. Ce qui arrive aux autres, peut aussi nous arriver: une tuile tombant du fête d'une maison sur nos têtes, peut nous écraser, un arête de poisson, un noyau de prune, ou un morceau da pain peuvent nous étrangler. C'est pourquoy votre vie etant si courte, & si incertaine, vous ne devez pas differer votre conversion. Il faut prevenir le jour qui a coutume de vous prevenir, il ne faut pas attendre que vous soyez vieux, ou sur le

point

em. The hour glass runs without cea-
ing, and it may be Death to Morrow,
ill lay our Bodies in the Dust. This
ermon that we have heard to day;
is Godly Book which we read now,
ay be the last we shall hear or Read.
ur Years, Months and Days are coun-
ed, we cannot prolong them, who
nows whether we shall live till
o Morrow? how many do we see eve-
y day who go and lye down in perfect
ealth, and in the Morning are found
ead in their Beds? that, which hap-
ens to others, may happen unto us. A
ile from the top of a House falling
own upon your Heads, may destroy
ou, a fishes bone, a Stone of a plum,
r a bit of bread may choak you.
herefore your Life being so short and
ncertain, you ought not to delay your
onversion. You must prevent the
ay which is wont to prevent you.
ou must not stay till you be old or
ear Death; you must serve God in
our Youth, you must turn to him
ithout any delay. As soon as *Achab*
id heard the words of *Eliah*, he rent
is Cloths, and put sackcloath upon his

point de mourir. Il faut Servir Dieu dans vôtre Jeunesse. Il faut vous convertir à luy sans aucun delay. Aussitot qu'*Achab* eut entendu les Paroles d'Elie, il dechira ses vêtements, & mit un sac sur sa chair, & jeuna, & gisoit envelopé d'un sac, & se trainoit cheminant, 1 *Reg.* 21. 27.

CHAP. XXXIII.

Comment la Femme mariée doit vivre, si elle desire d'etre heureuse aprés sa mort, & vivre en cette vie en bonne odeur parmi les hommes.

SUR toutes choses elle doit craindre & aimer Dieu, qui est la source de toutes sortes de biens. Elle doit observer ses Commandements, l'adorer avec une profonde humilité, & éviter les pompes & vanitez de ce monde, se ressouvenant qu'en son Baptême elle a proms

Flesh, and fasted, and lay in Sackcloth, and went softly, 1 *King* 21. 27.

CHAP. XXXIII.

How the Married Woman, that is desirous to be happy after Death, and in a good Reputation among Men in this World, ought to Live.

ABove all things she ought to Fear and Love God the Fountain of all goods. She ought to keep his Commandments, and Worship him with a deep Humility, and avoid the Pomps and Vanities of this World, Remembring that she promised in her Baptism to Renounce them as well as to resist the Temptations of the Devil and Flesh. She ought to obey her Husband, and be taught by him both in matters as well belonging to Religion, as his own Family; to Love him, and be Faithfull un-

promis d'y renoncer, auſſi bien que de reſiſter aux tentations du Diable & de la chair. Elle doit obeir à ſon mary, & en prendre inſtruction, tant dans les choſes qui regardent la Religion, qu'en celles qui concernent le menage ; l'aimer, & luy être fidelle jusques à la mort. Et parceque la chaſteté eſt l'ornement des femmes, elle doit avoir grand ſoin de ſa reputation, eloigner les moindres ſignes contraires à la Pudicité, & eviter la compagnie des femmes, qui ſont indiſcretes, & impudiques, ſoit dans leurs diſcours, ſoit dans leur maintien, regards ou habillements. Elle ne doit ſe plaire qu'en la compagnie de ſon mary; car la femme hors la preſence de ſon mary, eſt comme le poiſſon hors de l'eaue, comme le pouſſin, hors de la preſnce de ſa mere, ou comme la brebis egarée, qui eſt expoſée aux loups. Elle doit avoir grand ſoin de ſon menage, jusqu'à pouvoir rendre conte de tout ce qui ſe paſſe en ſa maiſon, la quelle luy doit être comme la coque au Limaçon. Elle doit ſouvent ouïr la parole de Dieu, frequenter les perſonnes de vie ſaincte & examplaire, lire de bons livres, s'abſtenir de ceux

qui

to him till Death. But becauſe chaſtety is the Ornament of Women, ſhe ought to have a great care of her Reputation, remove the leaſt Sins contrary to pudicity and to avoid the Company of indiſcreet and lacivious Women whether it be in their Diſcourſes, or in their Countenance, looks, or Garments, ſhe ought to delight only in her Husbands Company, for the married Woman, out of her Husbands Company ſhould be like a Fiſh out of the Water, as the Chich ſtrugled from without the Hen, or as a loſt ſheep expoſed unto Woolfs. She ought to have ſo great a care of her Family, as ſhe might give an account of all things that are done in her Houſe, which ought to be to her what the ſhell is to a Snail. She ought often to hear the word of God, keep Company with thoſe that are of a Holy and Exemplary Life, read good Books, abſtain from laſcivious, becauſe the Reading of them by little and little infects our Souls, corrupts good manners, and brings us to a ſhamefull end. She ought often to meditate that ſhe is once to die, and perhaps ſooner than ſhe thinks; that

qui ſont méchants & laſcifs, parcequ'en les liſant, on y ſuce inſenſiblement un Poiſon, qui corromp les bonnes moeurs, & nous conduit a une fin honteuſe. Elle doit ſouvent mediter, qu'il faut qu'elle meure un jour, & peutêtre plutôt qu' elle ne penſe ; qu'elle doit être Jugee à des peines ou à des Joyes Eternelles; a une honte ou a une gloire qui ne finira jamais. Et cette frequente & ſerieuſe Meditation la fera abſtenir de tous les plaiſirs criminels, & la rendra diligente à la pratique des vertus, luy mettant dans la penſée, que comme en la moiſſon, on ne recuille que ce qu'on on a ſemé auparavant, ainſi en l'autre monde, l'on reçoit les fruits de ce que l'on a ſemé en celuicy.

CHAP.

she shall be Judged to everlasting Pains or Joyes, to an Eternal shame or Glory. and this frequent and serious meditation will make her refrain from all unlawfull Pleasures, and render her diligent in the practice of Vertues, and Remember that, as in the harvest we reap but what we have sowed before, even so in the other World we receive the Fruits of what we have sowed in this.

CHAP. XXXIV.

Grande Consolation à la Femme scrupuleuse, luy faisant voir que tous les petis Enfants, qui meurent sans Baptême, sont Sauvez.

PAr les petis Enfants j'entend ceux qui n'ont pas encore l'usage de leur raison, & je dis, bienque le contraire soit asſuré par plusſieurs, que s'ils meurent sans recevoir le Sacrement de Baptême, ils ne laiſſent pas d'être Sauvez: Car nôtre salut ne depend *pas purement d'un Element qui n'eſt pas en nôtre pouvoir. Le Baptême qui nous ſauve, dit St. Pierre, n'eſt point celuy, par lequel les ordures de la chair ſont netoyees, mais l'ateſtation de la bonne conſcience devant Dieu.* Pi. 3. 21. celuy qui offence Dieu, celui la ſera puni. Chacun moura pour ſon Peché, comme donc les petis Enfants, avant l'usage de raiſon, ne ſont pas capables de commettre le peché, ils ne peuvent pas être punis (car Dieu ne

CHAP. XXXIV.

A great comfort to the ſcrupulous Woman, ſhewing that all the little Children that dye without Baptiſm, are ſav'd.

BY little Children, I mean thoſe that have not yet the uſe of their reaſon, and I ſay, (though the contrary be aſſerted by a great many) that if they dye without Baptiſm, they are ſaved notwithſtanding. For our Salvation doth not meerly depend upon an Element which is not always in our power. *The Baptiſm that ſaves us, ſaith St. Peter, is not that that puts away the filth of the fleſh, but the anſwer of a good Conſcience towards God*, 1 Pet. 3. 21. he that ſinneth, ſhall be puniſhed. Every one ſhall dye for his own iniquity. Therefore the young Children, before they can uſe their reaſon, being not able to commit ſin, ought not to be puniſhed (for God hates and puniſhes nothing but ſin) and conſequently, if they

ne hait, & ne punit que le peché) & conſequemment s'ils viennent à mourir, ils ſont Sauvez. Mais, me dira quelqu'un, Il ya un peché actuel, & un autre qu'on appelle originel; il eſt vray que les petis Enfants, avant l'uſage de leur raiſon, ne ſont pas capables de celui la, mais par le peché d'Adam ils ont encouru celui cy, & en doivent recevoir punition. Je repond qu'il eſt vray que les petis Enfants ont encouru *le peché originel, mais auſſi qu'il leur a été pardonné; car comme par une ſeule offence la coulpe eſt venue ſur tous hommes en condemnation, ainſi auſſi par une ſeule juſtice juſtifiante le don eſt venu ſur tous hommes en juſtification de vie*, Rom. 5. 18. *on ne dira plus les Peres ont mangé l'aigret, & les dents des Enfants en ſont agacees, ains un chacun moura pour ſon iniquité; tout homme qui mangera l'aigret, ſes dents en ſeront agacees*, Jer. 31 29. Le peché originel eſt remis, non quant à la mort temporelle, & autres afflictions de cette vie qui ſont des conſequences de ce peché, mais quant à la mort eternelle, & autres torments que l'on ſoufre dans l'Enfer, que meritoient ce même peché.

Si

they dye, are ſaved. But, ſome will ſay, there is an actual ſin, and an other call'd original. 'Tis true that young Children before the uſe of their reaſon are not capable of the former, but by the tranſgreſſion of *Adam* they are guilty of the latter, and ought to be puniſhed for it. I anſwer it is true that the young Children have encurred the original ſin; but it is true alſo it was forgiven unto them; *for as by the offence of one Judgment came upon all Men to condemnation, even ſo by the righteouſneſs of one the free gift came upon all men unto Juſtification of life*, Rom. 5. 18. *they ſhall ſay no more the Fathers have eat a ſower grape, and the Childrens teeth are ſet on edge, but every one ſhall dye for his own iniquity. Every Man that eateth the ſower grape, his teeth ſhall be ſet on edge*, Jer. 31. 29. the original ſin is remitted, not as concerning temporal death and other afflictions in this life which are the conſequences of that ſin, but as concerning eternal death, and other torments in Hell, that did deſerve that ſame ſin. If any is now damn'd, and ſuffers in the other world, 'tis for his own ſin. *Suffer little Children to come unto me ſaith Chriſt*,

Si quelqu'un eſt damné, & ſoufre *preſent dans l'autre monde, C'eſt pour ſon propre peché. Laiſſez venir a moy les petis Enfants, & ne les empechez pas, car à tels eſt le Royaume des Cieux*, Mat. 19. 13. Remarquez que J. Chriſt parloit à des petis Enfants qui n'etoient pas Baptiſez, à tels, dit il, appartient le Royaume des Cieux, donc ils ſont Sauvez bien qu'ils meurent ſans Baptême. La Promeſſe n'eſt pas ſeulement faite à nos Peres, mais encore à nos Enfants, il eſt le Dieu des uns & des autres. & damner les petis Enfants purement parce qu'ils n'ont pas receu le Baptême, qui n'etoit pas en leur pouvoir, ce ſeroit en Dieu une eſpece de cruauté.

CHAP.

Christ, and forbid them not, for of such is the Kingdom of God. Mark, that Christ spoke to young Children not Baptized; of such, saith he, is the Kingdom of God, therefore they are saved, though they dye without Baptism, the promise is not onely made to our Fathers, but to our Children also. God is the God of the one, as well as of the others; and to damn little Children meerly because they have not received the Baptism, which was not in their power, it would be in God a kind of Cruelty.

CHAP.

CHAP. XXXV.

Etat du Pecheur sur le point de Mourir.

REpresentez vous quelque personne Criminelle, qui se sent frapée à la mort; Elle tremble, elle sue, & devient pâle; ses yeux sont changez, sa langue begaye, & son coeur perd tout Courage. La pensee que son ame sera bientôt separee de son Corps, & qu'elle doit paroitre devant le tribunal de Dieu pour y recevoir une Sentence de vie ou de mort, de bonheur ou de malheur etenel, la trouble si fort qu'elle ne sçait ni ce qu'elle dit, ni ce qu'elle fait. Elle souhaite, mais en vain, que Dieu luy retablisse la santé, & la laisse encore vivre quelques annees, ou quelques mois, afinque tout de bon elle puisse pratiquer la vertu, & garder les Commandements de Dieu, qu'elle a si souvent transgressez; tandis qu'elle entretient en son Esprit ces vains desirs, sa Conscience l'accuse de tous les Crimes qu'elle a commis. Le Diable les luy repre-

CHAP. XXXV.

The condition of a ſinner near Death.

REpreſent to your ſelves any wicked Man ready to dye; he fears, ſweats, becomes pale; his eyes are chang'd, his tongue ſtammers, and his heart looſes all courage. The thought that he ſhall ſhortly be ſeparated from his body, and appear before the Judgment-Seat to receive his Sentence of Life or Death, of eternal Happineſs or Miſery; troubles him ſo much that he knows neither what he ſaith nor what he doth. He wiſhes, but in vain, that God would be pleaſed to reſtore his health, and let him live ſome few years or months longer, that he might in good earneſt practiſe vertue, and keep Gods Commandments, which he hath ſo often tranſgreſſed. Whilſt he entertains theſe vain deſires in his troubled mind, his Conſcience accuſes him of all his former Crimes; the Devil clearly repreſents them unto him, aggravates them,

represente clairement, les exagere, & fait tous ses efforts pour la jetter dans le desespoir. Quelquefois elle soupire, elle demande secours à Dieu, & invoque le nom de Jesus, mais elle ne recoit aucune consolation. Aucontraire elle entend que son sauveur luy fait ce reproche. J'ay souvent parlé à ton Coeur, Je t'ay donné mille Inspirations pour abandonner le Peché, & tu n'as pas voulu m'ecouter. Je t'ay envoyé les Prophetes, les Apotres, & de bons Minittres pour te declarer ma volonté, pour t'instruire, & te persuader d'epouser la vertu ; Je suis mort sur un gibet comme un coupable pour te Sauver, & te manifester l'excez de mon Amour. Là J'ay etendu mes bras pour t'embrasser, & ay baissé la tête pour te baiser, & tu as mieux aymé tomber entre les bras d'une femme impudique & faire plus de cas de ses caresses que des miennes. Vat'en, retire toy, apresent que tu m'appelles, je ne veux pas t'ecouter. Ainsi cette pauvre ame ne trouvant ni secours, ni consolation interieure, pleine d'effroy, elle S'ecrie ; malheureuse que je suis ! pourquoy n'ay-je pas mieux profité de la Grace

de

them, and endeavours as much as he can to cast him into despair. Sometimes he sighs, desires God to help him; and calls upon the name of Jesus, but he receives no comfort. On the contrary he hears his Saviour speaking thus unto him. I did oftentimes speak to thy heart; I gave thee a thousand inspirations to avoid sin, and thou wouldst not hear me. I sent Prophets, Apostles, good Ministers to declare my will, to instruct and perswade thee to embrace vertue; I did upon a Cross dye like a Criminal to save thee, and manifest the excess of my Love. Then I did open my Arms to embrace thee, and bow my head to kiss thee, and thou hadst rather fall into the Arms of a lascivious Woman, and take more pleasure in her kindness than in mine; begone, depart from me; now when thou callest upon me, I will not hear thee. Thus this poor Soul finding neither help, nor any inward comfort, full of fright, She shall say, unfortunate that I am, why did I not make a better use of the Grace of God? And of the time allowed unto me to work out my eternal Salvation. *Let the day perish wherein I was born, and the night*

de Dieu, & du temps qui m'etoit alloué pour me rendre eternellement heureuse ? *Periſſe le jour que je naquis, & la nuit en laquelle il fut dit un male eſt né ! Que ne ſuis je mort des la matrice, que ne ſuis je expiré citoſt que je ſuis ſorti du ventre de ma mere ? Pourquoy m'ont prevenu les genoux, pourquoy auſſi les mamelles, afinque je les ſuçaſſe ? Maudit ſoit l'homme qui me montra à mon Pere diſant un Enfant t'es né, & le conſola ?* Job 3. En cet etat deplorable, pleine de rage & de deſeſpoir elle S'ecriera, *Montagnes & Rochers tombez ſur moy, & me cachez, de devant la face de Celuy qui eſt aſſis ſur le Throne, & de devant l'ire de l'agneau, Car la grande journee de ſon ire eſt venue, & qui eſt ce qui poura ſubſiſter ?* Rev. 6. 16.

CHAP.

night in which it was said, there is a Man-child Conceived. *Why dyed I not from the Womb? Why did I not give up the Ghost when I came out of the Belly? Why did the Knees prevent me, or why the Breast that I should suck? Cursed be the Man that shewed my Father, saying, a Child is born unto thee, and comforted him,* Job 3. *In that lamentable condition being enraged and in despair, she will say, Mountains and Rocks fall on me, and hide me from the face of him that setteth on the Throne, and from the wrath of the Lamb, for the great day of his wrath is come, and who shall be able to stand?* Rev. 6. 16.

CHAP.

CHAP. XXXVI.

Etat du Pecheur aprés ſa mort.

L'Ame Criminelle, étant ſeparee de ſon corps, entend cet arreſt de ſa Condemnation, dont elle ne peut pas appeller. *Retire toy de moy maudite, va t'en au feu eternel qui eſt preparé au Diable & à ſes Anges. Car I'ay eu faim, & tu ne m'as point donné a manger; I'ay eu ſoif, & tu ne m'as point donné a boire; I'etois Etranger, & tu ne m'as point recueilli; nud, & tu ne m'as point vêtu; malada & en Priſon, & tu ne m'as point viſité. Et alors elle luy dira, quand eſt ce que je t'ay veu avoir faim, ou ſoif, ou être Etranger, ou nud, ou malade, ou en Priſon, & ne t'ay point ſubvenu? alors il luy repondra, diſant, en verité je te dis, qu'en tant que tu ne l'as point fait à l'un de ces plus petis, tu ne me l'as point fait auſſy.* Mat. 25. 42, 43, 44, 45. pour lors elle ſe voit ſeparee pour Jamais de la douce preſence de Dieu, de l'agreeable com-

CHAP. XXXVI.

The Condition of a Sinner after Death.

THE Wicked and Criminal Soul being ſeparated from its Body, hears the Sentence of her Condemnation, whereof ſhe cannot appeal to any other. *Depart from me thou Curſed into Everlaſting Fire prepared for the Devil and his Angels. For I was a Hungry, and thou gaveth me no Meat Thirſty, and thou gaveth me no Drink. Stranger, and thou didſt not receive me in. Naked, and didſt not cloath me. Sick and in Priſon, and didſt not viſite me. And then ſhall ſhe ſay unto him, when ſaw I thee an Hungred, or Thirſty, or Stranger, or Naked, or Sick or in Priſon, and did not Miniſter unto thee?* then ſhall he anſwer her ſaying, *Verily I ſay unto thee in as much as thou didſt it not to* one of the leaſt of theſe thou didſt it not to *me*, Mat. 25. 42, 43, 44, 45. Then ſhe ſeeth her ſelf for ever ſeparated from the ſweet preſence of God, from the pleaſant Company

compagnie des Esprits bien heureux, de toutes ces delices inexpliçables, & de tous ces honneurs souverains, qui sont renfermez dans les cieux. Elle se voit environnée d'un nombre innomrbable de Diables, & precipitee avec eux dans un feu qui ne finira jamais; ou elle pleurera, soupirera, gemira continuellement, & endurera une puanteur intolerable, une peine, & une crainte horrible, sans esperance de recevoir jamais aucun secours. Les cries de *Core*, de *Dathan*, & d'*Abiron*, quand ils se virent tout vivants engloutis dans la terre, ne sont en rien comparables aux siens. Et ce qui l'afflige dauantage, c'est qu'elle ne voit point de remede en ses douleurs, & qu'elle a encouru toutes ces Peines, pour des plaisirs qui sont plus imaginaires que veritables. Elle sçait que dans ce lieu de tenebres, d'horreur & de confusion, elle sera obligée de verser plus de larmes, qu'il n'ya de goutes d'eaue dans la mer, & qu'apres avoir enduré & crié autant d'annees qu'il ya de grains de sable sur le bord de la mer, ou de feuilles sur les arbres au milieu de l'Eté, elle n'est pas plus proche de la fin de ses torments que le premier Jour. Et cette Consideration

Company of all Blessed Souls, from those unspeakable delights and Soverain honours that are in Heaven. She seeth her self environ'd with an innumerable number of Devils, and with them precipitated into an Everlasting Fire; wherein she shall weep, sigh, and lament perpetually, and endure an intolerable stink, pain, and fear without any hope of the least assistance. The cries of *Korah*, *Dathan* and *Abyron*, when they saw themselves swallow'd up in the Earth, are not to be compared with hers; and that, which grieves her the more, is because she seeth no Remedy for her Torments, and hath deserved all these Pains for few worldly pleasures that are rather Imaginary than true. She knows that, in that place of darkness, horror and confusion, she shall be forced to spill more Tears than there are drops of Water in the Sea, & that, after she hath endured and cried as many Years as there are sands on the Sea shore, or Leaves on the Trees in the Summertime, she is no nearer to the end of her Torments than at the first day; and this consideration is the cause of her

tion est la cause de sa rage, et de son desespoir. Car aussi souvent qu'elle pense que ses peines n'auront jamais de fin, cette pensée, *Jamais*, luy fait trouver un autre Enfer au milieu de l'Enfer.

CHAP. XXXVII.

Etat de l'Ame saincte sur le point de se separer de son Corps par la mort.

REpresentez vous une personne saincte, dont la Conversation a toujours eté honête, & qui s'est toujours etudiée a correspondre aux Inspirations de Dieu, a accomplir sa volonté en toutes choses, Obeir à ses saincts Commandements. Quand la mort se presente a elle, & qu'elle voit que par la maladie, ou autrement son ame s'en va être sepaere de son corps, elle ne palit point de peur, au contraire elle semble être bien aise de cette nouvelle, parce qu'elle va bientot se reposer de ses travaux, & s'unir pour jamais

rage and deſpair; for as often as ſhe thinks that her Pains ſhall never end, this conſideration of *never* is to her an other Hell in the middle of Hell.

CHAP. XXXVII.

The Condition of a Holy Soul near the Separation from its Body by Death.

REpreſent to your ſelves any Holy Man or Woman, whoſe Converſation was always honeſt, and who did always ſtrive to Anſwer Gods Inſpirations, fulfill his Will in all things, and obey his holy Commandments. When death preſents it ſelf unto him, and ſeeth that by ſickneſs or otherwiſe his ſoul ſhall be ſeparated from his Body, he doth not grow pail for fear; on the contrary he ſeems to be very glad of ſuch a news bearing this Teſtimony in his Conſcience that he is going to reſt from his Labors, and be for ever united to the Object of his Love. He is aſſu-

jamais à l'object de ſon Amour. Elle croit fermement qu'elle s'en va à ſon pere celeſte dans la nouvelle Hieruſalem, qui eſt la cité de ſon Dieu, où pour toujours elle doit gouter des plaiſirs eternels, & jouir pour jamais de la douce preſence de ſon bienaimé, & de l'aymable compagnie de tous les Eſprits bienheureux. En attendant elle donne ordre a ſes affaires, & ſe diſpoſant a quitter ce monde, elle laiſſe a ſa famille & a ſes amis ce ſainct conſeil, de ſervir, aymer, & adorer le vray Dieu tous les jours de leur vie. ameſure que ſon corps s'en va mourant, qu'il devient foible, qu'elle, Commence a begayer, & qu'elle perd la veue, l'Eſprit de Dieu eclaire & fortifie ſon ame, elle ſoupire & dit avec St. *Paul*, *Cupio diſſolvi & eſſe cum Chriſto.* Quelquefois avec *David* elle profere ces paroles, *comme le Cerf brame apres les decours des eaux, ainſi brame mon ame apres toy, O Dieu* Pſ. 42. d'autre fois elle chante avec Simeon, *O Seigneur, laiſſe aller maintenant ton ſerviteur en paix.* Quelquefois elle dit comme St. *Eſtienne*, *Seigneur Jeſus reçois mon Eſprit*; & fort ſouvent elle s'crie avec ſon Sauveur, *en tes mains*

ed he is going to his Heavenly Father's into that new Hieruſalem, the City of his God, wherein he is to taſte Everlaſting Pleaſures, and enjoy for ever the ſweet preſence of his beloved, and the lovely Company of all bleſſed Souls. In the mean time he orders his buſineſs, and diſpoſing himſelf to forſake this World, he leaves to his Family and Friends this Holy Counſel, to ſerve, love and Worſhip the true God all the Days of their Life. When his Body is dying, and grow weak? when his tongue begins to ſtammer, and his Eyes to change, then the Spirit of God enlightens and fortifies his Soul; ſhe ſighs, and ſaith with St. *Paul*, *Cupio diſſolvi & eſſe cum Chriſto*, ſometimes with *David* ſhe utters theſe words, *as the Heart panteth after the Water brooks, ſo panteth my Soul after the O God.* Othertimes ſhe Sings with Simeon, *now let thy Servant depart in Peace according to thy word.* Sometimes with St. *Stephen*, *Lord Jeſus receive my Spirit*; and very often with her Saviour, *into thy hands O Lord, I recommend my Spirit.* And as ſoon as her Soul is ſeparated from her Body, then the

O Seigneur je recommande mon Esprit. Et auſſitot que ſon ame eſt ſeparée de ſon corps, les ſaincts Anges la prennent, & la portent dans le ciel, ainſi qu'ils porterent celle du *Lazar* dans le ſein d'*Abraham.*

CHAP. XXXVIII.

Etat de l'Ame Saincte apres la ſeparation de ſon Corps.

AUſſitot que l'Ame Saincte eſt ſortie de ſon Corps, elle eſt, comme je viens de dire, portée par les Anges dans le Ciel. Là en la preſence de tous les Eſprits bienheureux, de tous ſes parents & amis qui ſont morts en la grace de Dieu, elle a cette conſolation d'entendre ces paroles, *viens la benite de mon pere, poſſede le Royaume qui t'es preparé des le commencement, du monde. Cela va bien bon Serviteur & loyal, entre en la joye de ton Seigneur. Reçois* la couronne de glorie qui eſt promiſe à tous ceux qui ſont fidels juſqu'a la mort. Si pour ſente-

holy Angels take and carry her into Heaven, as they carried that of *Lazerus* into *Abrahams* Bosom.

CHAP. XXXVIII.

The Condition of an holy Soul after She is separated from her Body.

AS soon as the Holy Soul is gone out from her Body, She is, as I have said just now, carried into Heaven by the Holy Angels; then in the presence of all Blessed Souls, Friends, and Relations dead in the Grace of God she hath this comfort to hear these words. *Come thou Blessed of my Father inherit the Kingdom which is prepared for thee from the beginning of the World. Well done and well come good and faithfull Servant, enter into thy Masters Joy*; receive the Crown of Glory promised to them that are faithfull till death. If, for the

ſoutenir la verité de l'Evangile elle a enduré en ce monde beaucoup de tourments, elle recevra la couronne du Martyre. Si elle a ſurmonté les paſſions de la chair, & a ſoumis ſa concupiſcence à la Loy de l'Eſprit, elle obtiendra la couronné de Virginité ; ſi dans le Mariage elle a toujours eté fidele, & n'a jamais ſouillé le lict conjugal, elle recevra la couroune de chaſteté. Si elle a toujours donné bon Example, ſecouru les miſerables, préché la parole de Dieu, converti les ames, les faiſant paſſer du peché à la ſainteté, elle obtiendra une couronne incorruptible de Gloire, qui brillera eternellement; & ſera revétue de cette belle robe blanche, dont il eſt parlé dans l'Apocalipſe. Elle ſe rejouira de ceque l'hyver de ſes afflictions eſt paſſé, & de cequ'elle ſe voit libre de toutes les maladies, peines, & autres infirmitez, aux quelles l'homme eſt continuellement ſujet, tandiſqu' il eſt en cette vie. Elle ſe rejouira, parcequ'elle ſe voit dans un lieu, ou il y a une lumiere ſans tenebres, une Joye ſans triſteſſe; une ſanté ſans maladie, une beauté ſans aucune deformité, une felicité ſans aucun trouble ; une conſolation

ſans

maintaining the truth of the Gospel, she hath endured in this world several torments, she shall receive the Crown of Martyrdom. If she did overcome the lusts of the flesh, and submit her concupiscence to the law of the Spirit, she shall obtain the Crown of Virginity. If in Marriage she were always faithfull and did never defile her Conjugal Bed, she shall receive the Crown of Chastity. If she did always give good example, relieve the needy, preach the word of God, convert Souls, turning them from sin to righteousness, she shall obtain an incorruptible Crown of Glory, that shall shine eternally, and be cloathed with that fair white Garmnet, whereof it is spoken in the *Revelations*. She will rejoyce because the winter of her afflictions is past, and seeth her self free from all diseases, troubles, and other Infirmities which are the common attendants of a Man as long as he is in this World. She will rejoyce because she seeth her self in a place, wherein there is a light without any darkness, a beauty without any deformity, a happiness without any trouble, a comfort without any

ſans fin. Où la Loy eſt Amour, la vie Eternité, & dont la gloire eſt telle que, ſelon St. *Paul*, il n'y a langue qui la puiſſe exprimer, ni eſprit qui la puiſſe concevoir. Et en cet Etat bienheureux & glorieux, en la Compagnie d'un nombre innombrable de Saincts, & d'Anges, en la douce & aimable preſence de ſon Dieu, & de ſon Sauveur, elle le remercie, & le loue pour toutes ſes faveurs, & bontez. Elle chante un perpetuel Alleluia, & dit hautement, *Louange, honneur, & gloire, & puiſſance, & action de graces te ſoient rendus, O Agneau. Sainct, qui es aſſis ſur le Throne, qui as eté occis, & nous as racheté a Dieu par ton ſang de toute tribu, & langue & peuple & nation, & nous as fait Roys & Sacrificateurs à notre Dieu, & nous regnerons avec toy en toy Royaume eternellement.* Amen.

CHAP

end, wherein the law is love, and life Eternity, and whoſe glory is ſuch that according to St. *Paul*, no tongue is able to expreſs it, nor underſtanding to conceive. And in that happy and glorious ſtate, in the Company of an innumerable number of Saints and Angels, in the ſweet and lovely preſence of her God and Saviour, ſhe thanks and praiſes him for all his Mercies, Favours, and Kindneſs. She ſings an eternal Alleluiah, and ſaith aloud, *praiſe, honour and glory, and power, and thanks be unto thee O Bleſſed Lamb, who ſetteſt upon the Throne, waſt killed and haſt redeemed us to God by the Blood out of every Kindred, and Tongue, and People, and Nation, and haſt made us unto our God Kings and* [illegible] *ee in thy Kingdom*

CHAP.

CHAP. XXXIX.

Le monde eſt un trompeur.

QUi dans ce monde a jamais trouvé une joye ſans triſteſſe, ou une paix ſans aucun trouble, ou une parfaite ſanté ſans reſſentir aucune peine? Le monde promet, mais il nous trompe toujours. Il nous fait eſperer de grands biens, & ne donne que du mal. Et comme les Magiciens nous font voir quelquefois de beaux jardins remplis de fleurs, & des arbres chargez de fruits agreables, mais ſi nous tendons les mains ou pour cueillir de ces fleurs, ou gouter de ces fruits, nous appercevons bientot qu'ils ne ſont pas tels qu'ils paroiſſent à nos yeux. Ainſi le monde s'efforce de nous perſuader que les biens qu'il nous preſente ſont veritables, mais enverité ils ne ſont pas tels. Quand nous les avons gouté, nous trouvons par experience que tout eſt vanité. Et ſi, pour quelque temps, nous jouiſſons de quelques plaiſirs ou honneurs reels, il nous trompe toujours parce-

CHAP. XXXIX.

The World is a Cheat.

WHo in this World ever found a joy without ſorrow, or a peace without trouble, or a perfect health without any pain? The World promiſeth, but always deceiveth. It makes us hope for great good, but gives us onely ills. As the Magicians make us ſee ſometimes fine gardens filled with flowers, or trees laden with pleaſant fruits, but if we put forth our hands either to gather the flowers, or taſte the fruits, we ſoon find that they are not ſuch as they appear to our Eyes. Even ſo the World endeavours to perſwade us that the goods which it offers unto us are true, but indeed they are not ſuch. When we have taſted them, we find by experience it is all but vanity. And if for ſometimes we enjoy any real pleaſures or honours, it cheats us always by withdrawing them ſooner than we thought. If it gives us long life, 'tis to the end that we may commit ſins; if it ſhort-

parcequ'il nous les retire plûtot que nous ne penſions. S'il nous donne une longue vie, c'eſt afinque nous commettions le Peché; S'il abrege nos Jours c'eſt a deſſein de nous ôter le temps de nous en repentir. *Jacob* Servit ſept ans *Laban* pour avoir ſa fille *Rachel* en Mariage; il la meritoit, *Laban* la luy promit, & toutefois au lieu de la belle *Rachel*, il luy donna la chaſſieuſe *Lya*. Ainſi fait le monde, il promet une choſe & donne une autre. Les Amis de *Job* S'accorderent en ſemble de venir le conſoler dans ſon affliction, *Job.* 2. 11. mais ces mêmes Amis ſe facherent contre luy, parlerent mal de luy, & l'irriterent. 4. 1. Les freres de *Joſeph* le vendirent aux Iſmaelites, prirent ſa robe de diverſes couleurs, la tramperent dans le ſang d'un chevreau qu'ils egorgerent pour cet effect, l'apporterent à leur Pere, faiſants paroître dans leur maintien beaucoup de triſteſſe & de conſternation, & luy firent accroire qu'une bête ſauvage l'avoit devoré, *Gen.* 37. Le monde eſt comme un Peſcheur il cache ſon ameçon, afin d'attirer les poiſſons. *Latet anguis in herba.* La putain de *Babilon* preſente un poiſon mortel dans une coupe-

ſhortneth our days, 'tis to the intent we may have no time to repent. *Jacob* ſerved ſeven years with *Laban* for his Daughter *Rachel*, he deſerved her, *Laban* promiſed her unto him, and yet inſtead of the beautifull *Rachel*, he gave him *Lya* the bleareyed. So the World doeth, it promiſeth one thing, and gives another. *Jobs* Friends agreed together to come and comfort him in his affliction, *Job* 2. 11. but theſe very Friends were angry with him, ſpoke ill of him, and provoked him, 4. 1. *Joſephs* Brethren ſold him to the *Iſhmaelites*, took his Coat made of ſeveral colours, dip'd it in a Goats blood, which they killed for this purpoſe, brought it to their Father, ſhewing in their countenance much ſorrow and aſtoniſhment, and made him believe that a wild Beaſt devoured him, *Gen.* 37. the World is like a Fiſherman, he hides his hook with bait, to allure the Fiſh. *Latet anguis in herba.* The whore of *Babylon* offers a mortal Poyſon in a golden Cup, the Ignorant are deceived by it, not perceiving the Poyſon hidden therein. *Joab* took *Amaza* by the Chin with his right hand, and ſtabbed him with the left,

2 *Sam.*

coupe d'or, les ignorants ſont trompez, ne s'appercevants pas du poiſon, qui y eſt caché. *Joab* prit *Amaza* par le menton, avec lamain droite pour le baiſer, & le poignarda de la gauche. 2 *Sam.* 29. 9. *Judas* ſalua J. Chriſt ſon Maitre, & en luy donnant une marque de ſon affection par un baiſer, le trahit, & le livra à ſes Ennemis. Quand le monde vous fait belle mine, defiez vous en, il veut vous tromper, vos plus fideles Amis deviendront peutêtre vos plus grands Ennemis. Il vous feront comme le vif argent fait à l'or, car bienqu'il luy ſoit fort uni, neantmoins auſſitot qu'il eſt mis dans la fournaiſe, il s'evapore, & l'abandonne. Quand vous ſerez dans la pauvreté, ou affliction, vos plus grands Amis ne vous regarderont plus; ils eviteront vôtre Compagnie, & trouveront pretexte de vous abandonner. Ainſi va le monde; c'eſt un trompeur, il ne faut pas vous y fier. *Nolite confidere in filiis hominum, in qnibus non eſt ſalus.* Ne vous aſſurez point ſur les principaux d'entre les peuples, ni ſur aucun fils d'homme, a qui il n'appartient point de delivrer, *Pſ.* 142. 3.

CHAP.

2 *Sam.* 20. 9. *Judas* ſaluted J. Chriſt his Maſter, and in giving him a token of his friendſhip with a kiſs, betrayed him, and delivered him into the hands of his Enemies. When the World ſhews you a fine countenance, miſtruſt it, for it will cheat you. Your moſt faithfull Friend will perhaps become your greateſt Enemy. It will do to you as the Quick-ſilver doth to the Gold; for, though it be very much united with it, yet as ſoon as it is put into the Furnace, it evaporates, and forſakes the Gold. When you are in poverty and diſtreſs, your greateſt Friends will no more look upon you; they will avoyd your Company, and will find pretence to forſake you. So goeth the World; it is a cheat, you muſt not truſt it, *nolite confidere in filiis hominum in quibus non eſt ſalus.* Put not thy truſt in the Sons of Men, for there is no help in them, *Pſ.* 143. 3.

CHAP.

CHAP. XL.

Mefiez vous du monde, fiez vous ſeulement en Dieu.

SI vous vous fiez au monde, attendez vous d'etre trompé. Il vous abandonnera, lors que vous en aurez plus de beſoin, *Ne vous aſſurez point ſur les principaux d'entre les peuples, ni ſur aucun fils d'homme, a qui il n'appartient point de delivrer; maudit ſoit le perſonage qui ſe confie en l'homme, & qui de la chair fait ſon bras, & du quel le coeur ſe retire arriere de l'eternel*, Jere. 17. 5. *Haman* ſe fioit trop au Roy Aſſuerus, il fit elever un Gibet de cinquante coudez, il pretendoit y voir Mardochee pendu, & luy même y fut attaché. *Eſth.* 6. 18. l'homme eſt un Roſeau caſſé, qu'en pouvez vous eſperer? quel fond pouvez vous faire ſur luy? tournez donc toute vôtre Confience en celuy, qui ne veut, ni ne peut vous tromper. *Eternel des Armees, dit* David, *O que bienheureux eſt l'homme qui s'aſſure en toy*, Pſ. 83. 13. Il eſt la fontaine de tous biens; Si vous vou-

CAAP. XL.

Miſtruſt the World, truſt in God only.

IF you truſt the World, expect to be deceived, it will forſake you, when you have the moſt need of it, put not thy truſt in Princes, nor in the Sons of Men, for there is no help in them. Curſed be the Man that truſteth in Man, and maketh Fleſh his Arm, and withdraw his Heart from the Lord, *Jer.* 17. 5. *Haman* truſted too much in *Aſſuerus* Favour, he cauſed a Gallows to be erected of fifty Cubits high, he deſigned *Mardochee* ſhould be hang'd thereon, but himſelf was put in his Place, *Eſth.* 6. 18. Man is a broken Reed, what can you hope of him? what ground can you make of him? turn then all your Confidence on him, who neither will, nor can cheat you. O *Lord*, ſaith *David*, *Bleſſed is the Man that truſteth in thee*, Pſ. 84. 12. He is the Fountain of all goods. If you will enjoy a quiet and Peaceable Conſcience, truſt in him only, but ſome

one

voulez ressentir de la joye, & un repos dans vôtre Conscience, fiez vous seulement en luy. Mais me dira quelqu'un, je me mefie du monde, & me fie seulement en Dieu, & ce pendant je ne me sens pas delivré de beaucoup de troubles, qui m'inquietent journellement. en voulez vous sçavoir la raison ? votre Confience est fausse. Evitez le mal, & faites le bien ; confiez vous en Dieu Seul, votre confience sera veritable, & alors vous resentirez cette Joye, que vous n'appercevez pas apresent. *O que bienheureux est l'homme, dont Dieu est la force & le refuge, au jour de l'affliction ; qui est celuy qui a mis sa confience en luy ; & a eté confondu ! qui a continué en sa crainte, & a eté abandonné ? qui est celuy qui l'a invoqué, & a eté mepriſé ? c'est luy qui te pardonne toutes tes iniquitez, qui guerit toutes tes infirmitez, qui guarentit ta vie de la fosse, qui te couronne de gratuité & de compassion,* Ps. 103. 3. *c'est pourquoy O mon ame, asseure toy en l'eternel, & fay ce qui est bon* Ps. 37. 3.

CHAP.

one may say, I mistrust the World, and trust God only, and yet I do not perceive that I am free from several troubles which vex me every day. Will you know the reason of it; your Confidence is false, avoid evil, and do good; eschew Sin, embrace Vertue, and trust in God alone, your assurance shall be true, and then you will feel a Joy which you do not peceive for the present. *Happy is the Man whose force, and strength, and refuge God is, in the day of Affliction, was there ever any confounded that trusted in him? who hath continued in fear, and was forsaken? whom did he ever despise that called upon him? 'tis he that forgives all our iniquities, healeth all our Diseases, redeemeth us from Destruction, Crowns us with loving kindness, and tender Mercies,* Ps. 103. 3. *therefore O my Soul trust thou in God only and do good.* Ps. 37. 3.

CHAP.

CHAP. XLI.

Rien n'eſt capable de ſatisfaire notre Ame que Dieu ſeul.

GOutez, tant qu'il vous plaira, des honneurs, plaiſirs, & vanitez de ce monde, vous ne ſerez jamais ſatisfait vous ſerez ſemblables aux hydropiques qui plus ils boivent, plus ils ont ſoif. Vous reſſemblerez à ceux qui mangent du ſel, pour appaiſer leur ſoif, & qui jettent de l'huile ſur le feu pour l'eteindre. *Vous avez ſemé beaucoup, dit Dieu* par ſon Prophete Aggee, *mais vous avez bien peu ſerré, vous avez mangé, & n'avez point eté raſſaſiez, vous avez eté vetus, & n'a-point eté echaufez.* 1. 6. Rien ne peut nous ſatisfaire que Dieu. Sans luy tout plaiſir eſt peine, toute joye eſt triſteſſe, & toute richeſſe eſt pauvreté. Heureux eſt celuy qui le cherche, & qui l'aime de tout ſon coeur. Heureux eſt celuy qui dit avec *David*, Dieu eſt la force de mon coeur, & mon partage pour tou-

CHAP. XLI.

Nothing is able to ſatisfie our Soul but God alone.

TAſte as much as you pleaſe of the honours, pleaſures, and vanities of this world, you will never be ſatisfied. You will be like men in dropſie, who the more they drink, the more thirſty they be. You will be like thoſe that eat ſalt to quench their thirſt, and throw oyl on fire to extinguiſh it. *Ye have ſown much,* ſaith God by his Prophet *Haggai, and bring in little, ye eat but ye have not enough, ye cloth you, but there is none warm,* 1. 6. nothing can ſatisfie us but God. Without him all pleaſure is pain, all joy is ſorrow, and all riches poverty. Happy then is he that ſeeks and loves him with all his heart. Happy is he that can ſay with *David,* God is the ſtrength of my heart and my portion for ever, happy is he who can exclaim with him, Pſ. 42. *as the heart panteth after the water brooks, ſo panteth my ſoul after thee O God. My*

ſoul

toujours. Heureux eſt celuy qui peut s'écrier avec luy, *Pſ. 42. Comme le Cerf brame aprés les decours des eaux, ainſi brame mon ame aprés toy, O Dieu. Mon ame a ſoif de Dieu, du Dieu fort & vivant; mes larmes ont eté en lieu de pain jour & nuit, quand on me diſoit par chacun jour, où eſt ton Dieu?* Il eſt autant impoſſible de ſatisfaire notre Ame par les choſes qui ſont icy bas, qu'il eſt impoſſible d'éteindre un grand feu, en y adjoutant du bois continuellement. La raiſon eſt que notre Ame eſt ſpirituelle, & tout ce qui eſt en ce monde eſt materiel. Notre Ame eſt faite pour jouir de Dieu, qui eſt Souverainement parfait & infini. Pourquoy eſt ce que le pain nourit notre corps, & que le poiſon le detruit? La raiſon eſt que le pain s'accorde avec la nature de l'homme, & que le poiſon ne s'y accorde pas. Dieu Seul s'accorde avec la nature de notre Ame, & partant luy ſeul eſt capable de la ſatisfaire. Il l'a crée pour luy même, & conſequemment elle ne ſera jamais contente juſqu'a ce qu'elle ſe repoſe en luy.

CHAP.

soul thirsteth for God, for the living God, my tears have been my meat day and night, while continually they say unto me, where is thy God? 'tis as much impossible to satisfie our Soul with the things that are here below, as it is impossible to quench a great Fire by adding fewel unto it continually. The Reason is this, our Soul is spiritual, and all that is in the World is material, our Soul is made to enjoy God, who is soverainly perfect and infinite, and all that is in this World is imperfect and finite. Why doth bread nourish our Body, and poison destroy't? the Reason is this, bread agreeth with the nature of Men, and poison doth not agree with it. God alone agreeth with the nature of our Soul, and therefore he only is able to satisfie it, he Created it for himself, by consequence it will never be contented, untill it rests in him.

CHAP. XLII.

L'Avare eſt toujours pauvre & malheureux ; le Liberal eſt toujours riche & heureux.

L'Avare eſt toujours pauvre, il manque auſſi bien de ce qu'il poſſede, que de ce qu'il n'a pas. Quoyque tous les autres pechez ſoient nuiſibles, neantmoins ils procurent quelque bien, ou aux autres, ou à celuy qui commet le Peché. Mais l'Avarice eſt nuiſible à tous les hommes, tant en general qu'en particulier ; car tandiſque l'Avare cache ſon argent, & qu'il ne veut pas s'en ſervir, ni en departir une partie pour le ſoulagement des pauvres, il ne profite à perſonne, non pas même à l'avare qui le poſſede. Il eſt plus malheureux que les autres pecheurs, car bienqu'ils n'ayent aucune Joye a pretendre en l'autre monde, toutefois ils en reçoivent en cette vie ; mais l'Avaritieux n'en a ni en cette vie, ni en l'autre. *Nul Avaricieux qui eſt Idolatre n'a point d'heritage au Royaume de Chriſt & de Dieu*, Eph. 5. il eſt indigne d'avoir

CHAP. XLII.

The Covetous Man is always poor and miserable, the Liberal always Rich and Happy.

THE Covetous Man is always Poor. He wants as well of what he possesseth, as of what he hath not. Although all other Sins be hurtful, nevertheless they procure some good either to others, or to him that sinneth. But Covetousness is hurtful unto all Men as well in general as in particular, for whilst the Covetous Man hideth his Money, and will neither use it, nor distribute a part of it for the relief of the poor, it profits no Body, not so much as to the Covetous Man. He is more unhappy than the other Sinners, for though they have no Joy to hope in the other World, yet they receive some in this present Life, but the Covetous Man hath none in this World nor in the other. *No Covetous Person which is an Idolater hath any Inheritance in the Kingdom of Christ and of God*, Ephes. 5. he is unworthy to

d'avoir place parmi les Anges la haut es cieux, ou icy bas sur la terre parmi les hommes. Il est miserable en cette vie, car il y est toujours pauvre. Il est hai de ses plus proches parents, à qui s'il fait du bien, c'est seulement aprés sa mort, parcequ'il ne peut pas emporter son argent avec luy ; & il ya danger, tandis qu'il est au monde, qu'il ne luy arrive ce qui arriva a *Ananias* & *Saphira* qui, pour leur avarice furent punis d'une mort subite, ou qu'il n'ait le même malheur que *Judas*, qui, pour l'amour de l'argent, ayant vendu son bon Maitre, se desespera, & se pendit.

Il n'en est pas de même du Liberal, il donne, & ne manque de rien. Il sçait que celuy qui depart ses biens aux Pauvres pour l'amour de Dieu, ne manquera non plus que cette pauvre vefve manqua d'huile & de farine, lorsqu'elle assista le Prophete Elie. *donnez, dit J. Christ*, Luc. 6. 38. *& il vous sera donné.* Celuy qui donne aux pauvres, donne a J. Christ, *car entant que vous l'avez fait à l'un de ces plus petis de mes freres, vous me l'avez fait* Mat. 24. 40. quand nous paroitrons devant luy au jour du Jugement, c'est sur les oeuvres de misericor-

de

have a place either with the Angels above in Heaven, or with Men below in Earth. He is miſerable in his Life, for he is always Poor. He is hated of his neareſt Relations, to whom if he doth any good, 'tis only after Death, being not able to carry away his Money along with him. And there is Danger, whilſt he is in the World, either it will happen to him, that which happened *Ananias* and *Saphira*, who for their Coveteouſneſs were puniſhed by a ſudden Death; or, he falls into the ſame misfortune as *Judas*, who, for the Love of Money, having ſold his good Maſter, hang'd himſelf.

It is not ſo with the liberal, he gives, and wants nothing. He knoweth he that beſtows his goods upon the Poor for Gods ſake, will no more want than the poor Widow wanted oyl and Meal, when ſhe relieved *Elias*. *Give*, ſaith Chriſt, *Luc.* 6. 38. *and it ſhall be given you*. He that gives to the Poor, gives to Chriſt, *for as much, ſaith he, as ye have done it unto one of the leaſt of thoſe my Brethren, ye have done it unto me*, Mat. 25. 40. when we appear before him in the day of Judgment, by the

de qu'il nous jugera, plus un homme donne aux neceſſiteux, plus il reſſemble à Dieu ſon Createur, qui donne à tous, & ne reçoit rien de perſonne. Pluſieurs depenſent beaucoup d'argent pour orner leurs maiſons de beaux meubles, & pour faire un magnifique & pompeux enterrement aprés leur mort, afin d'avoir par là quelque Reputation parmi les hommes, mais ils ſeroient beaucoup plus eſtimez, ſi, ce qu'ils depenſent en ces ſottiſes & vanitez, ils le diſtribuoient aux Pauvres; tous ces beaux licts, toutes ces ſuperbes Tapiſſeries, tous ces magnifiques meubles n'ont point de langues pour les louer, comme les Pauvres en ont. En diſtribuants leurs biens dans les mains des Pauvres, ils les envoyent dans le ciel, ou ni la tigne, ni la rouille ne les corrompra, & ou les Larons ne ſçauroient entrer pour les dérober. C'eſt pourquoy *heureux eſt celuy qui etend ſa main à l'affligé; il n'aura point diſette, l'eternel le delivrera au jour de la Calamité, mais celuy qui en cache ſes yeux abondera en maledictions*, Prov. 28. 27, 31, 20. Pſ. 41. 1.

CHAP.

works of Mercy he will Judg us. The more a Man gives to the needy, the more he is like God his Creator, who gives to all, and receives nothing from any. Many do ſpend a great deal of Money to Adorn their Houſes with Fine and Rich Furniture, and to make, when they are dead, a magnificent and ſplended Burial; to the end that they obtain ſome Reputation amongſt Men, but they would be more eſteemed if, what they ſpend in theſe trifles and vanities, they would beſtow it upon the poor. All thoſe fine Beds, Rich Tapiſtries, and ſplendid Furnitures have no tongue to praiſe them, as the Poor have. By diſtributing their goods in the hands of the needy, they ſend them into Heaven where neither moth nor ruſt ſhall corrupt them, and where thiefs cannot break through to ſteal them away; Therefore *happy is he who ſtretches out his hands to the needy. He that gives to the Poor ſhall not lack, the Lord will deliver him in time of trouble, but he that hideth his eyes ſhall have many a Curſe,* Prov. 28. 27. 31. 20. Pſ. 41. 1.

CHAP. XLIII.

Il faut ſoumettre la Chair a l'Eſprit.

Qui que vous ſoyez, vous aurez toujours a combatre en cette vie, parceque vous portez dans votre ſein un Ennemi, dont vous ne pouvez pas vous defaire qu'apres la mort. *La chair convoite contre l'Eſprit, l'Eſprit contre la chair, & ces deux ſont oppoſez l'un à l'autre,* Gal. 5. 17. & tellement unis enſemble que, tandisque nous ſommes icy bas, l'un ne ſçauroit être ſans l'autre, & toutefois ils ſont tellement diviſez que la vie de l'un eſt la mort de l'autre. *Cheminez ſelon l'Eſprit,* dit St. *Paul, car ſi vous vivez ſelon la chair vous mourez, mais ſi vous mortifiez par l'Eſprit les faits du corps vous vivrez.* O tez le bois du feu, vous l'eteignez; otez l'avoine & le foin à un jeune cheval fougueux, vous le rendez ſouple & obeiſſant à ſon Maître; ſi vous luy donnez abondamment a boire, a manger, & a dormir, il ſurmontera vôtre Ame. Mais ſi vous aſſiſtez votre

ame

CHAP. XLIII.

We muſt ſubmit our Fleſh to the Spirit.

WHoſoever you are you ſhall have always occaſion to fight in this World, becauſe you carry in your boſom an Enemy, from whom you ſhall never be freed till after Death. *The Fleſh luſteth againſt the Spirit and the Spirit againſt the Fleſh and theſe are contrary the one to the other*; and ſo united together that, whilſt we are here below, the one cannot be without the other. And yet they are ſo divided, that the Life of one is the Death of th' other. *Walk in the Spirit*, ſaith *Paul*, *for if ye Live after the Fleſh, ye ſhall Die, but if ye mortifie the deeds of the Body, ye ſhall live*, take away the wood from the Fire, and the heat ſhall abate. Take away Oat and Hay from a young wild Horſe, you make him tame and Obedient to his Maſter, if you grant to your Body all that it deſires, if you give it drink, eat and ſleep abundantly, it will overcome your

ame par les veilles, le jeune & la priere, avec la Grace de Dieu elle ſera la maitreſſe de vôtre corps. Ne vaut il pas mieux que votre ame ſoit la Maitreſſe, afinqu' elle & vôtre corps ſoient un jour ſauvez, que de voir l'un & l'autre Eternellement damnez, ſi vous laiſſez vôtre corps avoir empire ſur votre Ame. *Qui aime ſa vie la perdra, & qui hait ſa vie en ce monde la gardera en vie eternelle*; Jean. 12. 25. Quoyque St. *Paul* fuſt un vaiſſeau d'Election, toutefois, dit il, je *mate. & reduit mon corps en ſervitude, afinqu'en quelque maniere, apres avoir prêché aux autres, moy même ne ſois trouvé non recevable*, 1 Cor. 9. 27. *Daniel* fut en deuil par l'eſpace de trois ſemaines entieres, & ne mangea point de pain d'appetit, & n'entra point de chair ni de vin en ſa bouche jusqu'aceque les trois ſemaines entieres furent accomplies; puis levant ſes yeux en haut, il eut incontinent des viſions du ciel, & Revelations de Dieu, *Dan.* 10. bienque J. Chriſt n'eut pas beſoin de jeune pour ſoumettre ſa chair à l'Eſprit, neantmoins pour nous donner Example, il jeuna quarante jours & quarante nuits *prenez garde, dit il, à vous mêmes que d'aventure*

vos

Soul. But if you aſſiſt your Soul with faſting, watching and Prayer it will with the Grace of God, maſter your Body. Is it not better to your Soul to be the Miſtreſs, that both Body and Soul may be ſaved, than to ſee one and the other eternally damn'd, if you let your body maſter your Soul; *he that loveth his Life ſhall looſe it, and he that hateth his Life in this World ſhall keep it unto Eternal Life,* Jo. 12. 25.

Though St. Paul were a Veſſel of Election, yet, ſaith he, *I keep under my Body and bring it into Subjection, leaſt by any means when I have Preached to others, I my ſelf ſhould be caſt away,* 1 Cor. 9. 27. *Daniel* was mourning three full Weeks, and eat no pleaſant bread, nor came Fleſh nor Wine in his mouth, neither did he anoint himſelf at all, till three whole Weeks were over; then lifting up his Eyes he had immediately Viſions from Heaven; and Revelations from God, *Dan.* 10. though J. Chriſt had no need of faſting to ſubdue his Fleſh to the Spirit, nevertheleſs to give an Example, he faſted Fourty Days and Fourty Nights. *Take heed, ſaith he,* Luc. 21. 34. *leaſt at any time your hearts be overcharged with ſurfeiting*

vos coeurs ne ſoient grevez de gourmandiſe, & d'yvrognerie, & des ſoucis de cette vie, & que ce jour la ſoudain ne vous ſurprenne, Luc. 21. 34.

CHAP. XLIV.

Il faut eviter la Pareſſe.

VOulez vous eviter le mal & le vice? evitez la Pareſſe ; elle en eſt la mere & la nourice. *Oiſiveté a enſeigné beaucoup de malice,* Eccl. 33. 26. L'eaue qui coule produit les meilleurs poiſſons, mais celle qui croupit, ne produit ordinairement que des Grenouilles, crapaux, & Serpents. La terre qui eſt en friche, & qui n'eſt pas cultiveé, n'apporte que des ronces & des épines. L'oiſeleur ne tire pas ordinairement un Oiſeau, quand il vole, il attend qu'il ſe perche. Ainſi fait le Diable, il ne nous tente pas ordinairement, quand nous ſommes occupez, mais bi-

en

feiting and drunkenneſs, and cares of this Life, and ſo that day come upon you unawares.

CHAP. XLIV.

Idleneſs ought to be avoided.

Will you avoid Evil and Vice? avoid Idleneſs; it is the Mother and Nurſe of it. *Idleneſs brings much evil*, Eccl. 33.26. The running water affords the beſt Fithes, but the ſtanding does commonly produce but Frogs, Toads, and Serpents. The Earth which is barren, and not Till'd brings forth only Bryers and Thorns. The Fowler doth not commonly ſhoot Birds when they are flying, but when they are ſetting. So doth the Devil, he doth not ordinarily tempt us, when we are buſie, but always when we are Idle. Whilſt *David* was imployd in the Perſecution of

en lorſque nous ſommes dans l'oiſiveté. Tandiſque *David* fut occupé par la Perſecution de *Saul*, il ne commit point d'adultere, mais quand il demeura tranquille & oiſif dans ſon Palais, alors il ſe ſouilla avec Berſabee. Dieu ne uous a pas mis au monde pour être oiſifs, mais pour travailler. Comme il a donné deux ailes aux oiſeaux pour vôler, ainſi a-il donné deux mains à l'homme pour travailler. L'homme eſt né pour travailler, dit *Job*, comme les étincelles s'elevent en haut, 5. 7. S'il eſt Pareſſeux s'il ne veut pas travailler, il fourmillera en vices, & ſera reduit a mandier ſon pain. *Le pareſſeux ne veut pas labourer en hyver, c'eſt pourquoy il mandiera en eté, & n'aura rien. La main trompeuſe fait devenir pauvre, mais la main des diligents enrichit*, PROV. 10. 4.

CHAP.

of *Saul*, he committed no Adultery, but when he stood quiet and idle in his Palace, then he defiled himself with *Bersabee*. God did not put us in the World to be idle, but to work. As he hath given Birds two Wings to fly, even so he hath given Man two Hands to work. *Man is born unto travel*, saith *Job*, *as the sparks fly upward*, Job. 5. 7. If he be laisy, if he will not work, he will swarm in Vices, and be reduced to beg his Bread. *The slothful will not plow because of Winter, therefore shall he beg in Summer, but have nothing, he becometh poor that dealeth with a slack hand, but the hand of the diligent maketh rich*, Prov. 10. 4.

CHAP.

CHAP. XLV.

Il faut me priſer les Richeſſes & Comment.

IL ſuffit d'être chretien pour vous obliger à un genereux mepris de toutes les Richeſſes de la terre. Nous y ſommes engagez par nôtre Bapteme; car par la promeſſe ſolemnelle que nous y avons faite de renoncer aux pompes & vanitez de ce monde, nous avons en même temps implicitement promis de ne point faire cas de ces Richeſſes, parce qu'elles en ſont les ſources & les nourices. ôtez la cauſe, l'effet ceſſe. Otez les Richeſſes, vous ôtez l'orgueil & la vanité. Voulez vous ne pas attacher vôtre coeur aux Richeſſes, reſſouvenez vous que *nud vous etes ſortis du ventre de vôtre mere, & que nud vous y retournerez*, Job. 1. 21. Conſiderez *que nous n'avons rien apporté au monde; auſſi eſt il evident que nous n'en pouvons rien emporter, & que ceux qui veulent devenir Riches, tombent en tentation, au piége, & en pluſieurs deſirs fols & nuiſibles, qui plongent les hommes en deſtruction & perdition, car la racine de*

tous

CHAP. XLV.

Riches ought to be contemned, and how.

TO be a Chriſtian is enough to oblige you to the contempt of all earthly Riches. We are engaged to't by our Baptiſm. For by our ſolemn promiſe to renounce the Pomps and Vanities of this World, we have at the ſame time implicitly promiſed to make no account of its Riches, being the cauſes and nurſes of them. Take away the Cauſe, the effect ceaſeth. Take away Riches, you take away Pride and Vanity. Will you not ſet your Heart on Riches, remember that *naked thou cameſt out of thy Mothers Womb, and naked ſhalt thou return thither again*, Job. 1. 21. Remember, *that we brought nothing into this World, and it is certain we can carry nothing out; but they that will be rich ſhall fall into temptation, and a ſnare, and into many hurtful luſts, which drown Men into deſtruction and perdition, for the love of Mony is the root of all*

tous maux c'eſt convoitiſe des Richeſſes, de la quelle quelques-uns ayants envie, ſe ſont dévoyez de la foy, & ce ſont eux mêmes enſerrez en pluſieurs douleurs, 1 Tim. 6. Conſiderez que, quand *Nabucadnetſar* attacha ſon Coeur aux Richeſſes, il devint bête, & mangea de l'herbe comme un boeuf, & en levant ſes yeux au Ciel par la Repentance, ſon ſens luy revint, *Dan.* 4. 34. Si *Crates* mépriſa les biens de ce monde, parce qu'ils l'empechoient d'etudier la Philoſophie, ne devez vous pas à plus forte raiſon l'imiter, s'ils vous empéchent d'aller au Ciel. *Car que ſert à l'homme de gaigner tout le monde, s'il perd ſon Ame.* Reſſouvenez vous enfin que le Pelerin, qui va faire un grand voyage, n'a pas coutume de ce charger; Nous ſommes tous Pelerins; Nôtre Patrie eſt le Ciel, nous avons tous intention d'y entrer; ſi vous voulez y aller aiſément, il ne faut pas vous charger du ſoucy des Richeſſes.

Quand je dis que vous devez mépriſer les Richeſſes, je n'entend pas qu'il vous faille les abandonner de telle ſorte que vous ſoyez reduit à une extreme pauvreté; parceque la Pauvreté eſt une autre ſorte de tentation qui vous peut faire

all evil, which, while ſome coveted after, they have erred from the Faith, and pierced themſelves through with many ſorrows, 1 Tim. 6. Remember, when *Nebuchadnezzar* ſet his heart on Riches, he became a Beaſt, and eat Graſs as an Ox, but lifting up his Eyes into Heaven by Repentance, he came again unto his former ſhape, *Dan.* 4. 34. If *Crates* deſpiſed Riches, becauſe they did hinder him to apply himſelf to Philoſophy; ought you not with a better reaſon to imitate him, if you find they hinder you to go to Heaven. *For what profits a Man if he wins the whole World, and looſes his own Soul.* At laſt remember that the Pilgrim who is going to travel a great Journey, is not uſed to load himſelf; we are all Pilgrims, our Country is Heaven, we intend to go thither. If you will eaſily enter into't, you muſt not load your ſelves with the care of Riches.

When I ſay you ought to contemn Riches, I do not mean you ought quite to forſake them, ſo that you may be brought to extream poverty. Becauſe Poverty is another ſort of temptation, which is able to make you fall into ſin,

and

peut faire tomber dans le péché, & conſequemment priver du Royaume des Cieux. *Salomon* qui le ſçavoit bien parle ainſi à ſon Dieu, *O Eternel ne me donne ni pauvreté ni richeſſes, nouri moy du pain de mon ordinaire depeurqu' etant ſaoulé je ne te renie, je ne derobe, & que je ne prenne en vain le nom de mon Dieu*, Prov. 30. & Par le mépris des Richeſſes, j'entend que ſi vous en avez en abondance, il ne faut pas y attacher vôtre coeur, ni faire vos efforts pour les conſerver ou augmenter par des voyes illicites, mais en faire part aux neceſſiteux ; autrement il vous ſera auſſi difficile avec elles d'aller au Ciel, qu'a un chameau d'entrer par le pertuis d'une aiguille. Et ſi vous n'en avez point, vous ne devez pas demeurer oiſifs, mais travailler par des voyes juſtes & honêtes pour en acquerir. Que ſi, apres vos efforts, il plait à Dieu de vous laiſſer dans la Pauvreté, ſoyez content de vôtre condition, & ſoyez perſuadé que Dieu étant bon & ſage, puiſqu'il vous refuſe des biens en ce monde, c'eſt ou pour vous punir de vos pechez, ou parcequ' il ſçait qu' ils vous ſeroient un obſtacle pour faire vôtre ſalut.

CHAP.

and conſequently looſe the Kingdom of Heaven.. *Solomon* who knew it, ſpeaks thus unto his God. O *Lord give me neither Poverty nor Riches, feed me with food convenient for me, leſt I be full and deny thee, and ſteal, and take the name of my God in vain.* Prov. 30. 8. By the contempt of Riches I mean, if you have them in great plenty, you ought neither to ſet your heart on them, nor endeavour to keep and increaſe them by unlawfull ways, but let the needy be partakers of them. Otherwiſe it will be as hard to you to go to Heaven, as to a Camel to go through a needles eye, and if you have none, you muſt not be idle, but work by juſt and honeſt ways to get ſome. But if, after your endeavours it pleaſes God to leave you in Poverty, be content with your condition, and perſuaded ſince God, who is good and wiſe, denies you Riches in this World, it is either to puniſh you for your ſins, or becauſe he knows they would be an hindrance to your Salvation.

CHAP.

CHAP. XLVI.

Il faut eviter les plus petis Pechez.

IL y en a qui ont en horreur le vol, le Meurtre & l'Adultere; ils ne voudroient pas pour tout l'or du monde commettre ces sortes de Pechez; mais ils ne se metent pas en peine de tomber en d'autres, qui leur semblent de moindre consequence, en quoy ils s'abusent grandement. Car S'accoutumants a commettre les petis, ils tombent insensiblement dans les grands. Si vous voulez empécher que le vaisseau ne soit submergé, il faut boucher toutes les fentes par ou l'eaue a coutume d'entrer. Un Peché attire l'autre. *Qui spernit modica, paulatim decidet.* Celuy qui mepriſe les petites choſes, tombera petit a petit, une des Pestes d'Egipte fut des petis pous au commencement, puis aprés suivit un nombre innombrable de mouches, qui tourmenterent *Pharaon* & son Peuple. Le Diable n'a pas coutume de vous inciter d'abord aux grands crimes, vous en auriez de l'horreur, &

il

CHAP. XLVI.

We muſt avoid the ſmalleſt Sins.

THere are ſome who deteſt with Horror, Robery, and Adultery; they would not for all the World commit thoſe ſorts of Sins. But they do not care if they fall into others, which ſeem to them of ſmall conſequence; wherein they deceive themſelves; for uſing to commit the ſmall Sins, they fall inſenſibly into the greateſt. If you will hinder a ſhip from being drowned, you muſt ſtop all the Leaks whereby Water uſeth to come in. One Sin draws an other *qui ſpernit modica, paulatim decidet*, he that contemns ſmall things ſhall fall by little and little, one of the Plagues in *Egypt* was in the beginning a ſmall number of lice, afterwards followed an innumberable number of Flees which vexed *Pharao* and his People. The Devil is not wont to provoke you at firſt unto great Sins, you would be frighted at them, and he would looſe his time. He incites you to commit the

ſmall-

il perdroit ſon temps. Il vous incite aux plus petis; il ſçait par éxperience que ſi vous les commetez, vous tomberez inſenſiblement dans ceux qui ſont plus enormes. Si vous permetez au Peché, quand il eſt petit, de s'amparer de vôtre coeur, il croitra peu à peu, & il vous ſera enſuite auſſi difficile de l'en arracher, qu'il vous eſt difficile d'arracher un gros arbre. Fuiez dont les plus petis Pechez, comme vouz avez coutume de fuir la Peſte & les Serpents

CHAP. XLVII.

Il faut obeir aux Roys & aux Magiſtrats.

LEs Roys & Magiſtrats ſont les Lieutenants de Dieu; Ils en ſont l'image; ils le repreſentent. Et c'eſt pour cela que dans la Ste. Ecriture ils ſont appelez Dieux. Quand ils vous commendent quelque choſe, vous devez leur obeir. *Celuy qui vous ecoute, dit J. Criſt à ſes Diſciples, m'ecoute.* Et celuy qui vous

ſmalleſt, knowing by experience that if you commit them; you will inſenſibly fall into thoſe which are more hainous. If you ſuffer Sin, when it is ſmall, to ſubdue your Heart, it will increaſe by little and little, and afterwards it will be as hard to you to drive it out, as it is difficult to pluck up a great tree. Eſchew therefore the ſmalleſt Sins, as you are uſed to avoid Plague and Serpents

CHAP. XLVII.

We muſt Obey Kings and Magiſtrates.

KIngs & Magiſtrates are Gods Lieutenants, they are his Image, they repreſent him, and for this cauſe they are called Gods in the Holy Scripture. When they Command, you muſt Obey. *He that heareth you, ſaith Chriſt unto his Diſciples, heareth me,* and he that Obeys Kings and Magiſtrates, Obeys God. You are then bound to Obey them, provided they Command nothing contrary

qui obeis aux Roys & Magiſtrats, obeis a Dieu, vous êtes donc obligez de leur obeir, pourveuqu'ils ne vous commandent rien qui ſoit contraire aux Commandaments de Dieu; en ce cas vous devez leur deſobeir, ainſi que firent *Sydrach, Miſach, & Abdenago*, qui aymerent mieux entrer dans une fournaiſe ardente, que de ſe proſterner devant la Statue que *Nebuchadnezar* avoit fait elever; & ainſi qu'ont fait les Apôtres & les Martyrs, qui ont mieux aymé endurer toutes ſortes de tourments, que d'obeir aux empereurs Payens, qui leur deffendoient de prêcher que J. Chriſt etoit le fils de Dieu. Car il eſt écrit aux actes *que nous devons plutôt obeir à Dieu qu'aux hommes.* Mais quand vous ne voyez rien dans leur Commandements, qui ſoit contraire à la volonté de Dieu, vous etes obligez de leur obeir. *O beiſſez à vos conducteurs, & vous y ſoumetez, car ils veillent pour vos ames, comme ceux qui en doivent rendre conte*, Heb. 3. 17. & aux Romains 13. 1. 2. il parle ainſi, *que toute perſonne ſoit ſujete aux puiſſances ſuperieures, car il n'ya point de puiſſance ſinon*

de

to the Commands of God, if it be ſo, you ought to Diſobey, as did *Sydrach, Miſach, and Abednago*, who had rather to enter into a burning Furnace, than to bow before the Image which *Nabuchadnezzar* had cauſed to be erected; and as did alſo the Apoſtles and Martyrs who had rather to endure all kinds of Torments, than to Obey the Heathen Emperours, when they did forbid them to believe, and Preach *that J. Chriſt was the Son of God.* For it is written in the Acts, *we ought rather to Obey God than Men.* But when you ſee nothing in their Commands contrary to the will of God. You muſt obey them. *Obey them that Rule over you, and ſubmit your ſelves, for they watch for your Souls as they that muſt give account*, Heb. 3. 17. *and let every Soul be Subject unto the higher Powers, for there is no Power but of God, the Powers that be, are ordained of God, whoſoever therefore reſiſts the Power, reſiſts the Ordinance of God, and they that reſiſt ſhall receive to themſelves Damnation*, it may be that both the King and Magiſtrate are Sinners; it is what you muſt not conſider; the Office, wherein they are by Gods Will, is Holy, and what

de par Dieu, & les puiſſances qui ſont en etat ſont ordonnees de Dieu, parquoy qui reſiſte à la puiſſance, reſiſte à l'ordonance de Dieu, & ceux qui y reſiſtent font venir Condemnation ſur eux mêmes. Il ſe peut faire que le Roy ou le Magiſtat eſt pecheur; c'eſt ce que vous ne devez pas conſiderer; l'office dans le quel ils ſont de la part de Dieu; eſt ſainct, & ce qu'il vous Commandent eſt bon, vous devez les reſpecter, & leur obeir. *Si* J. Chriſt le fils unique de Dieu, vôtre ſeigneur, & ſauveur, a bien voulu payer le tribut a *Cæſar*, & luy être ſujet, pourquoy vous, qui etes un homme du commun refuſerez vous d'obeir aux puiſſances ſuperieures? vous ne devez pas être Juges de ceux qui ſont établis de Dieu pour vous Gouverner. *Si* ce qu'ils vous commandent n'eſt point un peché évident, il y faut obeir; & vous ne devez pas diſputer & raiſonner, pour ſçavoir Si ce qu'ils vous commandent eſt juſte; ſi vous ne voyez pas clairement que leur ordonances ſont oppoſées à celles de Dieu, vous devez Charitablement en bien juger; & y a cherer. Si vous vous amuſez a ecouter vôtre Paſſion, ou le diſcours

des

they Command is good, you ought to reſpect and obey them. If J. Chriſt the only Son of God, your Lord and Saviour was willing to pay Tribute unto *Cæſar*, and be Subject unto him, why ſhall a Man of the Common People refuſe to obey the high Powers. You are not to be the Judg of them that are Eſtabliſhed from God to Rule. If what they Command be not an Evident Sin, you muſt obey, and you are not to diſpute and argue to know whether what they ordain be Juſt. If you do not clearly ſee that their Ordinances are oppoſite to thoſe of God, you ought to Judg of them Charitably and cleave thereunto. If you idly ſpend your time in hearkening either to your Paſſion, or Diſcourſes of Wicked and Seditious Perſons, they will perſuade you that white is black, and that the Magiſtrates Ordinance, made and Publiſh'd for the Glory of God, the Salvation of your Soul and Common good, is but to enſnare your Conſcience, and for the utter Ruin of the good Government. Conſider that all Misfortune of Mankind came, becauſe *Eve* ſpent idly her time in Diſcourſing with the Serpent.

des méchants & seditieux, ils vous persuaderont que le blanc est noir, & que cette ordonance du Magistrat, qui est faite & publiee pour la Gloire de Dieu, pour le salut de vôtre ame, & le bien public; n'est que pour enlacer vôtre Conscience, & pour la Ruine totale du bon Gouvernement. Considerez que tout le malheur du genre humain est venu, de ce qu' *Eve* s'amusa a discourir avec le Serpent. Il luy parla ainsi. *Voire, que Dieu ait dit vous ne mangerez point de tout arbre du jardin; la femme répondit au Serpent, nous mangeons du fruit des arbres du Jardin, mais quant au fruit de l'arbre qui est au milieu du jardin, Dieu a dit vous n'en mangerez point, & ne le toucherez point, de peur que vous ne mouriez. Adonc le serpent dit à la femme, vous ne mourez nullement, mais Dieu sçait qu'au jour que vous en mangerez vos yeux seront ouverts, & serez comme Dieux, sçachants le bien & le* Mal. Gen. 3. Elle se laissa persuader par le Serpent; elle desobeit au commandement que Dieu luy avoit fait de ne point manger du fruit de l'arbre de la connoissance du bien & du Mal; & voila la source de tous nos maux. Votre Roy & vos superieurs font publier quelque commandement

He ſaid unto her, *yea, hath God ſaid ye ſhall not eat of every Tree of the Garden? & ſhe ſaid unto the Serpent, we may eat of the Fruit of the Trees of the Garden, but of the Fruit of the Tree which is in the midſt of the Garden. God hath ſaid ye ſhall not eat of it, neither ſhall ye touch it leſt ye Dye, and the Serpent ſaid unto the Woman, ye ſhall not ſurely Dye, for God doth know that in the Day ye eat thereof, then your Eyes ſhall be opened, and ye ſhall be as Gods, knowing good and Evil,* Gen. 3. She ſuffered her ſelf to be perſuaded by the Serpent. She did not obey God, who commanded her not to eat of the Fruit of the Tree of the knowledg of good and Evil. And this is the ſpring of all our Miſeries. Your King, and Superiors make and publiſh an Ordinance in nothing contrary to Gods Law, you buſie your ſelves in hearkning unto your Paſſion and talking and arguing with Wicked, malecontent, and Seditious Perſons, they make you believe that that Ordinance tends to the Total Deſtruction of your Religion, Liberty, and Privileg of the Subject, you tranſgreſs this Commandment, and ſo looſe your Life,

dement qui n'eſt en rien contraire à la loy de Dieu; vous vous amuſez à écouter vôtre Paſſion, & a diſcourir avec les méchants, les mécontents, & ſeditieux. Ils vous perſuadent que cette ordonance tend à la Ruine de vôtre Religion, de la Liberté, et privileges des ſujets. Vous tranſgreſſez, cette ordonance, & vous perdez vôtre vie, vos biens, vôtre honneur, & bien ſouvent vous êtes la cauſe de toutes les miſeres qui arrivent enſuite dans un Etat.

CHAP. XLVIII.

Comme il ſe faut Comporter au temps de l'Affliction.

SOit que vous ſoyez riches ou pauvres vieux ou Jeunes, en ſanté ou en maladie, il ne faut pas attendre d'être ſans troubles. Avez vous jamais parlé à quelcun qui en fût entierement exempt? N'entendez vous pas tous les jours que l'un dit, Je ne Croy pas qu'il y ait un homme au monde plus malheureux que moy en femme & en Enfants? N'oyez vous pas un autre qui ſe plaint qu'il ne ſcauroit trouver de quoy maintenir ſa Famille, & que cela le chagrine

Goods, Honor, and very often you are the cause of all the troubles and miseries which afterwards unfortunately happen in a Kingdom.

CHAP. XLVIII.

How Men ought to behave themselves in their troubles.

WHither you be rich or poor, old or young, in health or in disease; you must not expect to be without troubles. Did you ever hear of any Man that was freed from 'em? Are there not daily complaints made in our Streets, I do not believe that there is any Man in the World more unhappy in Wife and Children than I am, saith one? Do not you hear others saying, that they know not how to maintain their Family; and that they are so perplext, that if Death should present it self, it would be pleasant to them? Doth not the Wife complain of her Husband, and the Husband of his Wife; the

ſi fort que, ſi la mort ſe preſentoit à luy, elle ne luy ſeroit pas deſagreable? La femme ne ſe plaint elle pas de ſon *Mary*; & le *Mary* de ſa femme; le Pere de ſon Enfant, & l'Enfant de ſon Pere; le Maître de ſon Serviteur, & le Serviteur de ſon Maître? En un mot ou eſt la perſonne qui diſe, je me ſens exempt de toutes ſortes de troubles & d'afflictions? Le mal eſt general, voicy le Remede.

Quand vous êtes dans le trouble, Il ne faut pas dire c'eſt cet homme icy, c'eſt cette femme la qui en eſt la Cauſe; ainſi diſoient les Iſraelites, ils murmuroient contre Moyſe, ils vouloient le le lapider, & diſoient qu'il étoit la cauſe de leur afflictions. Il ne faut pas imiter le Chien, qui, quand on luy jette une pierre, a coutume de courir aprés, & de la mordre, au lieu d'attaquer & de mordre celuy qui la luy a jetteé. Il faut laiſſer la Creature & aller droit au Createur, & reconnoitre qu'étant un Pere tout bon & tout ſage, s'il vous envoye des troubles, c'eſt aſſurement pour vôtre bien, quoyqu'il vous paroiſſe tout autrement. If faut ſe ſoumettre à ſa volonté, & luy dire, Seigneur, ſi tu veux que je ſois pauvre, je veux être

Pau-

Father of the Child, and the Child of his Father; the Master of his Servant, and the Servant of his Master? To make it short, where will you find a Man that can say, I am free from all troubles and afflictions? The Disease is general, and this is the Remedy.

When you are in troubles, you must not say, 'tis long of this Man, or of that Woman; so did the Israelites spake, they murmured against *Moses*, they would have stoned him, saying, that it was long of him that they were afflicted. You must not do as the Dog doeth, who when any Man throws a stone at him, is wont to run after it, and bite it; instead of assaulting and biting him that threw it. You must let the Creature alone, and run strait unto God, acknowledging that he being a Father altogether good and wise, if he will have you to be in troubles, 'tis certainly for your advantage, though it seems to you otherwise. You must submit your selves to his Will, saying, Lord, if thou wilt have me to be poor, I will be so; if thou wilt have me to be sick, I am content; if deprived of my Wife, Children, or Estate, nay of my Honour, I wholly

submit

Pauvre; ſi tu veux que je ſois malade, j'en ſuis content; ſi tu veux me priver de ma femme, de mes Enfants, de mes biens, voire de mon honneur, je me ſoumets entierement a ta ſaincte volonté. Le murmure ne ſervira qu'a augmenter vôtre miſere, la ſoumiſſion ſeule l'adoucit. Je ſupoſe que vous ſoyez dans un temps de guerre & de famine, que l'on ravit vos Enfants; qu'a l'un on coupe les bras, à l'autre les pieds, & qu'on les mete au pot. Cela vous ſeroit fort dur a ſupporter, apeine pouriez vous voir cette cruauté ſans mourir. Pleurez, gemiſſez, priez afinque ce qui eſt autrefois arrivé dans d'autres Pays, n'arrive jamais en celui cy. Mais ſupoſé que cela arrivât que vous faudroit il faire? Il ne faudroit pas, blamer celui cy, ni celui là; il faudroit vous accuſer vous memes, confeſſer que vos Pechez ont merité une telle punition, baiſer la verge de celui qui vous frape, & le prier à chaudes larmes de detourner ſon fleau. En quelque affliction que vous ſoyez, il faut recourir à Dieu; Car comme l'eaue eſt dans la mer, & la Lumiere dans le ſoleil, ainſy la conſolation eſt en Dieu. Si vous êtes Pauvres,

ſubmit my ſelf to thy holy Will, fretting will but increaſe your miſeries, ſubmiſſion onely eaſeth you. Suppoſe that you live in time of War, or Famine, that they raviſh your Children, that to one they cut off his Arms, to the other his Legs, and chop them to the pot, that would be very difficult for you to bear; ſcarcely could you ſee this cruelty without dying. Weep, Lament, Pray, to the end that what happened formerly in other Countries, may never happen in this Land. But ſuppoſe the ſame ſhould happen, what muſt you do then? You ought not to blame this Man nor that Woman; you ought to accuſe your ſelves, and confeſs that your ſins have deſerv'd ſuch Puniſhments; kiſs the Rod that ſtrikes you, and pray to God with tears to remove his Flail. In whatſoever affliction you be, you muſt turn to God; for as the Water is in the Sea, and the Light in the Sun, ſo Comfort is in God. If you be Poor, Pray; if Sick, Pray; if Sorrowfull, Pray. Prayer is a Key that openeth any Lock; 'tis a Medecine that healeth any Wound; a Weapon that will prevail in any Place. Prayers have prevailed

vres, priez le; ſi vous êtes malades, priez; ſi triſtes, priez. La Priere eſt une clef qui ouvre toutes ſortes de ſerrures; C'eſt une medecine qui guerit toutes ſortes de playes; c'eſt une arme qui ſurmonte en quelque lieu qu'on ſoit. Les prieres ont ête efficaces dans les cavernes, & dans les Priſons. On a prié pour des Captifs pour des Priſoniers, pour des Pauvres, pour des malades, pour des Perſonnes a l'agonie, pour des Perſonnes perſecutez, temptez, triſtes, affligez par les bêtes, par les hommes, & par les Diables, & ils ont été ſecourus. St. *Pierre êtoit en Priſon lié de deux chaines, & les gardes devant la porte gardoient la Priſon, Mais l'Egliſe fit priere a Dieu pour luy, & voicy un Ange du Seigneur Survint qui le delivra*, Act. 12. *La Priere du Juſte, dit ſainct Jaques, faite avec vehemence, eſt de grande efficace. Elie êtoit un homme ſujet à ſemblables affections que nous, & neantmoins il requit en priant, & il ne pleut point ſur la terre par Trois ans & ſix mois, & derechef il requit en priant, & le Ciel donna de la pluié, & la terre produiſit ſon fruit.* Jaq. 5. 16, 17.

CHAP.

vailed in dens and dungeons, Men have made Prayers for Captives, for Priſoners, for poor Men, ſick, dying, perſecuted, tempted, ſorrowfull, afflicted by Beaſts, Men, and Devils, and have holpen them. *Peter was kept in Priſon bound with two Chains, and the Keepers before the door kept the Priſon, but Prayer was made of the Church unto God for him, and behold the Angel of the Lord came and delivered him,* Act. 12. *The effectual fervent Prayer of a Righteous Man availeth much, ſaith* St. James, Elias *was a Man ſubject to the ſame Paſſions as we are, and he Prayed earneſtly that it might not rain, and it rained not on the Earth by the ſpace of three years and ſix months; and he Prayed again, and the Heaven gave rain, and the Earth brought forth her fruit.* Jam. 5. 16. 17.

CHAP.

CHAP. XLIX.

Preparation neceſſaire à quiconque deſire de recevoir dignement le ſouper du Seigneur.

QUE *chacun s'éprouve ſoy même, & ainſi mange de ce pain, & boive de cette coupe*, 1 Cor. 11. 28. Examinez ſi vos pechez ſont effacez, & partant examinez ſi vous êtes veritablement repentant. *Apprenez a bien faire, recherchez droiture, & quand vos pechez ſeroient rouges comme vermillon, ils deviendront blancs comme neige; quand ils ſeroient rouges comme vermillon, ils deviendront comme laine.* La veritable Repentance enferme trois parties, la contrition, confeſſion, & ſatisfaction.

Afinque la contrition ſoit bonne, elle doit être reſpective, univerſelle, & ſurnaturelle. Elle doit être comme un Janus à deux viſages; par l'un elle doit enviſager les pechez commis pour les pleurer, & par l'autre les futurs pour les eviter. Ce qui eſt bien repreſenté par la definition de la contrition, qui eſt une douleur de l'ame pour les pechez commis,

CHAP. XLIX.

A necessary Preparation to every one that desires worthily to receive the Lords Supper.

LET *a Man examine himself, and so let him eat of that Bread, and drink of that Cup*, saith *Paul*, 1 Cor. 11. 28. examine whether your Sins be blotted out; and therefore Examine whether you are truly Penitent. *Cease to do evil, and learn to do well, and though your Sins be as Scarlet, they shall be as white as Snow, though they be red like Crimson, they shall be as Wool.* Isa. 1. 17. True Repentance contains three parts; Contrition, Confession, and Satisfaction.

To the end that Contrition may be good, it ought to be Respective, Universal, & supernatural. It must be like a *Janus* with two Faces, by one it must look on Sins committed to weep for 'em; and with th' other at future Sins to avoid them, which is very well represented by the Definition of contrition,

mis, avec une ferme reſolution de ne plus pecher à l'avenir. La douleur regarde les pechez commis; & la reſolution les futurs. Il eſt juſte que la douleur ſe rencontre dans vôtre contrition, car comme les maladies du corps ſe gueriſſent par des remedes contraires, ainſi les pechez, qui ſont les maladies de l'ame, & qui ont eté contractez par le plaiſir avec les creatures, doivent être gueris par la douleur; & il eſt raiſonable que vous faſſiez reſolution de ne plus pecher, autrement vôtre douleur n'eſt pas entierement reſpective.

Vôtre contrition doit être univerſelle; elle doit s'etendre ſur tous vos pechez, car ſupposé que vous ayez commis dix differens pechez, & que vous ne ſoyez fâché que de neuf, il n'y en a pas un d'effacé. Vôtre contrition eſt fauſſe; ſi elle étoit veritable, elle s'etendroit ſur tous, puis, qu'ils deplaiſent tous à la Divine Majeſté.

Elle doit être encore ſurnaturelle, vous devez être fâché d'avoir offencé Dieu, parce qu'il eſt infiniment bon, & qu'il hait le peché. Si vous êtes ſeulement faché de l'avoir offencé, acauſe que vous êtes privé de quelques biens temporels,

trition, which is a grief of the Soul for Sins committed, with a firm Reſolution to commit 'em no more. A grief hath Reference to Sins committed, and a firm Reſolution to Sin no more hath reſpect to Futurity. 'Tis jnſt that Grief be found in our Contrition, for as the diſeaſes of our Bodys are heal'd with contrary Remedies, ſo Sins which are the Diſeaſes of our Soul, and which have been cauſed in taking delight with Creatures, ought to be healed by greif, and 'tis reaſonable you ſhould reſolve to Sin no more, otherwiſe your grief is not wholy reſpective.

Your Contrition ought to be Univerſal, and have reſpect nnto all your treſpaſſes, for upon ſuppoſition you have committed ten different Sins, and your contrition be but upon nine, none of them is blotted out. Your Contrition is falſe; if it were true, it ſhould be extended upon all, being all hated of God Almighty.

It ought alſo to be ſupernatural, you ought to be ſorry to have offended God, becauſe of his infinite goodneſs, and hatred of Sin. If you be ſorry to have offended him, only becauſe you are deprived of ſome tempo-

ral

porels, ou que vous apprehendez d'être châtié en l'autre monde, & d'entendre ces terribles paroles, *retirez vous de moy, maudits, au feu d'Enfer.* Desorteque s'il n'y avoit point de peine a souffrir, vous ne seriez pas fachéz de l'avoir offencé. Vôtre Contrition est purement naturelle, & partant, si elle n'a pas les trois qualitez dont je viens de parler, & que vous vous approchiez pour manger le Corps, & boire le sang du Seigneur, vous mangez, & beuvez indignement, & par consequent mangez & beuvez vôtre damnation.

Vôtre Confession doit ètre entiere, sincere, & humble. Je ne parle pas jcy de la Confession pratiqueé dans l'Eglise de *Rome* à l'oreille d'un Prêtre, sans laquelle, disent ils, Les Pechez ne sont pas remis; Car bienque la declaration de nos Pechez à un sçavant & sage Ministre soit de grande utilité pour les bons conseils que nous en pouvous recevoir, toutefois il n'est pas vray qu'étant omise, nos Pechez ne puissent être pardonnez. Ceux qui enseignent cette doctrine, enseignent ce qui est une pure invention des hommes, & pour vous en convaincre, c'est assez de vous dire, *que*

du

ral good, or for fear of being puniſh'd in th' other World, or leaſt you hear theſe Dreadful words. *Depart from me ye Curſed into Everlaſting Fire*; ſo that if there were no pain to ſuffer, you ſhould not be ſorry to have ſinned againſt him; your Contrition is natural, and therefore if it hath not the three qualities, whereof I ſpoke juſt now, and come to eat the Lords Body, and drink his Bloud, you eat and drink unwhorthily, and conſequently you eat and drink your Damnation.

Your Confeſſion ought to be intire, ſincere, and humble, I do not ſpeak here of the Confeſſion uſed in the Church of *Rome* at the Ears of a Prieſt, which being omitted, as they ſay, no Sin can be forgiven. For though the declaration of our treſpaſſes before a learned and diſcreet Miniſter be very uſeful for his good Counſels; yet it doth not follow that being omitted our Sins cannot be forgiven; thoſe that teach this Doctrine, teach that which is but an invention of Men; and that you may be convinced of it, it is enough to ſay that *from the beginning it was not ſo*. The Confeſſion that I mean here, is that which you ought

to

du commencement il n'étoit pas ainſi. La Confeſſion, dont je parle jcy, eſt celle qui doit étre faite a Dieu, car *qui peut remetre les Pechez que Dieu ſeul.* Et cette Confeſſion doit étre entiere, car ſi vous ne declarez pas tous vos Pechez, vôtre Confeſſion n'eſt pas bonne; vous devez Confeſſer que vous haiſſez tout ce qu'Dieu hait or Dieu hait tous les Pechez, dont vous devez Confeſſer que vous haiſſez tous les Pechez, *David* dit ſans reſtriction, *je Confeſſe toutes mes iniquitez.*

Elle doit étre ſincere, car de dire de bouche vos Pechez, & non de Coeur, c'eſt ſe moquer de Dieu, qui connoit le coeur de tous les hommes. Et elle doit étre humble, c'eſt adire pleine de douleur & de confuſion. Vous devez imiter le Publicain, qui parle ainſi, *Dieu ſois appaiſé envers moy qui ſuis Pecheur*, & il confeſſe ſes pechez avec tant d'humilité & de honte, que *ſe tenant loin, il n'oſoit pas même élever les yeux vers le Ciel.* Luc. 13. 18.

Vôtre ſatisfaction, qui eſt une reſtitution, doit avoir deux regards, Dieu, & l'homme. Vous Pouvez derober à l'homme deux ſortes be biens, l'un naturel, comme ſon argent, & l'autre moral, comme ſa Reputation. Si vous

luy

to do before God, for *who can forgive Sins but God only.* Mat. 19. 8. and that Confeſſion is to be intire, for if you do not declare all your Treſpaſſes, your Confeſſion is not good. You ought to confeſs that you hate all that God hateth, now God hateth all Sins, therefore you muſt confeſs that you hate all Sins. *David* ſaith without limited Senſe, *I acknowledg my Tranſgreſſions,* Pſ. 31. 3.

It ought to be ſincere, for to confeſs your Sins with your Mouth, and not with your Heart, 'tis to mock God, who knows the Hearts of all Men; and it ought to be humbe, I mean full of grief and ſhame. You muſt be like the *Publican,* who ſaith, *God be Merciful to me a Sinner,* Luk. 18. 13. & he ſpeaks with ſo great ſhame and humility, that ſtanding afar off, he would not lift up ſo much as his Eyes unto Heaven.

Your Satisfaction which is nothing but a Reſtitution, ought to have two reſpects. God and Man. You may ſteal from a Man two ſorts of Goods, one Natural, as his Money; th' other Moral as his Honor and Reputation. If you have ſtolen from him any Natural goods, it muſt be reſtored, and this Re-

luy avez dérobé le premier, il faut le luy reſtituer ; & cette reſtitution eſt ſemblable à la ſaignée : car comme la ſaignée ôte la cauſe de la fievre, & preſerve la vie, ainſi la reſtitution éloigne l'Avarice, qui eſt une fievre qui vous feroit mourir eternellement ; & preſerve la grace de Dieu, qui eſt la vie de vôtre Ame. Et comme il ya des maladies qu'on ne peut guerir ſans la ſaignée, auſſi y a-il des pechez, ſçavoir le Larcin, l'vſure, & la ſymonie, qu'on ne peut abſoudre ſans la reſtitution. *Non dimittur peccatum, dit Auguſtin, niſi reſtituatur ablatum.* Epiſt. 4 ad Maced. Zachée qui le Sçavoit bien parle ainſi, *Seigneur, ſi j'ay circonvenu quelcun de quelque choſe, j'en rend le quadruple.* Luc. 19. 8. & ſi vous luy avez derobé ſa reputation, vous êtes obligé de la luy reſtituer, autant qu'il eſt en vôtre pouvoir.

Vous êtes obligez de rendre à Dieu trois choſes, le Corps, l'Ame, & le temps. Dieu vous a donné un Corps pour l'employer à ſon ſervice ; des mains pour faire du bien ; des pieds pour courir aprés la vertu, & une langue pour le louer, & vous luy avez dérobé ce Corps & les autres parties.

Vous

ſtitution is like unto the letting of Blood; for as blood-letting removes the Cauſe of a Feaver, and preſerves Life, ſo reſtitution removes Covetouſneſs, which is a Feaver that would cauſe you to Die Eternally; and keeps the Grace of God, which is the Life of your Soul. And as there are ſome diſeaſes that cannot be cured without blood-letting, likewiſe there are ſome Sins, viz. Theft, Uſury, and Simony, which cannot be abſolved without Reſtitution. *Non dimittitur peccatum, ſaith* Auſtin, *niſi reſtituatur ablatum*, Epiſt. 4. *ad maced.* Zacheus being convinced of that truth, ſpeaks thus; *Lord if I have taken any thing from any Man by falſe accuſations, I reſtore him fourfold*, Luk. 19. and if you have ſtolen his Reputation from him, you are bound to reſtore it as much as it lyes in your Power.

You are bound to reſtore unto God three things; Body, Soul, and time. God hath given you a Body to apply it in his ſervice; hands to do good, feet to Run after vertue; and a Tongue to Praiſe him; and you have ſtolen all theſe parts from him. You are bound to reſtore 'em, but how? thus, you ſhall re-

Vous devez les luy reſtituer, & comment? Vous luy rendrez vôtre Corps, lorsque vous l'employerez dorenavant à ſon ſervice; vos mains, quand vous ferez du bien, & ceſſerez de faire mal. vos pieds, en courant aprés la vertu, & fuyant le vice, & vôtre langue, quand vous chanterez ſes louanges, & vous abſtiendrez de blaſphemer ſon ſainct nom.

Vous êtes obligez de luy reſtituer vôtre Ame; Il vous a donné un Entendement pour conſiderer ſes infinies perfections; une volonté pour l'aimer, & une memoire, pour vous reſſouvenir de ſes miſericordes. Vous luy avez derobé ces trois facultez, il faut les luy reſtituer, mais comment? Vous lui rendrez vôtre Entendement, lorſqu'a l'avenir vous penſerez en ſes infinies perfections, & ne ſongerez plus criminellement aux Creatures. Vôtre volonté, quand vous ferez plus d'eſtime de luy que de tout ce qui eſt au monde; & vôtre Memoire, en vous reſſouvenant toujours de l'amour exceſſif qu'il vous porte.

Vous devez encore luy reſtituer le temps. Il vous l'a donné pour faire du bien, & vous le luy avez derobé autant

reſtore him your Body, when hereafter you apply it to his Service; your hands, when you do good, and ceaſe to do evil; your feet when you Run after Vertue, and no more after Sin; and your Tongue, when you ſing his Praiſes, and abſtain from Blaſpheming his holy Name.

You are bound to reſtore him your Soul. He gave you an underſtanding to think upon his infinite perfections; a will that you might love him; with a Memory that you might remember his Mercies. You did ſteal from him theſe three faculties. You ought to reſtore 'em, but how? thus, you ſhall reſtore your underſtanding, when hereafter you often conſider his infinite perfections, and think no more ſinfully on the Creature. Your will, when you make more account of him than of all the World. And your memory, in remembring always his unſpeakable love towards you.

You muſt alſo reſtore him your time. He gave it you to do good, and you did ſteal it from him, as often as you did any evil. You are bound to reſtore it; in being ſorry that you have miſimployed it in committing Sin, and in abſtaining

ant defois que vous avez fait du mal. Vous êtes obliges de le luy reſtituer ; en étants fâches de l'avoir employé au peché, & en ceſſants de le commettre à l'avenir. Telle doit être vôtre Contrition, Confeſſion, & Satisfaction. Voila l'Examen que *St. Paul* requiere d'un chacun, qui deſire dignement manger le Corps du Scigneur, & boire ſon ſang.

CHAP. L.

Marques aſſurées pour connoitre ſi vous avez les qualitez que requiet St. Paul, *pour recevoir dignement le ſouper du ſeigneur.*

QUoyque Chryſoſtome parle ainſi, *Tom. 5. Serm.* de poenit. *Lachrimæ ſunt quæ reconciliant Deo ; Lachrimæ ſunt quæ coelum pulſantes Crimina delent ce ſont les larmes qui nous reconcilient avec Dieu & qui, frapants à la porte des cieux, effacent nos pechez.* Et bienque quelques uns les appellent *ſpungiam peccatorum the ſpunge of Sins* ; d'autre *Baptiſmum animarum, the Baptiſm of Soals* ; & quoyqu'un autre parlant des larmes de *Pierré,*

from it hereafter. Such ought to be your Contrition, Confeſſion, and Satisfaction. This is the Examen which St. *Paul* requires of every one that deſires whorthily to receive the Lords Body, and drink his Blood.

CHAP. L.

Certain ſigns to know whether you have the qualities that St. Paul *requires, worthily to receive the Lords Supper.*

ALthough *Chriſoſtomus* writes thus: *Tom. 5. Serm. de poen. Lachrimæ ſunt quæ reconciliant Deo, Lacrimæ ſunt quæ Cœlum pulſantes crimina delent. Tears do reconcile us with God, and knocking at the Gates of Heaven blot out our ſins,* and though ſome call 'em, *ſpungiam peccatorum, the ſponge of ſins,* ſome, *Baptiſmum animarum, the Baptiſm of Souls*; and though one ſpeaking of the tears of *Peter*, exclaimeth; *fœlices, ſancte Apoſtole, tuæ Lachrimæ, quæ ad diluendam culpam negationis, virtutem habuere ſacri Baptiſmatis.* Nevertheleſs, they are not a certain ſign that he that ſheds them hath the qualities requi ed of *St. Paul* to eat

re, s'ecrie, *foelices, ſancte Apoſtole, tuæ lachrime, quæ ad diluendam culpam negationis, virtutem habuere ſacri Baptismatis.* Toutefois elles ne ſont pas un ſigne certain, que celuy qui en repend ait les qualitez requiſes de St. *Paul*, pour manger le corps, & boire le ſang du ſeigneur ; parce qu'il ya des larmes qui procedent de nature auſſi bien que de la Grace, & que l'on voit des perſonnes pleurer non acauſe de leurs pechez, mais purement pour leur intereſt, & pour la crainte de la peine, ainſi qu'il parut en les larmes de *Judas*.

La premiere marque aſſurée, c'eſt dit Auguſtin, de voir, *Si quod delectabat diſplicet, & ſi quod diſplicebat. delectat Si ce qui vous plaſoit, vous deplait, & ſi ce qui vous deplaiſoit, vous plait.* Vous preniez plaiſir dans la frequentation des mauvaiſes compagnies, voyez ſi vous les haiſſez. Vous ne pouviez ſouffrir le mepris, ni la veue de vos Enemis, voyez ſi vous les aymez apreſent.

La ſeconde eſt de voir ſi vous reſſentez de la Joye. Il ſemble que vous ne devez reſſentir que de la douleur, parceque la Repentance eſt une douleur de l'ame pour ſes pechez. Mais il eſt certain

the Lords Body and drink his Blood, becauſe ſome tears do proceed from Nature as well as from Grace, and many are ſeen weeping not for their ſins, but meerly for their own intereſt, or for fear of pain, as it appears in the tears of *Judas*.

The firſt certain proof is this according to *Auguſtin*; *vide ſi quod delectabat, diſplicet, & ſi quod diſplicebat, delectat. See whether you hate what you did love afore, and whether you love what you did hate.* You took delight in keeping bad Company, ſee whether you hate it; you could not endure to be deſpiſed, nor the ſight of your Enemies; ſee whether you love 'em now.

The ſecond certan ſign is this; ſee whether you feel any Joy. It ſeems you ought to feel nothing but grief, becauſe Repentance is a grief of the Soul for her ſins. But it is true that that Grief is never without Joy, which appears by theſe three Comparaſons of St. *Auſtin*. How great is the Joy of a General, who being environ'd of his Enemies, and almoſt ſubdued, is not onely put out of danger with a ſmall Company of Souldiers, but gets the Victory?

tain que cette douleur n'eſt jamais ſans quelque Joye. Ce qui paroit pas ces trois Compariſons de *St. Auguſtin.* Quelle eſt la joye d'un general d'armée, qui ſe voyant environné de ſes Enemis, & preſque vaincu, ſe voit tout a coup par un petit ſecours non ſeulement hors de danger, mais encore victorieux? Combien grande eſt la joye de cenx qui étants ſur une mer orageuſe prets a être engloutis, dans les vagues, ou briſez contre les Rochers, ſe voyent promptement hors de danger, & s'appercoivent que la mer eſt calme? Et quelle eſt la joye d'un jeune homme, qui ſe voyant abandonné des Medecins, qui ne trouvent aucun reme de pour le guerir, recouvre une parfaite ſanté en fort peu de temps? La Repentace vous doit apporter plus de Joye, pareequ'elle ne vous delivre pas ſeulement de vos Enemis, le Diable, le monde & la chair, mais encore du Peché, & de la mort eternelle.

La troiſieme marque aſſurée, & qui eſt la Principale, c'eſt de voir ſi vous abandonnez tous vos pechez, & en evitez les occaſions. Quand J. Chriſt eut guéri le paralitique, il luy dit, *leve toy, prend ton petit lict, & t'en va en ta maiſon.*

How great is the Joy of thoſe who, being on a tempeſtuous Sea, ready to be either ſwallowed by the Waves, or broken againſt the Rocks, ſee themſelves on a ſudden free from danger, and perceive that the Sea is calm? And how great is the Joy of a young Man, who ſeeing himſelf forſaken by his Phyſicians finding no remedy to cure him, recovers his health in few hours? Repentance ought to give you a greater Joy, becauſe it doth not onely deliver you from your Enemies, the Devil, the World, and the Fleſh, but alſo from the ſhipwrack of ſin, and from Eternal Death.

The third certain and ſpecial ſign, is to ſee whether you forſake all your ſins, and avoid the occaſions of 'em. J. Chriſt, when he healed the ſick of the Palſie, ſaid unto him, *ariſe, and take up thy bed, and go thy way into thine houſe.* If you do not forſake the deſire of Revenge; if you do not reſtore all that you have ſtollen; and if you do not avoid that wicked Company, which is unto you an occaſion of ſin, your Repentance is not good, and therefore the qualities required by St. *Paul* are not in you. *Irriſor eſt & non pœnitens qui adhuc agit quod pœniteat,*

ſon. Si vous ne quittez pas le deſir de Vengence; Si vous ne reſtituez pas ce que vous avez derobé; & ſi vous n'abandonnez pas cette mauvaiſe compagnie, qui vous eſt occaſion de peché, vôtre Repentance n'eſt pas bonne, & partant vous manquez des qualitez que requiert St. *Paul. Irriſor eſt & non poenitens qui adhuc agit quod poeniteat, dit Auguſtin, celui la ſe moque & n'eſt pas penitent, qui fait encore ce dont il doit ſe repentir.* Si ergo *vis verus poenitens, eſſe, dit* Bernard *ceſſa a peccato, & noli amplius peccare, ſi tu veux être un veritable penitent, quitte le peché, & ne peche pas davantage. Quoniam inanis eſt poenitentia quam ſequens coinquinat culpa, parceque cette Repentence la eſt vaine, qui eſt ſouillee par un autre peché.*

Enfin vous devez voir ſi vous evitez les occaſions du peché. Pytagoras donna cette Inſtruction à ſes diſciples que, qnand ils ſe leveroient le matin, ils ne couvriſſent pas leur licts avec les draps & couverture, depeurque etants tenus chaudement, il ne leur priſt en vie de ſe recoucher; mais qu'ils renverſaſſent les couvertures & les draps. Vous ne devez pas ſeulement eviter les pechez, mais encore en chaſſer les occaſions car. *Qui amat periculum, peribit in illo, qui aime le danger, y perira.* Que celui donc qui eſt impur, quitte ſon impureté, & que celui qui eſt yvrogne abandonne ſon yvrognerie, & qu'il en evite les occaſions. S'il fait ainſi, il a certainement les qualitez que demande *S. Paul* pour recevoir dignement le ſouper du ſeigneur.

FINIS.

niteat, ſaith Auſtin, *he is a ſcoffer and not true penitent that ſtill doth what he muſt repent of. Si ergo vis verus poenitens eſſe, ſaith* Bernard, *ceſſa a peccato, & noli amplius peccare. If thou wilt be a true penitent, forſake thy ſins, and ſin no more. quoniam inanis eſt poenitentia quam ſequens coinquinat culpa. Becauſe that Repentance is vain, which admits of a future Commiſſion of ſin.*

To conclude, you muſt avoid the occaſions of ſin. *Pythagoras* gave this inſtruction to his Diſciples, that when they were riſing out of their bed in the Morning, they ſhould neither lay the blanket, nor the ſheet upon their bed, leſs, being kept warm there, they ſhould mind to go to bed again, but that they ſhould throw off both blanket and ſheet. You muſt not only avoid ſin, but alſo the occaſion of it, *qui amat periculum, pribit in illo, he that loves danger ſhall die in it.* Therefore he that is impure, let him leave his impurity, and he that is a drunkard, let him forſake his drunkenneſs, and avoid the occaſions of it, if ſo, he certainly hath the qualities required by St. *Paul* worthily to receive the Lords Supper.

FINIS.